КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

IX СКЛИКАННЯ

ПОСТІЙНА КОМІСІЯ З ПИТАНЬ ТРАНСПОРТУ, ЗВ'ЯЗКУ ТА РЕКЛАМИ

вул. Хрещатик, 36, м. Київ, 01044 *тел.:(044)202-73-04, тел./факс:(044)202-73-08*

Хрещатик 36, 5-й поверх, каб. 517 **12.01.2024 09:30**

Порядок денний позачергового засідання постійної комісії:

1. Про розгляд проєкту рішення Київської міської ради **«Про перенаправлення коштів на потреби Збройних Сил України та здійснення заходів щодо збільшення фінансування міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022 № 4175/4216»** *доручення заступника міського голови – секретаря Київської міської ради від 26.12.2023 № 08/231-1624/ПР (доповідачі: Ємець Л.О., Кандибор Р.В.).*

2. Про розгляд проєкту рішення Київської міської ради **«Про надання згоди на безоплатне прийняття до комунальної власності територіальної громади міста Києва захисної споруди цивільного захисту»** *доручення заступника міського голови – секретаря Київської міської ради від 05.12.2023 № 08/231-1530/ПР (доповідач: Кандибор Р.В.).*

3. Про розгляд проєкту рішення Київської міської ради **«Про затвердження Угоди про співпрацю щодо консультаційних послуг на підтримку проєкту «Київський міський електротранспорт»** *доручення заступника міського голови – секретаря Київської міської ради від 26.12.2023 № 08/231-1626/ПР (доповідачі: Поворозник М.Ю., Мельник Н.О., Кандибор Р.В.).*

4. Про розгляд проєкту рішення Київської міської ради **«Про питання визначення коефіцієнтів для досягнення оптимального завантаження вулично-дорожньої мережі у місті Києві, які використовуються для формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного користування транспортних засобів у місті Києві»** *доручення заступника міського голови – секретаря Київської міської ради від 10.01.2024 № 08/231-27/ПР (доповідач: Кандибор Р.В.).*

5. Про затвердження Плану роботи постійної комісії Київської міської ради з питань транспорту, зв'язку та реклами на 2024 рік.

6. Різне.

Перший заступник голови комісії **Андрій ЗАДЕРЕЙКО**

N 1

08/231-1624/ПР
26.12.2023

КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

II СЕСІЯ IX СКЛИКАННЯ

РІШЕННЯ

_____№_____

ПРОЄКТ

Про перенаправлення коштів на потреби Збройних Сил України та здійснення заходів щодо збільшення фінансування міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022 № 4175/4216

Відповідно до Бюджетного кодексу України, законів України «Про місцеве самоврядування в Україні», «Про столицю України – місто-герой Київ», Указом Президента України від 24 лютого 2022 року № 64/2022 «Про введення воєнного стану в Україні», затвердженим Законом України «Про затвердження Указу Президента України «Про введення воєнного стану в Україні» від 24 лютого 2022 року № 2102-IX, рішення Київської міської ради від 29 жовтня 2009 року № 520/2589 «Про Порядок розроблення, затвердження та виконання міських цільових програм у місті Києві», пункту 6 рішення Київської міської ради від 23 лютого 2022 року № 4531/4572 «Про особливості підготовки та розгляду проектів рішень Київської міської ради, спрямованих на реалізацію та/або фінансування заходів і завдань, передбачених кодексом цивільного захисту України, законами України «Про оборону», «Про основи національного спротиву», «Про національну безпеку України», «Про Збройні Сили України», «Про військовий обов'язок і військову службу», «Про правовий режим надзвичайного стану», «Про правовий режим воєнного стану», а також у зв'язку з необхідністю подальшої та поступової підтримки міською владою, в межах визначених законами України повноважень, виконання завдань щодо

підвищення ефективності організації та функціонування системи територіальної оборони міста Києва, як невід'ємної складової оборони столиці та інших складових сил оборони держави, Київська міська рада,

ВИРІШИЛА:

1. Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) в термін 10 календарних днів з моменту прийняття цього рішення:

1.1. Відкликати проєкт рішення Київської міської ради № 08/231-1465/ПР від 23.11.2023 року «Про затвердження Міської цільової програми розвитку транспортної інфраструктури міста Києва на 2024-2025 роки», який був прийнятий за основу на пленарному засіданні Київської міської ради 7 грудня 2023 року, на доопрацювання.

1.2. Під час доопрацювання Міської цільової програми розвитку транспортної інфраструктури міста Києва на 2024-2025 роки, зменшити обсяг фінансових ресурсів, необхідних для реалізації Програми, з джерелом із бюджета міста Києва, передбачених на розвиток та вдосконалення вулично-шляхової мережі, зокрема за рахунок скорочення/виключення заходів завдання Програми «Оптимізація транспортної пропозиції» на суму не менше 1 000 000 тис. грн.

2. Департаменту муніципальної безпеки виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) в термін 10 календарних днів з моменту прийняття цього рішення розробити та подати на розгляд Київської міської ради проект рішення про внесення змін до Міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022 № 4175/4216, в якому передбачити збільшення обсягу фінансування заходів Програми на суму вивільнених, згідно з пунктом 1.2. проекту рішення коштів, зокрема для матеріально-технічного забезпечення сил оборони та безпеки міста Києва.

3. Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) та Департаменту економіки та інвестицій виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) в термін 10 календарних днів з моменту прийняття цього рішення, в установленому порядку підготувати та внести відповідні зміни до рішення Київської міської ради «Про бюджет міста Києва на 2024 рік» від 14.12.2023 року №7531/7572 та до рішення Київської міської ради «Про Програму економічного і соціального розвитку м. Києва на 2024–2026 роки» від 14.12.2023 №7530/7571, враховуючи перерозподіл коштів, передбачений пунктами 1.2. та 2 проєкту рішення.

4. Оприлюднити це рішення у порядку, визначеному законодавством.

5. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської ради з питань бюджету, соціально-економічного розвитку та інвестиційної діяльності.

Київський міський голова Віталій КЛИЧКО

ПОДАННЯ:

Депутати Київської міської ради

Агросенко М.А.
Ковашевська Л.О.
Смець Л.О.

Пастушова Н.Ю.
Пихонович Ш.Ч.
Кухарський М.А.
Міщенко О.Г.
Любченко Д.О.
Криворучко Т.Г.
Левченко О.А.
Дорошенко В.В.
Сторожук В.П.
Турець В.В.
Чаєка О.Ю.
Габдуллаєва Д.Ш.

Естерман Т.І.
Пашник В.Ю.

ПОГОДЖЕНО:

Голова постійної комісії Київради
з питань бюджету, соціально-
економічного розвитку та інвестиційної
діяльності — Андрій ВІТРЕНКО

Секретар постійної комісії Київради
з питань бюджету, соціально-
економічного розвитку та інвестиційної
діяльності — Владислав АНДРОНОВ

Начальник управління правового
забезпечення діяльності Київської
міської ради — Валентина ПОЛОЖИШНИК

Постійна комісія Київської міської ради
з питань дотримання законності, правопорядку
та взаємодії з силами оборони і боротьби
Голова
Секретар

Ігор Онацький
Володимир Левін

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

до проекту рішення Київської міської ради «Про перенаправлення коштів на потреби Збройних Сил України та здійснення заходів щодо збільшення фінансування міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022 № 4175/4216

1. Обґрунтування необхідності прийняття рішення.

Враховуючи численні звернення громадськості та стійкий запит суспільства щодо необхідності постійного спрямування бюджетних коштів на посилення оборони держави, постала необхідність у здійсненні перерозподілу міських бюджетних коштів, які були передбачені, на розвиток інфраструктурних проектів, зокрема транспорту, на оборону столиці.

Так, на пленарному засіданні сесії Київської міської ради яке відбулося 14 грудня 20023 року розглядалася Міська цільова програма розвитку транспортної інфраструктури міста Києва на 2024-2025 роки, яка не була підтримана у зв'язку з численними зауваженнями до заходів, передбачених вищевказаною Програмою. Зокрема, обурення киян та депутатів Київської міської ради викликав захід із будівництва вулиці від проспекту Петра Григоренка до межі міста Києва у Дарницькому районі, передбачений пунктом 1.2.4 додатку до Програми, реалізація якого призведе до знищення об'єктів природно-заповідного фонду, розташованих на території міста Києва та забудови екопарку "Осокорки". Також, інші заходи програми з капітальних ремонтів та нового будівництва об'єктів транспортної інфраструктури теж викликають запитання щодо доцільності їх фінансування і реалізації, враховуючи те, що збройна агресії росії проти України прийняла затяжний характер, а підрозділи сил оборони столиці потребують постійної підтримки та збільшення їх матеріально-технічного забезпечення.

Отже, надання доручень відповідальним департаментам щодо доопрацювання міських програмно-цільових документів дасть змогу здійснити подальшу підтримку міською владою, в межах визначених законами України повноважень, виконання завдань щодо підвищення ефективності організації та функціонування системи територіальної оборони міста Києва, зокрема шляхом збільшення фінансування Міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і

територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20 січня 2022 року № 4175/4216 в частині, що стосується збільшення фінансового ресурсу у 2024 році для реалізації заходів Програми.

2. Правове обґрунтування необхідності прийняття рішення Київради.

Бюджетний кодекс України, закони України «Про місцеве самоврядування в Україні», «Про столицю України – місто-герой Київ», Указом Президента України від 24 лютого 2022 року № 64/2022 «Про введення воєнного стану в Україні», затвердженим Законом України «Про затвердження Указу Президента України «Про введення воєнного стану в Україні» від 24 лютого 2022 року № 2102-IX, рішення Київської міської ради від 29 жовтня 2009 року № 520/2589 «Про Порядок розроблення, затвердження та виконання міських цільових програм у місті Києві», рішення Київської міської ради від 23 лютого 2022 року № 4531/4572 «Про особливості підготовки та розгляду проектів рішень Київської міської ради, спрямованих на реалізацію та/або фінансування заходів і завдань, передбачених кодексом цивільного захисту України, закони України «Про оборону», «Про основи національного спротиву», «Про національну безпеку України», «Про Збройні Сили України», «Про військовий обов'язок і військову службу», «Про правовий режим надзвичайного стану», «Про правовий режим воєнного стану».

3. Опис цілей і завдань, основних положень проєкту рішення Київради

Даний проєкт підготовлено з метою раціонального використання бюджетних коштів міста в умовах повномасштабної збройної агресії російської федерації, підвищення ефективності організації та функціонування системи територіальної оборони міста Києва як невід'ємної складової оборони столиці, та інших складових сил оборони держави в умовах запровадження в державі воєнного стану та збереження об'єктів природо- заповідного фонду.

З цією метою необхідно:

- Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) в термін 10 календарних днів з моменту прийняття цього рішення:

- Відкликати проєкт рішення Київської міської ради № 08/231-1465/ПР від 23.11.2023 року «Про затвердження Міської цільової програми розвитку транспортної інфраструктури міста Києва на 2024-2025 роки», який був

прийнятий за основу на пленарному засіданні Київської міської ради 7 грудня 2023 року, на доопрацювання.

- Під час доопрацювання Міської цільової програми розвитку транспортної інфраструктури міста Києва на 2024-2025 роки, зменшити обсяг фінансових ресурсів, необхідних для реалізації Програми, з джерелом із бюджета міста Києва, передбачених на розвиток та вдосконалення вулично-шляхової мережі, зокрема за рахунок скорочення/виключення заходів завдання Програми «Оптимізація транспортної пропозиції» на суму не менше 1 000 000 тис. грн.
- Департаменту муніципальної безпеки виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) в термін 10 календарних днів з моменту прийняття цього рішення розробити та подати на розгляд Київської міської ради проект рішення про внесення змін до Міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022 № 4175/4216, в якому передбачити збільшення обсягу фінансування заходів Програми на суму вивільнених, згідно з пунктом 1.2. проекту рішення, коштів, зокрема для матеріально-технічного забезпечення сил оборони та безпеки міста Києва.
- Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) та Департаменту економіки та інвестицій виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) в термін 10 календарних днів з моменту прийняття цього рішення, в установленому порядку підготувати та внести відповідні зміни до рішення Київської міської ради «Про бюджет міста Києва на 2024 рік» від 14.12.2023 року №7531/7572 та до рішення Київської міської ради «Про Програму економічного і соціального розвитку м. Києва на 2024–2026 роки» від 14.12.2023 №7530/7571, враховуючи перерозподіл коштів, передбачений пунктами 1.2. та 2 проєкту рішення.

4. Фінансово-економічне обґрунтування

Не потребує додаткового виділення коштів з місцевого бюджету, передбачає надання доручень щодо здійснення перерозподілу бюджетних коштів у межах обсягів затверджених до рішеннями Київської міської ради «Про бюджет міста Києва на 2024 рік» від 14.12.2023 року №7531/7572 та «Про Програму економічного і соціального розвитку м. Києва на 2024–2026 роки» від 14.12.2023 №7530/7571.

5. Прізвище або назву суб'єкта подання, прізвище, посаду, контактні дані доповідача проєкту рішення Київради на пленарному засіданні та особи, відповідальної за супроводження проєкту рішення Київради

Суб'єктом подання є депутати Київської міської ради. Доповідачем проєкту рішення Київської міської ради є депутат Київської міської ради Леонід Ємець.

Проєкт рішення Київської міської ради не стосується прав і соціальної захищеності осіб з інвалідністю та не має вплив на життєдіяльність цієї категорії.

Проєкт рішення Київської міської ради не містить інформації з обмеженим доступом у розумінні статті 6 Закону України «Про доступ до публічної інформації».

Депутати Київської міської ради:

Пороховенко

Ковалевська А.О.

Ємець Л.О.

Сторожук В.П.

Прокопів В.В.

Чайка О.Ю.

Тимченко О.С.

Андрієнко Р.О.

Пастухова Н.Ю.

Ятаменко В.Ю.

Гетьманчук Д.С.

Левченко О.С.

Мудрець В.В.

Криворучко Т.Г.

Артеменко С.В.

Кихарський М.А.

08/231-1624/ПР
26.12.2023

ДЕПУТАТ

КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ IX СКЛИКАННЯ

«26» грудня 2023р. №08/279/09/203-155

Заступнику міського голови -
секретарю Київської міської ради
Володимиру БОНДАРЕНКУ

Шановний Володимире Володимировичу!

Відповідно до вимог Регламенту Київської міської ради, затвердженого рішенням Київської міської ради від 04.11.2021 №3135/3176 прошу Вас надати доручення розглянути та винести на чергове пленарне засідання проєкт рішення Київської міської ради «Про перенаправлення коштів на потреби Збройних Сил України та здійснення заходів щодо збільшення фінансування міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022 № 4175/4216».

Проєкт рішення в паперовому вигляді відповідає проєкту рішення в електронному вигляді на USB носії.

Відповідальним за представлення та супроводження проєкту рішення на всіх стадіях розгляду є депутати Київської міської ради Леонід ЄМЕЦЬ, Людмила КОВАЛЕВСЬКА.

Додатки:
1. Проєкт рішення.
2. Пояснювальна записка до проєкту рішення.
3. Електронна версія зазначених документів.

З повагою
депутати Київської міської ради Леонід ЄМЕЦЬ

Людмила КОВАЛЕВСЬКА

КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

IX СКЛИКАННЯ

ПОСТІЙНА КОМІСІЯ З ПИТАНЬ ДОТРИМАННЯ ЗАКОННОСТІ, ПРАВОПОРЯДКУ ТА ЗВ'ЯЗКІВ ІЗ СИЛАМИ БЕЗПЕКИ І ОБОРОНИ

вул. Хрещатик,36, м. Київ, 01044 *тел./факс: (044) 202-76-88*

05.01.2024 № 08/291- 13

Голові постійної комісії
Київської міської ради
з питань бюджету, соціально-економічного розвитку та інвестиційної діяльності

Андрію ВІТРЕНКУ

Шановний пане Андрію!

Направляємо Вам витяг з протоколу № 1/43 позачергового засідання постійної комісії Київської міської ради з питань дотримання законності, правопорядку та зв'язків із силами безпеки і оборони від 05.01.2024 для ознайомлення та врахування в роботі.

ВИТЯГ З ПРОТОКОЛУ № 1/43

позачергового засідання постійної комісії Київської міської ради з питань дотримання законності, правопорядку та зв'язків із силами безпеки і оборони (далі – постійна комісія)

від 05.01.2024

Місце проведення: Київська міська рада, м. Київ, вул. Хрещатик, 36, зала засідань 1021 (10-й поверх), початок засідання – 14:00

Склад комісії – 3 депутати Київської міської ради.

Присутні члени комісії: 2 депутати Київської міської ради:
ОПАДЧИЙ Ігор – голова постійної комісії, головуючий;
ЛЕВІН Володимир – секретар постійної комісії.

Відсутні члени комісії:
ПЛУЖНИК Олександр – член постійної комісії.

Про розгляд проєктів рішень Київської міської ради

2. Про розгляд проєкту рішення Київської міської ради «Про перенаправлення коштів на потреби Збройних Сил України та здійснення заходів щодо збільшення фінансування міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022 № 4175/4216» (№ 08/231-1624 від 26.12.2023).

СЛУХАЛИ:

Опадчого Ігоря.

В ОБГОВОРЕННІ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ:

Левін Володимир, Кандибор Руслан, Щербіна Михайло.

ВИРІШИЛИ:

1. Перенести розгляд проєкту рішення Київської міської ради «Про перенаправлення коштів на потреби Збройних Сил України та здійснення заходів щодо збільшення фінансування міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки, затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022 № 4175/4216» (№ 08/231-1624 від 26.12.2023) на наступне засідання постійної комісії.

2. Запросити на наступне засідання постійної комісії директора Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) для розгляду цього проєкту рішення Київської міської ради.

3. Звернутись до Департаменту фінансів виконавчого орнау Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) щодо розгляду можливості збільшення обсягу фінансування заходів міської цільової програми з організації військової служби, виконання військового обов'язку, мобілізаційної підготовки і територіальної оборони у місті Києві «Захисник Києва» на 2022–2024 роки», затвердженої рішенням Київської міської ради від 20.01.2022

№ 4175/4216 на суму не менше ніж сума, передбачена на заходи цієї Програми у минулому році, а саме: на суму 4 860 044 308 грн.
ГОЛОСУВАЛИ: «за» – 2, «проти» – 0, «утримались» – 0, «не голосували» – 0.
Рішення прийнято.

Голова постійної комісії Ігор ОПАДЧИЙ

Заступник міського голови –
секретар Київської міської ради

Вітренку В. О.
Положишник В. О.
Окопному О. Ю.
Опадчому І. М.

Прошу розглянути проєкт рішення від 26.12.2023 № 08/231 - 1624/ПР в установленому порядку.

Омельченко А. В.

Для контролю за проходженням та тиражування.

Школі Н. В.
Поворознику М. Ю. – до відома
Кандибору Р. В.
Пантелєєву П. О.

Володимир БОНДАРЕНКО

"26" грудня 2023 року
№ 08/231 - 1624/ПР

№2

08/231-1530/ПР
05.12.2023

КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

II СЕСІЯ IX СКЛИКАННЯ

РІШЕННЯ

_____№_____ ПРОЄКТ

Про надання згоди на безоплатне прийняття до комунальної власності територіальної громади міста Києва захисної споруди цивільного захисту

Відповідно до пункту 51 частини першої статті 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», статей 4, 7 Закону України «Про передачу об'єктів права державної та комунальної власності», Положення про порядок передачі об'єктів права державної власності, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 21 вересня 1998 року № 1482, враховуючи листи Регіонального відділення Фонду державного майна України по місту Києву від 16 лютого 2023 року № 30-03/1221 та комунального підприємства «Шляхово-експлуатаційне управління по ремонту та утриманню автомобільних шляхів та споруд на них Оболонського району» м. Києва від 09 березня 2023 року № 053/272-388, Київська міська рада

ВИРІШИЛА:

1. Надати згоду на безоплатне прийняття до комунальної власності територіальної громади міста Києва захисної споруди цивільного захисту, загальною площею 542,4 кв. м , місткістю 600 осіб, обліковий номер 113808 за адресою: пров. Куренівський, 4/8.

Київська міська рада зобов'язується використовувати майно за цільовим призначенням і не відчужувати у приватну власність.

2. Виконавчому органу Київської міської ради здійснити організаційно-правові заходи щодо прийняття об'єкта, зазначеного у пункті 1 цього рішення, до комунальної власності територіальної громади міста Києва.

3. Офіційно оприлюднити це рішення в установленому порядку.

4. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської ради з питань власності та регуляторної політики.

Київський міський голова Віталій КЛИЧКО

Подання:

Перший заступник голови Київської міської державної адміністрації — Микола ПОВОРОЗНИК

Виконувач обов'язків директора Департаменту транспортної інфраструктури міста Києва — Валентин КУЛЬБАКО

Начальник юридичного управління Департаменту транспортної інфраструктури міста Києва — Гліб КІЗІМ

Погоджено:

Заступник голови Київської міської державної адміністрації з питань здійснення самоврядних повноважень — Владислав АНДРОНОВ

Заступник голови Київської міської державної адміністрації — Петро ПАНТЕЛЕЄВ

Директор Департаменту комунальної власності м. Києва — Андрій ГУДЗЬ

Директор Департаменту муніципальної безпеки міста Києва — Роман ТКАЧУК

Заступник керівника апарату – начальник юридичного управління апарату — Леся ВЕРЕС

Керівник апарату — Дмитро ЗАГУМЕННИЙ

Постійна комісія Київської міської ради з питань власності та регуляторної політики:

Голова — Михайло ПРИСЯЖНЮК

Секретар — Сергій АРТЕМЕНКО

Постійна комісія Київської міської ради з питань транспорту, зв'язку та реклами:

Голова — Олексій ОКОПНИЙ

Секретар — Ігор ГАЛАЙЧУК

Постійна комісія Київської міської ради з питань бюджету, соціально-економічного розвитку та інвестиційної діяльності:

Голова — Андрій ВІТРЕНКО

Секретар — Владислав АНДРОНОВ

[illegible] начальник управління правового забезпечення діяльності Київської міської ради — Валентина ПОЛОЖИШНИК

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

до проєкту рішення Київської міської ради «Про надання згоди на безоплатне прийняття до комунальної власності територіальної громади міста Києва захисної споруди цивільного захисту»

1. Опис проблем, для вирішення яких підготовлено проєкт рішення, обґрунтування відповідності та достатності передбачених у проєкті рішення механізмів і способів вирішення існуючих проблем, а також актуальності цих проблем для територіальної громади міста Києва

Фонд державного майна України листом від 16 лютого 2023 року № 30-03/1221 звернувся з проханням передати до комунальної власності територіальної громади міста Києва захисну споруду цивільного захисту № 113808 за адресою: пров. Куренівський, 4/8, яка знаходиться на безоплатному зберіганні комунального підприємства «Шляхово-експлуатаційне управління по ремонту та утриманню автомобільних шляхів та споруд на них Оболонського району» м. Києва відповідно до Договору з Регіональним відділенням Фонду державного майна України по місту Києву про безоплатне зберігання споруди цивільного захисту від 06 грудня 2019 року № 19.

Відповідно до Порядку створення, утримання фонду захисних споруд цивільного захисту, виключення таких споруд із фонду та ведення його обліку, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 10 березня 2017 року № 138, захисна споруда цивільного захисту № 113808 за адресою: пров. Куренівський, 4/8, перебуває на обліку фонду захисних споруд, що підтверджується обліковою карткою захисної споруди цивільного захисту та паспортом захисної споруди цивільного захисту сховище № 113808.

Відповідно до Вимог щодо утримання та експлуатації захисних споруд цивільного захисту, затверджених наказом Міністерства внутрішніх справ України від 09 липня 2018 року № 579, захисна споруда цивільного захисту № 113808 вважається обмежено готовою, що підтверджується Актом оцінки стану готовності захисної споруди цивільного захисту № 113808 від 24 серпня 2023 року .

Відповідно до вимог рішення Ради національної безпеки і оборони України від 23 червня 2023 року «Щодо результатів оперативних обстежень об'єктів фонду захисних споруд цивільного захисту та вирішення проблемних питань щодо укриття населення», яке введено в дію Указом Президента України від 26 червня 2023 року № 353/2023, організовано цілодобовий доступ населення і працівників комунального підприємства «Шляхово-експлуатаційне управління по ремонту та утриманню автомобільних шляхів та споруд на них Оболонського району» м. Києва до захисної споруди цивільного захисту № 113808 під час оголошення повітряної тривоги.

На виконання пунктів 2, 4 та 5 протоколу Постійної комісії з питань техногенно-екологічної безпеки та надзвичайних ситуацій у місті Києві від 10 березня 2023 року № 11 було створено робочу групу та проведено огляд стану приміщень захисних споруд цивільного захисту, які Регіональне відділення Фонду державного майна України по місту Києву запропонувало передати до комунальної власності територіальної громади міста Києва.

Зокрема, це 22 сховища, що не увійшли до статутного капіталу ПАТ «Укртелеком», та 1 сховище за адресою: м. Київ, провулок Куренівський, 4/8, що не увійшло до статутного капіталу ЗАТ «Полімер» (правонаступник – ТОВ «Полімер-1»), та яке перебуває на безоплатному зберіганні комунального підприємства «Шляхово-експлуатаційне управління по ремонту та утриманню автомобільних шляхів та споруд на них Оболонського району» м. Києва.

Відповідно до інформації, наданої листом заступника голови Київської міської державної адміністрації П. Пантелеєва від 04 квітня 2023 року № 020-194, за результатами огляду технічного стану сховищ Укртелекому, прийняття 22 сховищ, окрім захисної споруди за адресою: пров. Куренівський, 4/8, до комунальної власності територіальної громади міста Києва для використання за призначенням як засобу колективного захисту станом на сьогодні не є доцільним і можливим.

Комунальне підприємство «Шляхово-експлуатаційне управління по ремонту та утриманню автомобільних шляхів та споруд на них Оболонського району» м. Києва продовжує свою діяльність в особливий період та використовує за призначенням захисну споруду цивільного захисту сховище № 113808 за адресою: пров. Куренівський, 4/8, що не увійшло до статутного капіталу ЗАТ «Полімер» (правонаступник – ТОВ «Полімер-1»). Водночас комунальне підприємство «Шляхово-експлуатаційне управління по ремонту та утриманню автомобільних шляхів та споруд на них Оболонського району» м. Києва готове прийняти зазначене сховище до сфери свого управління, оскільки в цьому є нагальна потреба працівників найбільшої працюючої зміни, які продовжують свою діяльність в особливий період, а також населення.

Проєкт рішення підготовлено з метою безоплатного прийняття до комунальної власності територіальної громади м. Києва захисної споруди цивільного захисту № 113808 за адресою: пров. Куренівський, 4/8.

2. Правове обґрунтування необхідності прийняття рішення (з посиланням на конкретні положення нормативно-правових актів, на підставі й на виконання яких підготовлено проєкт рішення)

Даний проєкт рішення Київської міської ради підготовлено відповідно до пункту 51 частини першої статті 26 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», статей 4, 7 Закону України «Про передачу об'єктів права державної та комунальної власності», Положення про порядок передачі об'єктів права державної власності, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 21 вересня 1998 року № 1482.

3. Опис цілей і завдань, основних положень проєкту рішення, а також очікуваних соціально-економічних, правових та інших наслідків для територіальної громади міста Києва від прийняття запропонованого проєкту рішення

Проєкт рішення підготовлено з метою безоплатного прийняття до комунальної власності територіальної громади м. Києва та захисної споруди цивільного захисту № 113808 за адресою: пров. Куренівський, 4/8.

Проєкт рішення передбачає:

надання згоди на безоплатне прийняття до комунальної власності територіальної громади міста Києва захисної споруди цивільного захисту № 113808 за адресою: пров. Куренівський, 4/8;

здійснення організаційно-правових заходів щодо прийняття захисної споруди цивільного захисту № 113808 за адресою: пров. Куренівський, 4/8 до комунальної власності територіальної громади міста Києва;

контроль за виконанням цього рішення покладається на постійну комісію Київської міської ради з питань власності та регуляторної політики.

4. Інформація про те, чи стосується проєкт рішення прав і соціальної захищеності осіб з інвалідністю та який вплив він матиме на життєдіяльність цієї категорії

Проєкт рішення не стосується прав і соціальної захищеності осіб з інвалідністю та не матиме вплив на життєдіяльність цієї категорії осіб.

5. Прізвище або назва суб'єкта подання, прізвище, посада, контактні дані доповідача проєкту рішення на пленарному засіданні та особи, відповідальної за супроводження проєкту рішення.

Суб'єктом подання проєкту рішення є виконавчий орган Київської міської ради (Київська міська державна адміністрація).

Доповідачем на пленарному засіданні Київської міської ради та особою, відповідальною за супроводження проєкту рішення є директор Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) Кандибор Руслан Васильович (тел. 366 63 09).

6. Інформація про те, чи містить проєкт рішення інформацію з обмеженим доступом.

Проєкт рішення не містить інформації з обмеженим доступом у розумінні статті 6 Закону України «Про доступ до публічної інформації».

Виконувач обов'язків директора
Департаменту транспортної
інфраструктури міста Києва Валентин КУЛЬБАКО

Заступник міського голови –
секретар Київської міської ради

Присяжнюку М. О.
Окопному О. Ю.
Вітренку А. О.
Положишник В. О.

13

Прошу розглянути проєкт рішення від 05.12.2023 № 08/231 - 1530/ПР в установленому порядку.

Омельченко А. В.

Для контролю за проходженням та тиражування.

Юнаковій С. М.
Кандибору Р. В. – до відома

Володимир БОНДАРЕНКО

"05" грудня 2023 року
№ 08/231 - 1530/ПР

08/231-1530/ПР
05.12.2023

АПАРАТ

ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ
(КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ)

вул. Хрещатик, 36, м. Київ, 01044; приймальня (044) 202 77 76; 202 75 06; факс 202 76 41
E-mail: kmda@kma.gov.ua Код ЄДРПОУ 37853361
E-mail для електронних звернень громадян: zvernen@kma.gov.ua

04.12.2023 № 009-77р

на № _____ від _____

Київська міська рада

СУПРОВІДНИЙ ЛИСТ

Відповідно до статей 26, 29 Регламенту Київської міської ради, затвердженого рішенням Київської міської ради від 04 листопада 2021 року № 3135/3176, за поданням Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) направляю проєкт рішення Київської міської ради «Про надання згоди на безоплатне прийняття до комунальної власності територіальної громади міста Києва захисної споруди цивільного захисту».

Інформую, що відповідальним за представлення та супроводження проєкту рішення на всіх стадіях розгляду є директор Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) Кандибор Руслан Васильович (тел. 366-63-10).

Додатки: 1. Проєкт рішення на 3 арк. в 1 прим.
2. Пояснювальна записка до проєкту рішення на 3 арк. в 1 прим.
3. Електронна версія зазначеного.

Текст проєкту рішення у паперовому вигляді відповідає проєкту в електронному вигляді на USB носії.

Керівник апарату Дмитро ЗАГУМЕННИЙ

024652

Руслан Кандибор
Діана Дробина 366 63 10

№ 3

08/231-1626/ПР
26.12.2023

КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

II СЕСІЯ IX СКЛИКАННЯ

РІШЕННЯ

Проєкт

_____№_____

Про затвердження Угоди
про співпрацю щодо консультаційних
послуг на підтримку проєкту
«Київський міський електротранспорт»

Відповідно до пункту 43 частини першої статті 26 та пункту 16 частини четвертої статті 42 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», враховуючи рішення Київської міської ради від 07 грудня 2021 року № 3694/3735 «Про здійснення запозичення до бюджету міста Києва шляхом залучення кредиту Європейського інвестиційного банку у 2021 році», розпорядження начальника Київської міської військової адміністрації від 19 жовтня 2023 року № 826 «Про схвалення проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену» та залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку», Меморандум про порозуміння між містом Києвом та Європейським інвестиційним банком щодо відновлення міської інфраструктури від 28 листопада 2022 року, Київська міська рада:

ВИРІШИЛА:

1. Затвердити Угоду про співпрацю № АА-010718, укладену 16 листопада 2023 року між Європейським інвестиційним банком, в особі Тереси Червінскої та Київською міською радою, в особі Київського міського голови Кличка Віталія Володимировича щодо консультаційних послуг на підтримку проєкту «Київський міський електротранспорт».

2. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської ради з питань бюджету, соціально-економічного розвитку та інвестиційної діяльності.

Київський міський голова Віталій КЛИЧКО

ПОДАННЯ:

Київський міський голова Віталій КЛИЧКО

ПОГОДЖЕНО:

Перший заступник голови Микола ПОВОРОЗНИК

Директор Департаменту економіки
та інвестицій міста Києва Наталія МЕЛЬНИК

Голова постійної комісії Київської
міської ради з питань бюджету,
соціально-економічного розвитку
та інвестиційної діяльності Андрій ВІТРЕНКО

Секретар постійної комісії Київської
міської ради з питань бюджету,
соціально-економічного розвитку
та інвестиційної діяльності Владислав АНДРОНОВ

Голова постійної комісії Київської
міської ради з питань транспорту,
зв'язку та реклами Олексій ОКОПНИЙ

Секретар постійної комісії Київської
міської ради з питань транспорту,
зв'язку та реклами Ігор ГАЛАЙЧУК

Начальник управління правового
забезпечення діяльності Київської
міської ради Валентина ПОЛОЖИШНИК

20.12.2023

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

до проєкту рішення Київської міської ради «Про затвердження Угоди про співпрацю щодо консультаційних послуг на підтримку проєкту «Київський міський електротранспорт»

1. Обґрунтування необхідності прийняття рішення

Відповідно до рішення Київської міської ради від 07 грудня 2021 року № 3694/3735 «Про здійснення запозичення до бюджету міста Києва шляхом залучення кредиту Європейського інвестиційного банку у 2021 році» Київська міська рада вирішила здійснити місцеве зовнішнє запозичення для подальшого придбання рухомого складу комунальним підприємством «Київський метрополітен» (вагони метро) і комунальним підприємством «Київпастранс» (тролейбуси).

10 грудня 2021 року в рамках реалізації проєкту «Київський міський електротранспорт» (100 млн євро) з метою залучення коштів до бюджету міста Києва для виконання вищезазначених міських завдань між містом Київ та Європейським інвестиційним банком укладено Фінансову угоду.

З урахуванням наслідків повномасштабної агресії російської федерації та відповідно враховуючи внесені корективи в питання розвитку міського електротранспорту, в рамках інвестиційного форуму міста Києва 28 листопада 2022 року підписано меморандум про порозуміння між містом Києвом та Європейським інвестиційним банком щодо відновлення міської інфраструктури та вирішення актуального питання оновлення рухомого складу (вагонів) метрополітену.

19 жовтня 2023 року видано розпорядження начальника Київської міської військової адміністрації № 826 «Про схвалення проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену» та залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку», відповідно до якого визнано за доцільне залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку у розмірі 450 млн. євро для реалізації проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену».

З метою підтримки зазначеного проєкту 16 листопада 2023 року укладено Угоду про співпрацю між Київською міською радою, в особі Київського міського голови Віталія Кличка, та Європейським інвестиційним банком щодо консультаційних послуг на підтримку проєкту «Київський міський електротранспорт» та можливості подальшої реалізації проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену», а саме оновлення рухомого складу та осучаснення міського громадського транспорту шляхом модернізації існуючого та придбання нового, сучасного рухомого складу (вагонів) метрополітену.

2. Цілі і завдання, основні положення проєкту рішення

Проєкт рішення підготовлено з метою затвердження Угоди про співпрацю з Європейським інвестиційним банком для продовження реалізації проєкту «Київський міський електротранспорт» (100 млн євро) та підготовки проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену (450 млн. євро).

Попри розпочату російською федерацією в лютому 2022 року повномасштабну війну в Україні реалізація проєкту «Київський міський електротранспорт» триває і набула ще більшої актуальності.

Зважаючи на те, що на сьогодні у Київському метрополітені склалась ситуація, коли приблизно 80% наявного рухомого складу метро вироблено підприємствами, розташованими на території російської федерації, ремонт, модернізація та придбання обладнання, комплектуючих і запасних частин у країни-агресора неможливо і неприпустимо. Для забезпечення підтримки такого великого парку критично необхідно скоротити поточну залежність від запчастин з російської федерації. Комунальне підприємство «Київський метрополітен» вимушено прискорено шукати шляхи та можливості оновлення рухомого складу в комплексі з розв'язанням задач по придбанню та забезпеченню запасними частинами з метою утримання парку рухомого складу метрополітену в технічно справному стані.

На підставі укладеної Угоди про співпрацю Європейський інвестиційний банк за власні кошти зможе залучити консультанта для підтримки згаданих вище проєктів. Зокрема консультаційні послуги допоможуть комунальному підприємству «Київський метрополітен» підготувати техніко-економічне обґрунтування для визначення більш ефективного рішення проблеми (модернізувати вагони із використанням запасних частин від міжнародних постачальників та/або закуповувати нові вагони метро). Також результати техніко-економічного обґрунтування допоможуть визначитись Європейському інвестиційному банку яким саме чином можна буде реалізувати цей проєкт (шляхом фінансування нового проєкту або шляхом збільшення суми позики на поточний проєкт).

Проєкт рішення складається з двох пунктів, а саме: першим пунктом пропонується затвердити Угоду про співпрацю; другим пунктом пропонується контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської ради з питань бюджету, соціально-економічного розвитку та інвестиційної діяльності.

3. Правове обґрунтування

Проєкт рішення підготовлено відповідно до Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», рішення Київської міської ради від 07 грудня 2021 року № 3694/3735 «Про здійснення запозичення до бюджету міста Києва шляхом залучення кредиту Європейського інвестиційного банку у 2021 році» та розпорядження начальника Київської міської військової адміністрації від 19 жовтня 2023 року № 826 «Про схвалення проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену» та залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку».

4. Фінансово-економічне обґрунтування

Реалізація зазначеного рішення не потребуватиме фінансових витрат.

5. Прогноз соціально-економічних та інших наслідків прийняття рішення

Прийняття цього рішення забезпечить залучення професійного консультанта для підтримки проєкту «Київський міський електротранспорт», спрямованого на придбання рухомого складу комунальним підприємством «Київський метрополітен» (вагони метро) і комунальним підприємством «Київпастранс» (тролейбуси) та підготовки техніко-економічне обґрунтування для визначення найбільш ефективного варіанту оновлення рухомого складу (вагонів метро) шляхом модернізації існуючого та придбання нового, сучасного, що дозволить підвищити рівень та якість транспортного обслуговування мешканців і гостей столиці.

6. Інформація про те, чи стосується проєкт рішення прав і соціальної захищеності осіб з інвалідністю та який вплив матиме на життєдіяльність цієї категорії, а також за наявності зазначається позиція щодо проєкту рішення Уповноваженого Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю та громадських об'єднань осіб з інвалідністю

Проєкт рішення не стосується прав і соціальної захищеності осіб з інвалідністю та не матиме вплив на життєдіяльність цієї категорії.

7. Суб'єкт подання рішення та доповідач на пленарному засіданні:

Суб'єктом подання проєкту рішення – Київський міський голова.

Доповідач – перший заступник голови Київської міської державної адміністрації Поворозник Микола Юрійович, тел. 202-75-62.

Співдоповідач та відповідальна особа за супровід проєкту рішення – директор Департаменту економіки та інвестицій виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) Мельник Наталія Олегівна, тел. 202-77-99.

8. Інформація про те, чи містить проєкт рішення інформацію з обмеженим доступом у розумінні статті 6 Закону України «Про доступ до публічної інформації»

Проєкт рішення не містить інформації з обмеженим доступом у розумінні статті 6 Закону України «Про доступ до публічної інформації».

Київський міський голова Віталій КЛИЧКО

КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

II СЕСІЯ IX СКЛИКАННЯ

РІШЕННЯ

07.12.2021 № 3694/3735

Про здійснення запозичення до бюджету міста Києва шляхом залучення кредиту Європейського інвестиційного банку у 2021 році

Відповідно до статей 16, 18, 71, 74 Бюджетного кодексу України, статей 26, 70 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», постанови Кабінету Міністрів України від 16 лютого 2011 року № 110 «Про затвердження Порядку здійснення місцевих запозичень», рішення Київської міської ради від 24 грудня 2020 року № 24/24 «Про бюджет міста Києва на 2021 рік», враховуючи лист Європейського інвестиційного банку від 27 листопада 2020 року, Київська міська рада

ВИРІШИЛА:

1. Здійснити у 2021 році місцеве зовнішнє запозичення до спеціального фонду (бюджету розвитку) бюджету міста Києва у формі укладення кредитного договору з Європейським інвестиційним банком з дотриманням таких істотних умов:

1.1. Мета здійснення запозичення – залучення коштів до бюджету розвитку бюджету міста Києва для фінансування видатків, спрямованих на створення, приріст чи оновлення стратегічних об'єктів довготривалого користування або об'єктів, що забезпечують виконання завдань міської ради, направлених на задоволення інтересів територіальної громади міста Києва, а саме придбання рухомого складу комунальним підприємством «Київський метрополітен» (вагони метро) і комунальним підприємством «Київпастранс» (тролейбуси).

1.2. Форма здійснення запозичення – укладання кредитного договору з Європейським інвестиційним банком.

1.3. Вид запозичення – зовнішній кредит.

1.4. Розмір і валюта запозичення – сума в євро, до 100 млн євро (сто мільйонів євро).

1.5. Розмір разової комісії Європейського інвестиційного банку за оцінку проєкту – 50 000 євро (п'ятдесят тисяч євро), що сплачується відповідно до умов кредитного договору.

1.6. Строк запозичення – до 15 років, включаючи пільговий період 3 роки.

1.7. Відсоткова ставка за користування кредитними коштами – до 1,85 % річних.

1.8. Строки сплати відсотків за користування кредитними коштами та погашення кредиту – щоквартальними або піврічними платежами у строки та згідно з умовами кредитного договору.

1.9. Майнове або інше забезпечення виконання зобов'язань за запозиченням не надається.

1.10. Граничний розмір основної суми боргу за цим запозиченням становить 100 млн євро (сто мільйонів євро).

1.11. Погашення кредиту та сплата відсотків за користування кредитними коштами здійснюється за рахунок коштів бюджету міста Києва.

2. Уповноважити Київського міського голову Кличка Віталія Володимировича вчиняти від імені Київської міської ради всі необхідні для реалізації цього рішення правочини, у тому числі підписати кредитний договір із Європейським інвестиційним банком.

3. Доручити Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) здійснювати передбачені законодавством процедури, пов'язані з виконанням цього рішення, у зв'язку з чим надати Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) повноваження щодо:

3.1. Вчинення організаційно-правових дій щодо здійснення місцевого зовнішнього запозичення шляхом отримання кредиту від Європейського інвестиційного банку та здійснення інших правових та організаційних дій щодо отримання, обслуговування, управління та повернення залучених коштів з урахуванням у бюджеті міста на відповідний рік витрат на їх обслуговування та повернення.

3.2. Забезпечення виконання всіх необхідних заходів, які пов'язані із залученням до бюджету міста Києва місцевого зовнішнього запозичення, передбаченого цим рішенням.

4. З метою виконання статті 16 Бюджетного кодексу України уповноважити директора Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) здійснювати запозичення до бюджету міста Києва в межах, визначених рішенням Київської міської ради про бюджет міста Києва, та підписувати від імені Київської міської ради всі та будь-які кредитні договори, додаткові договори, угоди та документи, необхідні для здійснення правочинів із місцевим боргом, а також вчиняти всі інші дії, пов'язані із здійсненням запозичення, що не змінюють істотних умов кредитного договору.

5. Рішення набирає чинності з моменту прийняття Міністерством фінансів України рішення про погодження обсягу та умов здійснення зовнішнього запозичення до спеціального фонду (бюджету розвитку) бюджету міста Києва, передбаченим цим рішенням.

6. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської ради з питань бюджету та соціально-економічного розвитку.

Київський міський голова Віталій КЛИЧКО

КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА * УКРАЇНА * СЕКРЕТАРІАТ 1

УКРАЇНА

КИЇВСЬКА МІСЬКА ВІЙСЬКОВА АДМІНІСТРАЦІЯ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

19.10.2023 № 826

Про схвалення проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену» та залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку

Відповідно до Бюджетного кодексу України, Закону України «Про правовий режим воєнного стану», Указу Президента України від 24 лютого 2022 року № 64/2022 «Про введення воєнного стану в Україні», затвердженого Законом України «Про затвердження Указу Президента України «Про введення воєнного стану в Україні» від 24 лютого 2022 року № 2102-IX, Указу Президента України від 24 лютого 2022 року № 68/2022 «Про утворення військових адміністрацій», враховуючи Меморандум про порозуміння між містом Києвом та Європейським інвестиційним банком щодо відновлення міської інфраструктури від 28 листопада 2022 року та з метою розвитку транспортної інфраструктури міста Києва, вирішення актуального питання оновлення рухомого складу, шляхом модернізації існуючого та придбання нового, сучасного рухомого складу (вагонів) метрополітену

1. Схвалити проєкт «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену» згідно з додатком.

2. Визнати за доцільне залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку у розмірі 450 млн євро для реалізації проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену».

3. Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) провести переговори щодо умов залучення кредитних коштів з Європейським інвестиційним банком у розмірі 450 млн євро.

004723

4. Контроль за виконанням цього розпорядження покласти на першого заступника голови Київської міської державної адміністрації Поворозника М.Ю.

Начальник Київської міської
військової адміністрації
генерал-полковник Сергій ПОПКО

Додаток
до розпорядження начальника
Київської міської військової
адміністрації
від 19 жовтня 2023 року № 826

Проєкт «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену»

1. Мета проєкту та її обґрунтування, у тому числі можливість її досягнення.

Проєктом «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену» (далі – Проєкт) передбачається оновити рухомий склад та осучаснити міський громадський транспорт, шляхом модернізації існуючого та придбання нового, сучасного рухомого складу (вагонів) метрополітену.

Одним з найбільш важливих соціальних питань мегаполісів є створення сучасної транспортної інфраструктури на рівні міжнародних стандартів, з пріоритетним розвитком насамперед швидкісних позавуличних видів транспорту, яким є метрополітен.

Забезпечення сталого розвитку метрополітену міста Києва як швидкісного, комфортного, безпечного і екологічно чистого виду позавуличного міського електричного транспорту загального користування, який у мегаполісах світу не має альтернативи, під час вирішення проблем забезпечення масових швидкісних перевезень пасажирів на значні відстані є пріоритетним напрямком у створенні сучасної комплексної транспортної системи міста Києва та забезпечення сталої міської мобільності.

Робота комунального підприємства «Київський метрополітен» спрямована на задоволення суспільних потреб в організації перевезень киян та гостей столиці України, виконання робіт з технічного переоснащення об'єктів метрополітену, що забезпечують його функціонування.

З метою розвитку транспортної інфраструктури міста Києва необхідно вирішити питання щодо відновлення міської інфраструктури, а саме оновлення рухомого складу та удосконалення міського громадського транспорту, зокрема метрополітену, шляхом модернізації існуючого та придбання нового, сучасного рухомого складу (вагонів) метрополітену.

На сьогоднішній день переважну більшість вагонів інвентарного парку пасажирських вагонів комунального підприємства «Київський метрополітен» складають вагони моделей 81-717, 81-714 та їх модифікації. Побудовані російською федерацією впродовж 1979 – 2013 років, станом на поточний момент вони набули статусу морально та фізично застарілих через довготривалий строк експлуатації. Крім того, вони містять обладнання, комплектуючі і потребують запасних частин виробництва російської федерації, придбання яких у країни-агресора є неприпустимим.

Розв'язана повномасштабна військова агресія російської федерації проти України, введення в країні правового режиму воєнного стану спонукає комунальне підприємство «Київський метрополітен» вимушено прискорено шукати допустимі шляхи та можливості оновлення рухомого складу в комплексі

з розв'язанням задач по придбанню та забезпеченню запасними частинами з метою утримання парку рухомого складу метрополітену в технічно справному стані.

Проєкт включатиме наступні компоненти:

комплексна модернізація 220 вагонів моделей 81-717/81-714 та їх модифікацій (КОМПОНЕНТ 1);

придбання рухомого складу (вагонів) метрополітену в кількості 95 од. (КОМПОНЕНТ 2).

Оновлення рухомого складу шляхом модернізації існуючого та придбання нового, сучасного рухомого складу (вагонів) метрополітену дозволить підвищити рівень та якість транспортного обслуговування мешканців і гостей столиці, забезпечити сталу міську мобільність, повноцінний розвиток метрополітену та створити в місті Києві сучасну транспортну та соціальну інфраструктуру на рівні міжнародних стандартів.

2. Проблеми, які будуть розв'язані внаслідок реалізації проєкту.

На сьогоднішній день переважну більшість вагонів інвентарного парку комунального підприємства «Київський метрополітен» складають вагони моделей 81-717, 81-714 та їх модифікації. Ці вагони побудовані російською федерацією в період з 1979 року по 2013 рік і являються морально та фізично застарілими за своєю конструкцією, енергозбереженням та містять вузли, комплектуючі та запчастини, які також вироблені в російській федерації.

Повномасштабне вторгнення російської федерації до України спонукає прискорено шукати вихід та вирішувати питання оновлення рухомого складу в комплексі з розв'язанням задачі забезпечення запчастинами та створенням в місті сучасного транспортного парку.

Опис проблеми, на вирішення якої спрямований проєкт:

1) зробити громадський транспорт більш привабливим та поліпшити транспортну ситуацію в місті Києві:

поповнити експлуатаційний парк вагонів метрополітену;

замінити вагони, які відпрацювали встановлений строк служби;

поліпшити екологічну ситуацію в місті за рахунок зменшення навантажень наземного транспорту на вулично-дорожню мережу;

розширити безбар'єрний простір міста для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення.

2) підвищити комфортність та ефективність міського транспорту:

забезпечити перевезення пасажирів сучасним, комфортним, високоефективним рухомим складом з асинхронним тяговим електроприводом, пристосованим для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення;

зменшити споживання електричної енергії на тягу поїздів;

забезпечити впровадження інноваційних технологій та високоефективного устаткування.

3. Результати аналізу попиту на послуги (товари), надання (виробництво) яких повинно бути забезпечено в результаті реалізації проєкту.

Реалізація Проєкту дасть можливість досягнути таких результатів:

покращити якість транспортного обслуговування територіальної громади міста Києва;

оптимізувати транспортну позицію метрополітену, як міської швидкісної транспортної мережі серед інших видів міського громадського пасажирського транспорту загального користування міста Києва;

впровадити на лініях комфортабельні вагони з асинхронним тяговим приводом та іншим високотехнологічним устаткуванням з високим рівнем інновацій, зокрема у сфері енергозбереження та енергоефективності;

знизити рівень викидів забруднюючих речовин та покращити екологічну ситуацію в місті Києві;

забезпечити розвиток безбар'єрного простору для маломобільних груп населення;

виключити подальшу залежність метрополітену від придбання вузлів, комплектуючих та запасних частин виробництва російської федерації та республіки білорусь;

зменшити експлуатаційні витрати на утримання вагонів та ефективно використовувати кошти на придбання нового рухового складу.

4. Результати попереднього аналізу можливих альтернативних варіантів розв'язання таких проблем.

У процесі пошуку альтернативних варіантів досягнення запланованого результату, а саме оновлення рухомого складу комунального підприємства «Київський метрополітен», проаналізовано наступні форми реалізації Проєкту:

власні кошти комунального підприємства «Київський метрополітен»;

кошти бюджету міста Києва;

за рахунок залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку.

Відповідно до частини третьої статті 17 Закону України «Про міський електричний транспорт» оновлення рухомого складу, а також інших об'єктів міського електричного транспорту проводиться за рахунок коштів державного і місцевих бюджетів та інших джерел.

Комунальне підприємство «Київський метрополітен» забезпечує пасажирські перевезення за регульованими тарифами, що встановлюються виконавчим органом Київської міської ради (Київською міською державною адміністрацією) на виконання вимог Закону України «Про міський електричний транспорт». На сьогодні тариф на перевезення метрополітену є значно нижче економічно обґрунтованого рівня, власних коштів підприємства не достатньо для покриття мінімально необхідних витрат, тому підприємство отримує фінансування з бюджету міста Києва, яке необхідне для забезпечення першочергових потреб.

Тобто для комунального підприємства «Київський метрополітен» такі видатки є непосильними.

Бюджетом міста Києва для комунального підприємства «Київський метрополітен» передбачено кошти на поточні та капітальні видатки. Капітальні видатки в основному спрямовані на заходи з будівництва, реконструкції та

капітального ремонту об'єктів метрополітену. Однак коштів на оновлення рухомого складу Київського метрополітену бюджетом міста Києва не передбачено.

Меморандумом про порозуміння між містом Києвом та Європейським інвестиційним банком щодо відновлення міської інфраструктури від 28 листопада 2022 року визначено, що закупівля послуг для модернізації рухомого складу комунального підприємства «Київський метрополітен» орієнтовною вартістю 450 млн євро, є серед пріоритетних інвестицій. Тому вирішення поставленого завдання можливе за рахунок залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку. Перевагою обраного засобу вирішення проблеми є швидкість реалізації Проєкту за рахунок залучення кредитних коштів в розмірі 450 млн євро.

5. Відповідність мети проєкту пріоритетам міської політики.

Метою даного Проєкту є оновлення інвентарного парку пасажирських вагонів, які експлуатуються на лініях метрополітену міста Києва, шляхом їх комплексної модернізації та придбання сучасних вагонів, що мають стратегічне значення у розвитку транспортної інфраструктури м. Києва – столиці України і відповідає пріоритетним напрямам її розвитку відповідно до:

Державної стратегії регіонального розвитку на 2021–2027 роки, затвердженої постановою Кабінету Міністрів України від 05 серпня 2020 року № 695;

Національної економічної стратегії на період до 2030 року, затвердженої постановою Кабінету Міністрів України від 03 березня 2021 року № 179, зокрема напряму «Транспорт та інфраструктура»;

Національної транспортної стратегії України на період до 2030 року, схваленої розпорядженням Кабінету Міністрів України від 30 травня 2018 року № 430-р, зокрема розділам «Інноваційний розвиток транспортної галузі та глобальні інвестиційні проєкти» та «Безпечний для суспільства, екологічно чистий та енергоефективний транспорт»;

Плану заходів з реалізації Національної транспортної стратегії України на період до 2030 року, затвердженого розпорядженням Кабінету Міністрів України від 7 квітня 2021 року № 321-р;

Стратегії розвитку міста Києва на період до 2025 року, затвердженої рішенням Київської міської ради від 15 грудня 2011 року № 824/7060 (у редакції рішення Київської міської ради від 06 липня 2017 року № 724/2886), а саме: стратегічної цілі 2 «Підвищення комфорту життя мешканців міста Києва», сектору міського розвитку 2.2. «Транспорт та міська мобільність»;

проєкту Міської цільової програми розвитку транспортної інфраструктури міста Києва на 2024-2025 роки.

6. Економічні передумови для реалізації (фінансування) проєкту та його прогнозна вартість

Оновлення рухомого складу, а також інших об'єктів міського електричного транспорту проводиться за рахунок коштів державного і місцевих бюджетів та інших джерел відповідно до частини третьої статті 17 Закону України «Про

міський електричний транспорт». У зв'язку з тим, що бюджетом міста Києва не передбачено видатки на оновлення рухомого складу вирішення поставленого завдання можливе за рахунок залучення кредитних коштів.

Очікувана загальна вартість комплексної модернізації 220 вагонів моделей 81-717/81-714 та їх модифікацій становить 281 млн євро.

Залишок в сумі 169 млн євро направити на придбання рухомого складу (вагонів) метрополітену в кількості 95 од.

7. Наявність земельної ділянки, прав, пов'язаних з нею, та план заходів щодо оформлення прав на неї (у разі потреби).

Реалізація проєкту передбачає наявність у виконавця виробничих площ пристосованих для здійснення комплексу робіт з модернізації вагонів, а також додаткових площ для розміщення демонтованих елементів вагонів.

8. Експлуатація (утримання) об'єкта та обґрунтування зміни вартості після реалізації проєкту, а також обґрунтування визначення джерела фінансування його експлуатації (утримання).

Модернізовані/нові вагони будуть використовуватись комунальним підприємством «Київський метрополітен», обслуговування та ремонт вагонів буде здійснюватися за власні кошти підприємства.

Комунальне підприємство «Київський метрополітен» забезпечує пасажирські перевезення за регульованими тарифами, які встановлюються виконавчим органом Київської міської ради (Київською міською державною адміністрацією). Відповідно до частини першої статті 15 Закону України «Про ціни і ціноутворення» Кабінет Міністрів України, органи виконавчої влади та органи місцевого самоврядування, які встановили державні регульовані ціни на товари в розмірі, нижчому від економічно обґрунтованого розміру, зобов'язані відшкодувати суб'єктам господарювання різницю між такими розмірами за рахунок коштів відповідних бюджетів. Значне зростання експлуатаційних витрат призведе до зростання тарифів на послуги метрополітену або збільшення дотацій з міського бюджету.

9. Результати попереднього аналізу ефективності реалізації проєкту.

Комунальним підприємством «Київський метрополітен» реалізовано проєкт «Комплексна модернізація вагонів типу «Е» та його модифікації з впровадженням асинхронного тягового приводу на КП «Київський метрополітен» у 2014 – 2017 роках. Цей технічно складний проєкт, реалізований спільно з японською стороною, дав змогу знизити зношеність рухомого складу. Проєкт реалізовувався на найзавантаженішій гілці метрополітену з найстарішим рухомим складом. Окрім зручності салону для пасажирів, встановлення асинхронних двигунів дало можливість зекономити електроенергію, що є важливим показником для підприємства. Так зниження споживання електроенергії на тягу поїздів по Святошинсько-Броварській лінії становило більш ніж 20 %. Крім того фактичні витрати комунального підприємства «Київський метрополітен» на технічне обслуговування та поточний ремонт рухомого складу з асинхронними тяговими двигунам за 11 років на 57% менше від утримання вагонів старих зразків.

10. Очікуваний вплив (екологічні, соціальні, економічні вигоди і наслідки реалізації проєкту).

Соціальні проблеми, які будуть розв'язані або до яких може привести реалізація Проєкту:

підвищення якості надання послуг перевезення пасажирів та їх безпеки, забезпечення перевезення пасажирів сучасним комфортним, високоефективним рухомим складом. Комфорт для пасажирів забезпечуватиметься сучасним екстер'єром та інтер'єром вагонів, зручними пасажирськими сидіннями, примусовою системою вентиляції, низьким рівнем шуму за рахунок якісної шумоізоляції, плавністю руху вагону;

забезпечення безперервності надання послуг завдяки підвищенню надійності роботи рухомого складу на лінії;

розширення безбар'єрного простору міста для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення.

Впровадження модернізації пасажирських вагонів рухомого складу забезпечить можливість:

вирішити ремонтно-експлуатаційне питання імпортозаміщення запасних частин з метою подовження терміну експлуатації вагонів.

підвищити надійність роботи рухомого складу і, як наслідок, забезпечити безперервність надання послуг з перевезення пасажирів комунальним підприємством «Київський метрополітен» та поліпшити їх якість завдяки сучасному, комфортному, енергоефективному рухомому складу; підвищити рівень безпеки перевезень.

оновити екстер'єр та інтер'єр вагонів. Обладнати салони зручними пасажирськими сидіннями; встановити примусову систему вентиляції з низьким рівнем шуму за рахунок якісної шумоізоляції.

Також цей Проєкт спрямований на розвиток екологічно чистого та соціально значущого транспорту, зменшення викидів забруднюючих речовин і парникових газів в атмосферне повітря та недопущення погіршення екологічного стану в місті Києві. Реалізація Проєкту не потребує використання додаткових природних ресурсів. Завдяки експлуатації модернізованих/нових вагонів метрополітену буде зменшено навантаження на навколишнє природне середовище на локальному рівні (місто Київ) за рахунок скорочення непрямих викидів діоксиду вуглецю (CO2) в атмосферне повітря.

Подальша експлуатація модернізованих/нових вагонів дозволить зменшити експлуатаційні витрати комунального підприємства «Київський метрополітен» (впродовж усього строку їх експлуатації) за рахунок зменшення:

трудових витрат на проведення технічного обслуговування та поточного ремонту;

витрат на закупівлю витратних матеріалів (змащувальних матеріалів для механічного обладнання, електрощіток, гумотехнічних виробів для пневматичного обладнання, гальмівних колодок тощо). З позиції економії одночасно зменшуються будь-які витрати на поточне обслуговування вагонів завдяки тому, що вагони з тяговим приводом на електродвигунах постійного струму потребують більш частого обслуговування у порівнянні з модернізованими вагонами.

11. Інформація про вигодоотримувача/вигодоотримувачів.
Вигодоотримувач: територіальна громада міста Києва.

12. Результати попередньої оцінки ризиків проєкту.
Ризики та очікувані негативні наслідки:

загальна соціально-економічна ситуація, а саме військовий стан, політична нестабільність, фінансова нестабільність. Очікувані негативні наслідки: затримка реалізації Проєкту, збільшення вартості, затримка поліпшення якості транспортного обслуговування мешканців та гостей столиці;

виробничі ризики, а саме: зрив графіка поставок сировини, матеріалів, нестача трудових ресурсів, тощо. Очікувані негативні наслідки: зрив графіка поставок;

ринкові ризики, а саме: суттєве падіння прогнозованого приросту попиту на громадські перевезення, але зменшення попиту на перевезення є малоймовірним, тому що метрополітен є основою міської системи громадського транспорту. Заміна рухомого складу покращить якість перевезення пасажирів метрополітеном;

специфічні ризики, а саме: виникнення форс-мажорних обставин, ускладнення виконання зобов'язань, знищення майна або його частин, виникнення збитків внаслідок ворожих обстрілів з боку російської федерації.

13. Строк та етапи реалізації проєкту, організація та управління виконанням робіт з реалізації проєкту.

З метою реалізації проєкту буде проведено тендер, за правилами Європейського інвестиційного банку, на визначення виконавця робіт з модернізації існуючого рухомого складу (вагонів) метрополітену та на визначення постачальника нового рухомого складу (вагонів) метрополітену, після чого будуть укладені відповідні договори.

Щодо комплексної модернізації 220 вагонів моделей 81-717/81-714 та їх модифікацій. У рамках реалізації Проєкту планується проведення першочергової комплексної модернізації рухомого складу, з впровадженням асинхронного тягового електроприводу, на 220 вагонах орієнтовно впродовж 2024-2028 років (п'яти років):

Етапи реалізації Проєкту	Строки виконання (місяць, рік)	
	початок	завершення
1. Підготовка вихідних даних, інвестиційного Проєкту та проведення процедури закупівлі	05.2023	12.2023
2. Модернізація рухомого складу, всього, в тому числі	2024	2028
2.1. Проєктування (розробка конструкторської документації), модернізація 2-х дослідних п'ятивагонних поїздів **(10 вагонів)** їх випробування, омологація.	01.2024	12.2024
2.2. Серійна модернізація (210 вагонів)	01.2025	12.2028
50 вагонів	01.2025	12.2025
50 вагонів	01.2026	12.2026

Етапи реалізації Проєкту	Строки виконання (місяць, рік)	
	початок	завершення
50 вагонів	01.2027	12.2027
60 вагонів	01.2028	12.2028
Разом:	05.2023	12.2028

Щодо придбання рухомого складу (вагонів) метрополітену.

Вагони комунального підприємства «Київський метрополітен» моделей Еж, 81-501, 81-502, що вичерпали встановлений термін експлуатації – 50 років (з урахуванням виконаних експертиз та подовжень термінів експлуатації):

Тип (модель)	Рік вилучення з експлуатації/Кількість вагонів								Разом, ваг.
	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	
Вагони моделей Еж, 81-501, 81-502	-	14	24	15	10	-	52	5	120

З метою забезпечення безперервного надання послуг з перевезення пасажирів метрополітеном, недопущення зменшення розмірів руху поїздів та відповідно скупчення пасажирів у вагонах метрополітену необхідно замінити вагони, які будуть виведені з експлуатації.

Тобто, планується замінити рухомий склад, який буде виведений з експлуатації протягом 8 років.

Зазначаємо, що у 2021 році між містом Київ та Європейським інвестиційним банком укладено Фінансову угоду, відповідно до якої планується залучити 50 млн євро для придбання рухомого складу комунальним підприємством «Київський метрополітен» (вагони метро) в кількості 25 од.

В цілому за рахунок кредитних коштів Європейського інвестиційного банку планується провести комплексну модернізацію 220 вагонів та придбати рухомий склад (вагони) метрополітену в кількості 120 вагонів, тобто оновити близько 40 % інвентарного парку пасажирських вагонів метрополітену міста Києва.

Виконувач обов'язків директора
Департаменту транспортної
інфраструктури міста Києва Валентин КУЛЬБАКО

Директор Департаменту
фінансів міста Києва Володимир РЕПІК

/Логотип Європейського інвестиційного банку/

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

№ AA-010718

між

ЄВРОПЕЙСЬКИМ ІНВЕСТИЦІЙНИМ БАНКОМ

та

КИЇВСЬКОЮ МІСЬКОЮ РАДОЮ

щодо

консультаційних послуг на підтримку проєкту «Київський міський електротранспорт»

м. Брюссель, 16 листопада 2023 р.

ЦЯ УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ («**УГОДА**») УКЛАДЕНА МІЖ ТАКИМИ СТОРОНАМИ:

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ІНВЕСТИЦІЙНИЙ БАНК, який знаходиться за адресою: 98-100 blvd Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, Велике Герцогство Люксембург («**ЄІБ**»),

та

КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА, який знаходиться за адресою: вул. Хрещатик, буд. 36, м. Київ, 01044, Україна («**Київська міська рада**»),

кожна з яких іменована «**Сторона**», а спільно – «**Сторони**».

ОСКІЛЬКИ:

A. Україна та ЄІБ уклали рамкову угоду від 14 червня 2005 року, ратифіковану 7 лютого 2006 року, яка регулює діяльність ЄІБ на території Україні («**Рамкова угода**»), а також має повну чинність.

B. 15 червня 2010 року Україна та ЄІБ уклали Угоду щодо встановлення привілеїв та імунітетів для представництва Банку, ратифіковану 4 листопада 2010 року, яка й надалі матиме повну чинність протягом строку дії цієї Угоди («**Угода про представництво**»).

C. Київська міська рада заявила, що реалізує інвестиційний проєкт, який передбачає інвестиції в нові тролейбуси, трамваї та вагони метро в місті Києві, а також модернізацію рухомого складу міського метро та допоможе замінити компоненти та/або цілі вагони російського виробництва на сучасніші та енергоефективніші, виготовлені світовими виробниками («**Проєкт**»), та звернулася до ЄІБ з проханням підтримати покриття витрат на професійні послуги, необхідні для підтримки наявного проєкту «Київський міський електротранспорт» з інвестиціями в нові парки тролейбусів, трамваїв і метро в місті Києві, а також новою інвестицією в обсязі 450 млн євро в рухомий склад Київського метрополітену («**Послуги**»), як вони описані далі в Додатку 1.

D. ЄІБ, ураховуючи, що така підтримка надання Послуг належить до сфери його функцій, і ураховуючи заяви та факти, наведені в цій Преамбулі, вирішив задовольнити запит Київської міської ради за умови, що така підтримка відповідає умовам **Документа про фінансування** (згідно з визначенням терміну, наведеним у Додатку 1).

E. ЄІБ вважає, що доступ до інформації відіграє важливу роль у зниженні екологічних та соціальних ризиків, зокрема щодо порушень прав людини, пов'язаних з проєктами, які він фінансує, і через це запровадив свою політику з питань прозорості, метою якої є підвищення підзвітності ЄІБ перед його зацікавленими сторонами та громадянами Європейського Союзу в цілому.

F. Оброблення персональних даних здійснюється ЄІБ відповідно до Регламенту (ЄС) 2018/1725 Європейського парламенту та Ради від 23 жовтня 2018 року про захист фізичних осіб стосовно оброблення персональних даних інститутами, органами, службами та агентствами Союзу та про вільний рух таких даних, який також скасував Регламент (ЄС) № 45/2001 та Рішення № 1247/2002/ЄС (Офіційний вісник ЄС, випуск L 295, 21 листопада 2018 р., стор. 39). З подробицями щодо оброблення персональних даних ЄІБ можна ознайомитися в повідомленні про захист даних, доступному за адресою: https://www.eib.org/en/privacy/index.htm

G. Укладаючи цю Угоду, Київська міська рада визнає, що ЄІБ дотримується Санкцій (як визначено нижче), та що, отже, він не може, серед іншого, надавати кошти, прямо чи опосередковано, Підсанкційній особі (як визначено нижче), або на її користь.

ТАКИМ ЧИНОМ Сторони домовились про таке:

ARTICLE 1 (СТАТТЯ 1)

1.1. Згідно з умовами цієї Угоди, Послуги, які надаються Київській міській раді, закуповує ЄІБ.

1.2. Послуги надаються Київській міській раді у зв'язку з фінансуванням, наданим ЄІБ Київській міській раді для реалізації Проєкту згідно з фінансовою угодою 92.232 від 10 грудня 2021 року («**Фінансова угода**»), як детальніше описано в Додатку 1, і ЄІБ залишає за собою право повністю на власний розсуд надати Консультанту (згідно з визначенням, наведеним у частині 1 Статті 2) вказівки припинити надання Послуг, якщо фінансування ЄІБ буде відкликано або скасовано з будь-якої причини, без будь-якої відповідальності для ЄІБ.

1.3. Сторони погоджуються, що надання Послуг не розпочинається, допоки ця Угода не буде належним чином підписаною, дійсною та чинною відповідно до його умов.

ARTICLE 2 (СТАТТЯ 2)

2.1. З метою забезпечення надання Послуг Київській міській раді ЄІБ, відповідно до своїх політик, правил та процедур, проводить процес закупівлі Послуг та укладає відповідний договір про надання послуг («**Договір**»), адмініструє Договір та здійснює платежі постачальникам послуг, яким доручено надавати Послуги або будь-яку їх частину згідно з таким Договором («**Консультант**»).

2.2. У цьому сенсі Сторони погоджуються, що фінансування, забезпечене ЄІБ для Послуг згідно з Документом про фінансування, покриває лише вартість Послуг за вирахуванням будь-яких непрямих податків, до яких належать, для уникнення сумнівів, податок на додану вартість, податок на доходи, податок у джерела доходу, імпортне мито або будь-які інші податки подібного характеру («**Податки**»), що можуть підлягати сплаті в Україні. Витрати на такі Податки, за їх наявності, повинна нести Київська міська рада, без звернення до ЄІБ або до фінансування, забезпеченого ЄІБ для Послуг згідно з Документом про фінансування.

2.3. Жоден Договір між ЄІБ та Консультантом не створює та не тлумачиться як створення будь-яких договірних відносин між Київською міською радою та будь-яким таким Консультантом. Київська міська рада визнає та погоджується з тим, що вона не буде стороною Договору, й вона не має прав безпосередньо застосовувати у примусовому порядку будь-які умови Договору.

2.4. Консультант не є і не повинен розглядатися як агент ЄІБ, але є незалежним підрядником. ЄІБ не робить жодних заяв, не надає жодних гарантій та не несе жодної відповідальності перед Київською міською радою, зокрема щодо якості, своєчасності чи відповідності цільовому призначенню Послуг, що надаються Консультантом, а Київська міська рада несе виключну відповідальність щодо ухвалення рішення про те, чи дотримуватись будь-яких пропозицій, рекомендацій чи рішень, представлених Консультантом у рамках Послуг, та чи втілювати їх у життя, а також щодо проведення власного оцінювання відповідності Послуг цільовому призначенню, яке вона має на меті у зв'язку з ними.

2.5. Без обмежень дії попередніх положень цієї Статті 2 з метою забезпечення узгодженості інтересів між Сторонами щодо надання Послуг Київська міська рада своєчасно співпрацює з ЄІБ у питаннях дизайнування технічних специфікацій, які будуть використовуватися ЄІБ у тендерній документації на закупівлю Послуг, та в питаннях моніторингу та нагляду за наданням Послуг Консультантом, а також забезпечують швидке ухвалення рішень та зворотний зв'язок з ЄІБ та Консультантом, як може вимагатися для належного надання Послуг. Процеси та процедури такої співпраці детально описані в Додатку 2.

У зв'язку з вищевикладеним Сторони погоджуються, що Київська міська рада виступає як головний партнер ЄІБ для цілей цієї Угоди, і що ЄІБ може, якщо явним чином не зазначено інше, вважати, що будь-яке повідомлення, затвердження чи інша комунікація стосовно Послуг, передана Київською міською радою ЄІБ згідно з цією Угодою, представляє погляди

Київської міської ради та будь-яких й усіх інших суб'єктів, які отримують користь від Послуг, відповідно до визначення таких суб'єктів, які можуть бути визначені у Додатку 1.

2.6. ЄІБ належним чином враховує погляди та думки щодо Послуг, передані Київською міською радою. Проте, беручи до уваги його роль та конкретні зобов'язання як суб'єкта, що здійснює закупівлю та залучення за договором підрядника для надання Послуг, Київська міська рада визнає та погоджується, що проведення процедури закупівлі для відбору Консультанта та будь-яке пов'язане з цим рішення, зокрема рішення щодо присудження Договору та будь-яке рішення щодо управління та адміністрування Договору, зокрема, але не обмежуючись тим, чи (i) змінити обсяг Послуг, які охоплюються Договором; (ii) прийняти Послуги, що надаються Консультантом, як такі, що надані відповідно до умов Договору; або (iii) здійснювати будь-які платежі Консультанту, повністю належить ЄІБ.

2.7. З метою забезпечення успішного надання Послуг Київська міська рада своєчасно та добросовісно співпрацює з Консультантом, зокрема шляхом:

2.7.1. надання підтримки Консультанту, наскільки це є здійсненним та відповідає чинному законодавству про працю іноземців в Україні, в отриманні необхідних віз та дозволів, зокрема дозволів на роботу та проживання, для працівників Консультанта та їхніх утриманців, причому розуміється, що Київська міська рада не зобов'язана покривати пов'язані з цим витрати, і що відповідальність за подання заяви на отримання візи чи дозволу разом з супровідними документами до органу влади України, який видає візи, покладається виключно на Консультанта;

2.7.2. забезпечення для Консультанта такого офісного приміщення та інших засобів для надання Послуг в Україні, якщо такі є, як зазначено в Додатку 1 та

2.7.3. надання Консультанту без невиправданої затримки такої наявної в її розпорядженні інформації та документів, які можуть бути актуальними та необхідними для надання Послуг відповідно до узгоджених технічних специфікацій. У цьому сенсі Київська міська рада може вимагати від Консультанта укласти з Київською міською радою окрему угоду про конфіденційність, умови якої (i) мають бути попередньо погоджені з ЄІБ та (ii) не порушувати будь-яких зобов'язань Консультанта щодо звітування чи розкриття інформації перед ЄІБ відповідно до Договору або чинного законодавства.

2.8. Кожна зі Сторін вживає належних заходів для дотримання вимог щодо інформування громадськості, описаних у Додатку 1.

2.9. Відповідно до будь-яких раніше наявних Прав інтелектуальної власності (як визначено нижче) будь-якої фізичної чи юридичної особи, зокрема будь-якої зі Сторін, які залишаться за їхнім початковим власником, Права інтелектуальної власності на нові матеріали, зібрані або підготовлені Консультантом під час виконання Договору, зокрема на всі звіти та відповідні дані та інформацію, як-от карти, діаграми, плани, бази даних, інші документи та програмне забезпечення, допоміжні записи чи матеріали, стають власністю ЄІБ.

Для цілей цієї Угоди «**Права інтелектуальної власності**» означають будь-які авторські та суміжні права, права на дизайн, права на бази даних, права на комп'ютерне програмне забезпечення, доменні імена, торгові марки, знаки обслуговування, патенти, торгові назви або будь-які застосунки для будь-чого з вищезазначеного, права на конфіденційну інформацію (зокрема ноу-хау та комерційна таємниця) або подібні права чи зобов'язання, моральні права, у кожному разі незалежно від того, зареєстровані вони чи незареєстровані, зокрема всі заявки (або права на подання заявок) на такі права, а також на їхні поновлення чи розширення та всі подібні або еквівалентні права чи форми захисту, які можуть існувати зараз або в майбутньому в будь-якій частині світу.

2.10. За винятком Прав інтелектуальної власності на результати чи інші кінцеві продукти, створені Консультантом, які Київська міська рада явним чином відмовляється приймати, ЄІБ цим надає Київській міській раді неексклюзивну, безоплатну ліцензію на невизначений строк для використання у своїх цілях будь-яких Прав інтелектуальної власності, отриманих ЄІБ відповідно до частини 9 Статті 2.

Київська міська рада може передати субліцензію на будь-які Права інтелектуальної власності, охоплені ліцензією, яка зазначена у цій Угоді, третій стороні за умови

попередньої письмової згоди ЄІБ, яка повинна визначати умови та строк чинності такої субліцензії.

Дія ліцензії може бути припинена ЄІБ у будь-який час за умови попередження за три місяці. ЄІБ не несе жодної відповідальності щодо можливих наслідків такого припинення дії будь-яких субліцензій, які можуть бути надані Київською міською радою третім сторонам.

ARTICLE 3 (СТАТТЯ 3)

3.1. Київська міська рада визнає, що під час виконання своїх зобов'язань за цією Угодою вона повинна мати доступ та обробляти Персональні дані (як визначено у частині 4 Статті 3), що стосуються третіх осіб, зокрема експертів, призначених Консультантом для надання Послуг.

У зв'язку з цим Київська міська рада повинна:

3.1.1. обробляти лише ті Персональні дані, які обґрунтовано необхідні для цілей визначення кваліфікації та спроможності запропонованого експерта надавати Послуги, для яких він/вона пропонується Консультантом;

3.1.2. не розголошувати жодних Персональних даних будь-якій особі, за винятком тих випадків, коли є попередня письмова згода ЄІБ, і вони повинні негайно повідомити ЄІБ у письмовій формі, якщо згідно із законом вони зобов'язана розкривати будь-які Персональні дані, з наданням всієї необхідної інформації;

3.1.3. надавати суб'єктам Персональних даних, за запитом, права на доступ, виправлення, стирання та видалення, а також на заперечення та обмеження оброблення їхніх Персональних даних, еквівалентні правам, доступним для них щодо тих самих Персональних даних, що обробляються ЄІБ, відповідно до Регламенту (ЄС) 2018/1725 Європейського парламенту та Ради від 23 жовтня 2018 року про захист фізичних осіб стосовно оброблення персональних даних інститутами, органами, службами та агентствами Союзу та про вільний рух таких даних, який також скасував Регламент (ЄС) № 45/2001 та Рішення № 1247/2002/ЄС (Офіційний вісник ЄС, випуск L 295, 21 листопада 2018 р., стор. 39), згідно з описом таких прав у Додатку 2;

3.1.4. повсякчасно здійснювати відповідні технічні та організаційні заходи безпеки для захисту Персональних даних від випадкового або незаконного знищення, втрати, зміни, несанкціонованого розкриття або доступу;

3.1.5. видаляти всі Персональні дані, коли вони більше не потрібні для цілей, описаних у пункті 1 частини 1 Статті 3 вище, й у будь-якому випадку не пізніше ніж через сім років після завершення надання Послуг або після припинення дії цієї Угоди, залежно від того, що настане раніше;

3.1.6. оперативно надавати ЄІБ таку інформацію та такий доступ до систем та персоналу, використовуваних для оброблення Персональних даних, які ЄІБ може обґрунтовано запитувати час від часу для надання ЄІБ можливості перевіряти дотримання ними положень цієї частини 1 Статті 3 та

3.1.7. оперативно повідомляти ЄІБ у письмовій формі з повною інформацією, якщо:
(i) їм стане відомо про будь-яке порушення щодо персональних даних або
(ii) вони отримають будь-яке повідомлення від
a. суб'єкта даних, який бажає скористатися правом відповідно до чинного законодавства про захист персональних даних або стверджує про його порушення, або
b. наглядового органу або іншого компетентного органу з питань захисту даних

стосовно Персональних даних, а також забезпечити для ЄІБ таку інформацію, співпрацю та допомогу, яких обґрунтовано вимагає ЄІБ для надання йому можливості розв'язати правові чи інші наслідки такого порушення Персональних даних або предмета такого повідомлення.

3.2. Суб'єкт персональних даних як третя сторона-бенефіціар може застосувати у примусовому порядку пункти 1-5 частини 1 Статті 3 проти Київської міської ради. Однак суб'єкт даних повинен спочатку звернутися до ЄІБ з проханням вжити відповідних заходів для захисту своїх прав відносно Київської міської ради. Якщо такі заходи не будуть вжиті ЄІБ протягом розумного періоду (який за звичайних обставин становив би один місяць), суб'єкт даних може застосовувати у примусовому порядку свої права відносно безпосередньо Київської міської ради.

3.3. ЄІБ вживає розумних заходів для забезпечення того, щоб Персональні дані були точними та актуальними під час розкриття Київській міській раді, а також забезпечує надання суб'єктам Персональних даних інформації, необхідної для забезпечення добросовісності оброблення їхніх Персональних даних Київською міською радою, як дозволено частиною 1 Статті 3, зокрема це їх інформування про:

(i) розкриття їхніх персональних даних Київській міській раді;

(ii) цілі, з якими їхні персональні дані розкриваються;

(iii) їхні права, як зазначено у пункті 3 частини 1 Статті 3, і про те, до кого звертатися для реалізації цих прав, а також надання їм іншої інформації, яка вимагається згідно з чинним законодавством про захист персональних даних.

3.4. Для цілей цієї Угоди «**Персональні дані**» означають будь-яку інформацію, що стосується фізичної особи, яка ідентифікована або може бути ідентифікована; особа, яка може бути ідентифікувати, — це особа, яку можна ідентифікувати прямо чи опосередковано, зокрема за допомогою ідентифікатора, як-от імені, ідентифікаційного номера, даних про місцезнаходження, онлайн-ідентифікатора або за одним чи кількома факторами, характерними для фізичної, фізіологічної, генетичної, ментальної, економічної, культурної чи соціальної ідентичності цієї особи.

ARTICLE 4 (СТАТТЯ 4)

4.1. Укладаючи цю Угоду, Київська міська рада визнає, що ЄІБ може бути зобов'язаний дотримуватися законів про економічні чи фінансові санкції, нормативних актів, торгових ембарго чи інших обмежувальних заходів, а саме, серед іншого, але не обмежуючись заходами щодо фінансування тероризму («**Санкції**»), які час від часу вводяться, адмініструються, впроваджуються або виконуються будь-якою(ими) з таких організацій:

(a) Організація Об'єднаних Націй, зокрема, серед іншого, Рада Безпеки Організації Об'єднаних Націй;

(b) Європейський Союз, зокрема, серед іншого, Рада Європейського Союзу та Європейська Комісія, а також будь-які інші компетентні органи/інститути чи агентства Європейського Союзу;

(c) уряд Сполучених Штатів Америки та будь-яке його міністерство, відділ, агентство чи офіс, зокрема, серед іншого, Управління контролю за іноземними активами (OFAC) Міністерства фінансів Сполучених Штатів, Державний департамент Сполучених Штатів та/або Міністерство торгівлі Сполучених Штатів; та

(d) уряд Сполученого Королівства та будь-яке міністерство, відділ, агентство, офіс або орган влади, зокрема, серед іншого, Управління у справах застосування фінансових санкцій Казначейства Його Величності та Міністерство міжнародної торгівлі Сполученого Королівства.

При цьому ЄІБ може бути заборонено, серед іншого, надавати кошти та/або економічні ресурси (зокрема Послуги), прямо чи опосередковано, фізичній чи юридичній особі або суб'єкту (для уникнення сумніву, термін «суб'єкт» охоплює будь-який уряд, групу чи терористичну організацію, але не обмежується ними), яка є визначеним об'єктом санкцій або іншим чином підпадає під санкції, або на їх користь, зокрема, без обмежень, внаслідок того, що вона/він є власністю або іншим чином контролюється, прямо чи опосередковано,

будь-якою фізичною або юридичною особою чи суб'єктом, який є визначеним об'єктом санкцій або іншим чином є суб'єктом санкцій (кожна(ен) – «**Підсанкційна особа**»).

4.2. Київська міська рада робить такі заяви на дату підписання цієї Угоди:

4.2.1. Він/вона/воно не є Підсанкційною особою та не порушує будь-які Санкції, і, наскільки йому/їй відомо та на його/її переконання, жодна з Відповідних осіб (як визначено нижче) не є Підсанкційною особою та не порушує будь-які Санкції, причому «**Відповідна особа**» означає:

(a) щодо Київської міської ради будь-яку посадову особу чи представника або будь-яку іншу особу, яка(ий) діє від її імені чи під її контролем, має повноваження давати вказівки та здійснювати контроль щодо Послуг;

4.2.2. Він/вона/воно та будь-яка Відповідна особа не були засуджені остаточним вироком за Заборонену поведінку, згідно з визначенням цього терміну, викладеному в політиці ЄІБ щодо запобігання та стримування забороненої поведінки в діяльності Європейського інвестиційного банку («**Політика боротьби з шахрайством**»), яка доступна на вебсайті ЄІБ на відповідну дату;

4.3. Протягом строку дії цієї Угоди Київська міська рада не повинна прямо чи опосередковано:

(a) підтримувати або вступати в ділові відносини у зв'язку з Послугами з будь-якою Підсанкційною особою;

(b) у зв'язку з Послугами надавати будь-які кошти та/або економічні ресурси (зокрема Послуги) будь-якій Підсанкційній особі або на її користь;

(c) використовувати всі або частину Послуг у будь-який спосіб, який може спричинити порушення Санкцій Київською міською радою або ЄІБ;

(d) якщо застосовно, фінансувати всі або частину своїх фінансових зобов'язань за цією Угодою (відповідно до частини 2 Статті 2 та/або Статті 7) коштом доходів, отриманих від діяльності чи ведення справ з Підсанкційною особою або особою, яка порушує Санкції, або у будь-який спосіб, який безпосередньо спричинить порушення санкцій Київською міською радою або ЄІБ.

4.4. Київська міська рада зобов'язується вживати протягом розумного періоду відповідних заходів щодо будь-якої Відповідної особи, яка стає Підсанкційною особою, або є суб'єктом остаточного вироку у зв'язку з Забороненою поведінкою, вчиненою під час виконання своїх професійних обов'язків, щоб забезпечити усунення такої Відповідної особи від будь-якої діяльності Київської міської ради відносно Послуг.

4.5. Київська міська рада повинна невідкладно повідомляти ЄІБ про:

(i) справжнє звинувачення або скаргу щодо будь-якої Забороненої поведінки чи будь-якої Санкції, пов'язаної з Послугами, та

(ii) будь-який факт чи інформацію, про які Київській міській раді стало відомо та згідно з якими підтверджується або обґрунтовано припускається, що будь-яка Заборонена поведінка чи будь-яке порушення Санкції відбулося або може відбутися у зв'язку з Послугами, або що будь-які кошти, використані з метою виконання будь-яких фінансових зобов'язань, зазначених у частині 3 Статті 4, були отримані з незаконним походженням,

та визначити дії, що їх необхідно вжити відносно таких питань, як конкретизовано в попередньому пункті;

(iii) будь-який факт чи подію, внаслідок яких Київська міська рада або будь-яка Відповідна особа є Підсанкційною особою.

4.6. Розуміється, що заяви та зобов'язання щодо Санкцій, викладені у частинах 2-5 Статті 4, запитуються та надаються лише тією мірою, наскільки це дозволено згідно з будь-яким застосовним правилом Європейського Союзу проти бойкоту, як-от Регламенту (ЄС) 2271/96 від 22 листопада 1996 року про захист від наслідків екстериторіального застосування законодавства, ухваленого третьою країною, та дій, що ґрунтуються на ньому або випливають з нього (Офіційний вісник ЄС, випуск L 309, 29 листопада 1996 р., стор. 1), зі змінами, що вносяться час від часу.

4.7. Якщо ЄІБ проводить оцінювання або моніторингову місію щодо Послуг, Київська міська рада погоджується надати представникам ЄІБ або особам, уповноваженим ЄІБ, будь-який

документ або інформацію, які є в розпорядженні Київської міської ради, та допоможе з місією.

4.8. Київська міська рада повинна дозволяти ЄІБ, Європейському офісу у справах боротьби з шахрайством (OLAF), Європейській прокуратурі (EPPO) та будь-якій третій стороні, уповноваженій будь-ким зазначеним вище,

(i) перевіряти реалізацію Послуг шляхом вивчення оригіналів документів (зокрема це право робити їх копії) та за допомогою перевірок на місці та/або

(ii) проводити повний аудит на основі будь-якого підтвердного документа, який стосується фінансування Послуг.

Такі перевірки можуть проводитися протягом семи років після дати, коли ЄІБ здійснить останній платіж Консультанту, дати, про яку ЄІБ повідомляє Київську міську раду в письмовій формі без невиправданої затримки.

Київська міська рада погоджується надати призначеному персоналу або агентам ЄІБ, Європейського офісу у справах боротьби з шахрайством (OLAF), Європейської прокуратури (EPPO) та будь-якої третьої сторони, уповноваженої будь-ким зазначеним вище, весь необхідний доступ та допомогу для цілей, зазначених у цій частині 8 Статті 4, або забезпечити їх надання. Такий доступ надається на основі конфіденційності відносно третіх сторін, без обмежень дії зобов'язань публічного права або законодавства Європейського Союзу, яким підпорядковуються ці установи чи органи та їхній персонал, агенти чи уповноважені представники.

ARTICLE 5 (СТАТТЯ 5)

5.1. Будь-яке повідомлення або інша комунікація, яка має бути передана за цією Угодою, повинна бути викладена в письмовій формі та містити назву («Угода про співпрацю № AA-010718 щодо проєкту «Київський міський електротранспорт») цієї Угоди.

5.2. Будь-яке повідомлення або інша комунікація, передана Стороні за цією Угодою або у зв'язку з нею, повинна бути викладена в письмовій формі та англійською мовою або, якщо його/її не викладено англійською, воно/вона повинно(а) супроводжуватися перекладом англійською, і в цьому випадку англійський переклад матиме переважну силу, за виключенням тих випадків, коли документ є конституційним, законодавчим або іншим офіційним документом.

5.3. Усі повідомлення та кореспонденція, що стосуються цієї Угоди та Послуг, надсилаються рекомендованим листом (з повідомленням про вручення), факсимільним зв'язком або, у межах, узгоджених Сторонами в письмовій формі, електронною поштою чи іншими засобами електронного зв'язку за такими адресами:

Для **ЄІБ**

European Investment Bank
98-100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Електронна пошта: glo-cpcm-procurement@eib.org
До уваги: Начальник відділу з питань закупівель консультаційних послуг та управління договорами, управління з питань дорадчих послуг, департамент корпоративних фінансів та глобальної діяльності (Head of Consultant Procurement and Contract Management Unit, Advisory Services Division, Corporate Finance and Global Activities Department, GLO)

Для **Київської міської ради**	Київська міська рада вул. Хрещатик, буд. 36, м. Київ, 01044, Україна Тел.: +38 067 776 79 33 Електронна пошта: kmr@kmr.gov.ua, копія: sv_didenko@ukr.net До уваги: Святослав Діденко З копією на: Комунальне підприємство «Київський метрополітен» Електронна пошта: o.khaymonov@metro.kyiv.ua До уваги: Олексій Хаймьонов та Комунальне підприємство «Київпастранс» Електронна пошта: starostenko@kpt.kyiv.ua До уваги: Антоніна Старостенко

5.4. Будь-яка зміна, внесена до наведених вище реквізитів для зв'язку, набуває чинності лише після того, як про неї буде належним чином повідомлено письмово на паперовому носії чи в електронній формі іншим Сторонам за вищезазначеними адресами.

5.5. Повідомлення та інші комунікації вважаються отриманими (i) у момент отримання, зафіксованого службою доставки, якщо вони надіслані рекомендованим листом, або (ii) у момент передачі, якщо її зроблено факсом чи засобами електронного зв'язку, або, якщо цей час припадає на неробочий час у місці отримання, - у той момент, коли відновлюється робочий час. У цій статті робочий час означає з 09:00 до 17:00 з понеділка по п'ятницю в день, який не є державним святом у місці отримання.

5.6. Ця стаття не поширюється на вручення будь-яких проваджень або інших документів у будь-якому судовому процесі або, якщо це застосовно, будь-якому арбітражі чи в рамках іншого методу розв'язання спору.

ARTICLE 6 (СТАТТЯ 6)

6.1. Ця Угода набуває чинності в день її підписання останньою зі Сторін та залишається чинною, допоки залишається незавершеною реалізація будь-яких прав, обов'язків або зобов'язань, що випливають з її положень, якщо її дія не буде припинена іншим чином відповідно до цієї Статті 6.

6.2. Будь-які зміни до цієї Угоди, зокрема до її Додатків, повинні бути викладені в письмовій формі та підписані Сторонами.

6.3. ЄІБ може доручити Консультантові призупинити надання всіх або частини Послуг, а Київська міська рада може вимагати від ЄІБ зробити це, якщо обставини (зокрема обставини непереборної сили, відповідно до визначення такого поняття згідно з чинним законодавством) роблять його продовження надто складним або небезпечним. Якщо Київська міська рада просить ЄІБ призупинити надання Послуг, вона повинна без затримки повідомити ЄІБ про всі необхідні подробиці та причини запиту.

6.4. ЄІБ також може доручити Консультанту призупинити надання всіх або частини Послуг:
- (i) коли він вважає за необхідне вивчити, чи не зазнало виконання Договору впливу суттєвих помилок, порушень або Забороненої поведінки, або
- (ii) коли на це є доручення або запит Донорів, або
- (iii) якщо Київська міська рада не виконує будь-які суттєві зобов'язання, покладені на неї згідно з цією Угодою або застосовним законодавством, попри отримання письмового

повідомлення за 30 календарних днів від ЄІБ із запитом до Київської міської ради дотримуватися їх.

Київська міська рада повинна надати будь-яку інформацію, роз'яснення або документ, запитуваний ЄІБ у контексті перевірок, які зазначені у пункті (i) вище, протягом 30 календарних днів з моменту отримання такого письмового запиту. Якщо такі перевірки спричинять отримання достовірної інформації про те, що виконання Договору зазнало впливу суттєвих помилок, порушень або Забороненої поведінки, яка приписується Київській міській раді, ЄІБ залишає за собою право (i) дати вказівку Консультанту припинити надання Послуг та (ii) припинити дію цієї Угоди з негайним набранням чинності без будь-якої відповідальності для ЄІБ.

6.5. ЄІБ залишає за собою право, без будь-якої відповідальності для ЄІБ, дати вказівку Консультанту припинити надання Послуг та розірвати цю Угоду без повідомлення, а також повідомити іншу Сторону про умови такого припинення дії Угоди, якщо:
(i) з будь-якої причини Донор відкликає фінансування, забезпечене ЄІБ для Послуг згідно з Документом про фінансування (як визначено в Додатку 1), або
(ii) виконання ЄІБ будь-яких своїх зобов'язань, як передбачено цією Угодою, стає незаконним у будь-якій застосовній юрисдикції або стає чи, ймовірно, стане таким, що суперечить будь-яким Санкціям.

6.6. ЄІБ може доручити Консультанту припинити надання Послуг та після надання письмового повідомлення іншій Стороні за 15 календарних днів припинити дію цієї Угоди без будь-якої відповідальності для ЄІБ, якщо станеться будь-яка з наведених нижче ситуацій:

(a) (i) Україна відмовляється або, ймовірно, відмовиться від Рамкової угоди чи Угоди про представництво, або Рамкова угода чи Угода про представництво є або, ймовірно, буде для України не обов'язковою до виконання в будь-якому відношенні, або (ii) Рамкова угода чи Угода про представництво не має або, ймовірно, не матиме, чинності відповідно до її умов, або Київська міська рада стверджує або, ймовірно, стверджуватиме, що Рамкова угода чи Угода про представництво є нечинною відповідно до її умов, або (iii) Рамкова угода чи Угода про представництво порушена або, ймовірно, буде порушена через те, що припиняється виконання будь-якого зобов'язання, взятого Україною згідно з Рамковою угодою чи Угодою про представництво, щодо будь-яких Послуг, які ЄІБ зробив доступним для будь-якого реципієнта на території України;

(b) ЄІБ призупинив надання всіх або частини Послуг відповідно до пункту (ii) частини 4 Статті 6, і таке призупинення триває понад 180 календарних днів;

(c) стається Подія зміни законодавства, причому «Подія зміни законодавства» означає
(i) ухвалення, оприлюднення, виконання чи ратифікацію будь-якого закону, правила чи положення (або застосування чи офіційне тлумачення будь-якого закону, правила чи положення), або будь-яку зміну чи поправку до нього, або
(ii) накладення будь-яких Санкцій, або
(iii) будь-які юридичні, фінансові, технічні чи організаційні зміни, які мають вплив на Київську міську раду,

що відбувається після дати укладення цієї Угоди, та що, на думку ЄІБ, суттєво погіршить здатність Київської міської ради виконувати свої зобов'язання за цією Угодою або надання Послуг Київській міській раді.

ARTICLE 7 (СТАТТЯ 7)

7.1. Сторона не вважається такою, що порушує будь-які свої зобов'язання за цією Угодою, якщо виконанню нею цих зобов'язань перешкоджають *обставини непереборної сили* або воно затримується через них.

7.2. ЄІБ за жодних обставин та з будь-якої причини не несе відповідальності за будь-яку шкоду, збиток чи травму, заподіяну Київській міській раді, персоналу чи майну Київської міської ради, які виникли внаслідок або у зв'язку з наданням Послуг Консультантом, зокрема, коли така шкода чи травма є результатом будь-якої дії чи бездіяльності Консультанта або нездатності Консультанта надавати Послуги відповідно до Договору, за винятком випадків,

коли такі збитки, шкода чи травми виникли лише внаслідок грубої недбалості, шахрайства або навмисної неправомірної поведінки ЄІБ під час виконання своїх зобов'язань за цією Угодою.

7.3. Київська міська рада звільняє та захищає ЄІБ, його співробітників, посадових осіб, керівників, Керуючих та агентів від відповідальності щодо будь-яких збитків, претензій, вимог, шкоди або зобов'язань будь-якого роду (зокрема гонорарів та витрат на адвокатів), яких ЄІБ може зазнати або які ЄІБ може нести внаслідок будь-якої дії чи бездіяльності, вчиненої Київською міською радою, або через недотримання Київською міською радою будь-яких своїх зобов'язань, викладених у цій Угоді, зокрема щодо будь-яких Санкцій.

ARTICLE 8 (СТАТТЯ 8)

8.1. Ця Угода та її укладення, тлумачення та дійсність регулюються законодавством Великого Герцогства Люксембург.

8.2. Сторони повинні намагатися мирно врегульовувати будь-які Спори, що виникають між ними. Для цілей цієї Статті 8 «**Спір**» означає будь-який спір, претензію, розбіжність або суперечність, що виникає з цієї Угоди, стосується або має будь-який зв'язок з нею, зокрема будь-які спори щодо її існування, дійсності, тлумачення, виконання, порушення, призупинення чи припинення дії або наслідків її недійсності та будь-який спір, пов'язаний із будь-якими позадоговірними зобов'язаннями, що випливають з неї або пов'язані з нею.

8.3. Якщо не вдається досягти мирової угоди протягом 60 календарних днів із дати, коли одна зі Сторін повідомила іншу(их) про Спір, усі Спори передаються до судів міста Люксембург, які мають виключну юрисдикцію для розв'язання будь-яких таких Спорів. Сторони погоджуються, що суди міста Люксембург є найбільш відповідними та зручними судами для розв'язання Спорів, та, відповідно, жодна зі Сторін не стверджуватиме протилежне.

8.4. Ніщо в цій Статті 8 не перешкоджає привілеям та імунітетам ЄІБ, як викладено в договорах Європейського Союзу, зокрема, без обмежень, недоторканості його архівів, не має переважної сили над ними та іншим чином не порушує їх, і ЄІБ явним чином зберігає за собою свої права щодо цього.

ARTICLE 9 (СТАТТЯ 9)

9.1. Невиконання або затримка в реалізації ЄІБ будь-якого зі своїх прав за цією Угодою або згідно з застосовним правом не може вважатися відмовою від такого права.

9.2. Ніщо в цій Угоді не вважається відмовою, скасуванням або модифікацією, явною або неявною, привілеїв, імунітетів та звільнень, якими користується ЄІБ, його Керуючі, Директори, Заступники, посадові особи, працівники чи експерти, що виконують місії для ЄІБ.

9.3. Київська міська рада не може переуступати або передавати будь-які права чи зобов'язання, що випливають з цієї Угоди, без попередньої письмової згоди ЄІБ.

9.4. Якщо будь-яке положення цієї Угоди буде визнане незаконним або таким, що не може бути примусово виконане в судовому порядку, таке положення скасовується та вважається недійсним, а решта положень (за умови, що основні положення цієї Угоди залишаються законними й такими, які можна виконати у примусовому порядку) лишаються чинними та обов'язковими до виконання для Сторін.

9.5. За винятком, зазначеним у частині 2 Статті 3, ця Угода укладена на користь Сторін, й особа, яка не є стороною, не має права застосовувати у примусовому порядку будь-які умови цієї Угоди або отримувати користь від них.

Посилання на треті сторони, зокрема на правові відносини між Сторонами та будь-якими такими третіми сторонами в контексті Послуг, не надають будь-яких прав таким третім особам на те, щоб застосовувати у примусовому порядку будь-яке положення цієї Угоди, отримувати користь або іншим чином покладатися на нього, та не можуть тлумачитися як їх надання. Сторони явним чином погоджуються, що такі посилання зроблені лише з метою забезпечення належного розуміння управління Послугами, та що жодне положення Угоди

не надає, прямо чи опосередковано, будь-які права будь-якій третій стороні за виключенням того, коли це явним чином передбачено в цій Угоді. Це положення має переважну силу над будь-яким положенням Угоди, в якому йдеться про протилежне, вираженому явно чи неявно.

ARTICLE 10 (СТАТТЯ 10)

10.1. Ця Угода складається з укладених умов й таких додатків, які є її невіддільною частиною:

Додаток 1 – Послуги

Додаток 2 – Процедури співпраці в дизайнуванні та моніторингу надання Послуг

У разі суперечності між положеннями цих укладених умов та положеннями будь-якого з Додатків ці укладені умови мають переважну силу.

10.2. Сторони погоджуються не оприлюднювати цю Угоду або будь-яку її частину будь-яким способом без попередньої письмової згоди іншої Сторони, в якій також повинні бути визначені будь-які умови, на яких надається така згода.

10.3. Посилання на державну організацію охоплюватимуть її правонаступників, і якщо державна організація припиняє існування або припиняє виконувати свої функції без правонаступника, посилання на таку державну організацію вважатимуться такими, що охоплюють посилання на будь-яку державну організацію або будь-яку організацію чи суб'єкт, який(а) взяв(ла) на себе функції та/або обов'язки такої державної організації.

10.4. Посилання, що містять такі терміни, як «охоплює(ють)» та «зокрема», незалежно від того, використовуються вони зі словами «без обмежень» або «але не обмежуючись» чи ні, не вважатимуться обмеженими конкретним переліком елементів, але в усіх випадках вважатимуться такими, що є без обмежень, та будуть тлумачитися як «охоплює(ють) без обмежень» та «зокрема без обмежень».

10.5. Загальні слова, які введені словом «інший(а, е)», «зокрема», «як-от» чи «а саме», або за якими воно слідує, не матимуть обмежувального значення через те, що після них або перед ними (залежно від обставин) йдуть конкретні приклади, покликані відповідати значенню загальних слів.

10.6. Якщо контекст не вимагає іншого, множина охоплює однину, однина - множину, а кожен гендер охоплює всі інші гендери, де б це не використовувалося у цій Угоді.

Сторони юридично оформили цю Угоду англійською мовою, і вона супроводжується перекладом українською. Англійська версія має перевагу над будь-якими перекладами, які, для уникнення сумнівів, наведені лише для зручності та не є юридично зобов'язальними для Сторін. Сторони юридично оформили цю Угоду від свого імені в чотирьох (4) оригіналах (кожна сторінка яких була

парафована представником Київської міської ради), з яких два (2) для Київської міської ради та два (2) для Європейського інвестиційного банку.

За та від імені
ЄВРОПЕЙСЬКОГО ІНВЕСТИЦІЙНОГО БАНКУ,
належним представником якого для цілей підписання цієї Угоди є

/підпис/

Тереса ЧЕРВІНСКА (Teresa CZERWINSKA)
Віцепрезидент

Дата: 16 листопада 2023 р.

За та від імені
КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ,
належним представником якої для цілей підписання цієї Угоди є

/підпис/

Віталій КЛИЧКО
Київський міський голова

Дата: 16 листопада 2023 р.

ANNEX 1 (ДОДАТОК 1) – ПОСЛУГИ

A. Довідкова інформація

Європейський інвестиційний банк (ЄІБ) є частиною Групи ЄІБ, до складу якої також належить Європейський інвестиційний фонд (ЄІФ).

ЄІБ є фінансовою установою Європейського Союзу (ЄС). Він створений на підставі Римського договору, а його акціонерами є держави-члени ЄС, причому Рада Керуючих складається з міністрів фінансів цих держав. ЄІБ має власну правосуб'єктність та фінансову автономію в рамках системи Співтовариства. Місія ЄІБ полягає в тому, щоб шляхом фінансування ґрунтовних інвестицій сприяти досягненню цілей політики ЄС, як визначено в його статутних документах та рішеннях Європейської Ради.

ЄІБ сприяє інтеграції, збалансованому розвитку та економічній і соціальній єдності членів ЄС. З цією метою він залучає на ринках капіталу значні обсяги коштів, які використовуються для фінансування інвестиційних проєктів відповідно до цілей політики ЄС, на найвигідніших фінансових умовах. За межами ЄС ЄІБ реалізує фінансові компоненти угод, укладених у рамках політики європейської допомоги розвитку та співпраці. Більше довідкової інформації про ЄІБ можна знайти на вебсайті www.eib.org.

Трастовий фонд технічної допомоги Східного партнерства (EPTATF) — багатодонорський та багатогалузевий трастовий фонд, заснований ЄІБ у 2010 році у відповідь на потребу в підтримці кредитній діяльності Банку в країнах Східного партнерства на основі технічної допомоги («Документ про фінансування»). EPTATF — це гнучкий механізм заповнення критичних прогалин у розробленні та реалізації інвестиційних проєктів шляхом надання фінансування для напрацювання передТЕО та техніко-економічних обґрунтувань, здійснення інституційного та правового оцінювання, проведення оцінювання екологічного та соціального впливу потенційних інвестицій, підтримання управління проєктами та розвитку потенціалу ініціаторів під час реалізації інвестиційних проєктів, а також інших попередніх досліджень та горизонтальної діяльності.

Вкладниками EPTATF є Австрія, Франція, Латвія, Польща, Швеція, Німеччина, Литва та Сполучене Королівство («Донори»).

B. Опис Проєкту, підтримуваного Послугами

У грудні 2021 року ЄІБ підписав з містом Києвом субсуверенну позику на 100 млн євро. Проєкт «Київський міський електротранспорт» (вартістю 217 млн євро), на який була надана позика, передбачає інвестиції в закупівлю рухомого складу міського електротранспорту з метою підвищення якості транспортних послуг з точки зору надійності, безпеки та комфорту, а зрештою - підвищення привабливості громадського транспорту.

Попри розпочату в лютому 2022 року повномасштабну війну з Росією, реалізація Проєкту триває та набула навіть більшої актуальності. У Київському метрополітені склалася ситуація, коли близько 80% наявного рухомого складу метро вироблено підприємствами, розташованими на території Росії. Таким чином, для забезпечення підтримки такого великого парку критично необхідно скоротити поточну залежність від запчастин з Росії.

У цьому контексті, на додаток до вже наявного проєкту «Київський міський електротранспорт», Київська міська адміністрація планує нову інвестицію орієнтовною вартістю 450 млн євро для модернізації рухомого складу міського метрополітену, яка допоможе замінити компоненти та/або цілі вагони російського виробництва на сучасніші та енергоефективніші, виготовлені світовими виробниками.

Ширші інвестиційні потреби метрополітену вимагають підготовки техніко-економічного обґрунтування, а отже, місту необхідно знайти розв'язок: модернізувати вагони із використанням запасних частин від міжнародних постачальників або закуповувати нові вагони метро.

У зв'язку з цим затверджений поточний обсяг гранту технічної допомоги EPTATF було змінено та доповнено новим компонентом, спрямованим на підготовку техніко-економічного обґрунтування нової інвестиції в рухомий склад метро в обсязі 450 мільйонів євро.

Техніко-економічне обґрунтування буде використане для визначення нового проєкту та забезпечення того, щоб інвестиції були прийнятними для міжнародних позичальників. Ці два інвестиційні проєкти (поточний проєкт «Київський міський електротранспорт» та потенційно можлива нова інвестиція в обсязі 450 мільйонів євро на рухомий склад метрополітену) є схожими з точки зору цілей проєкту. Таким чином, ЄІБ розглядає можливість фінансування нового проєкту або шляхом збільшення суми позики на поточну операцію, або шляхом формування нового інвестиційного проєкту.

Розпорядником інвестицій будуть КП «Київпастранс» та КП «Київський метрополітен».

C. Опис Послуг

1. Послуги

Основною метою Послуг є підтримка поточного проєкту «Київський міський електротранспорт» з інвестиціями в нові парки тролейбусів, трамваїв і метро в місті Києві, а також нової інвестиції в рухомий склад Київського метро в обсязі 450 мільйонів євро. Передбачений бюджет на вищезазначені консультаційні послуги становить до 480 000 євро. Точніше, обсяг Послуг поділяється на два компоненти:

Компонент 1: Підтримка закупівель - забезпечити, щоб процедура закупівель була ефективною та результативною, а також відповідала стандартам ЄІБ (та, якщо це застосовно, інших міжнародних позичальників).

Компонент 2: Підготовка проєкту – підготувати інвестиційний проєкт, ядром якого є придбання/модернізація рухомого складу метрополітену відповідно до стандартів Банку.

2. Суб'єкти-бенефіціари

Бенефіціарами описаних вище послуг є: Київська міська рада; комунальне підприємство «Київський метрополітен» та комунальне підприємство «Київпастранс».

3. Засоби, що мають бути надані

Київська міська рада та/або Київпастранс та/або Київський метрополітен мають надати офісне приміщення, яке відповідає розумному стандарту та має площу приблизно 10 квадратних метрів для кожного експерта, що працює за договором протягом терміну виконання завдання. Будь-які пов'язані з офісом експлуатаційні витрати та/або витрати на зв'язок мають покриватися Консультантом. Також Консультант повинен подбати про будь-які інші умови та офісні потреби, які не охоплюються вищезазначеним, як-от комп'ютери, телефони, факси та підключення до Інтернету, канцелярське приладдя, секретарська та перекладацька підтримка.

4. Елементи інформування громадськості

Київська міська рада та Київпастранс та Київський метрополітен повинні вжити всіх необхідних заходів для оприлюднення того факту, що Послуги фінансуються коштом фінансової підтримки EPTATF. Інформація, що надається пресі чи будь-яким третім сторонам, усі відповідні рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації повинні підтверджувати, що Послуги надаються «коштом фінансування Трастового фонду технічної допомоги Східного партнерства (EPTATF) через Європейський інвестиційний банк». Інформація, що надається пресі чи будь-яким третім сторонам, усі відповідні рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації повинні підтверджувати, що Послуги надаються «*коштом фінансування Трастового фонду технічної допомоги Східного партнерства (EPTATF)*».

ANNEX 2 (ДОДАТОК 2) – ПРОЦЕДУРИ СПІВПРАЦІ В ДИЗАЙНУВАННІ ТА МОНІТОРИНГУ НАДАННЯ ПОСЛУГ

Цей додаток містить вказівки, згідно з якими Сторони погоджуються діяти під час дизайну, закупівлі, моніторингу та затвердження послуг.

1. Загальні принципи Співпраці

Відповідно до частини 5 Статті 2 Угоди, Київська міська рада сприятиме комунікації та співпраці між відповідними компетентними органами в Україні, як це може бути необхідним для успішного дизайну та надання Послуг.

2. Дизайн та закупівля Послуг

2.1. Дизайн Послуг

Сторони співпрацюватимуть у дизайнуванні технічних специфікацій для Послуг, встановлюючи цілі, обсяг та методи надання Послуг. Якщо Послуги надаватимуться за окремими Договорами, Сторони повинні будуть підготувати та погодити окремі комплекти технічних специфікацій. Такі технічні специфікації стають частиною *Технічного завдання*, яке вміщується ЄІБ в закупівельній документації, що використовуватиметься для відбору Консультанта.

Після остаточного опрацювання *Технічного завдання* Київська міська рада в робочому порядку надасть письмове підтвердження прийняття нею остаточно опрацьованої форми *Технічного завдання* електронною поштою. Надаючи таке підтвердження, Київська міська рада визнає, що зазначене *Технічне завдання* повністю віддзеркалює визначені потреби та відповідає їм, і що Київська міська рада приймає його без застережень. Таке підтвердження не буде безпідставно відхилене, й воно вважатиметься наданим, якщо в цьому не буде явним чином відмовлено протягом десяти календарних днів з моменту отримання письмового запиту щодо цього від ЄІБ.

На основі *Технічного завдання*, розробленого та погодженого так, як описано вище, ЄІБ оголосить тендер і вибере Консультанта для надання Послуг відповідно до власних правил та процедур закупівель. Київська міська рада визнає, що як суб'єкту закупівлі відносно Договору ЄІБ може знадобитися змінити або розтлумачити *Технічне завдання* під час процедури закупівлі за умови, що будь-яка така зміна або тлумачення, якщо вона(о) стосується обсягу, змісту, послідовності або тривалості Послуг, погоджуватиметься з Київською міською радою до того, як ЄІБ повідомить про неї/ нього кандидатів або учасників тендеру.

З метою уникнення ризику недотримання принципів закупівель (прозорості, пропорційності, рівного ставлення, відсутності дискримінації та уникнення конфлікту інтересів) Київська міська рада зобов'язується (і) до присудження Договору ЄІБ не розголошувати *Технічне завдання* або будь-яку додаткову інформацію у зв'язку з *Технічним завданням,* за винятком тих осіб, яким необхідно знати для цілей, зазначених у попередньому абзаці, та (ii) після укладення Договору ЄІБ розголошувати *Технічне завдання* або будь-яку додаткову інформацію у зв'язку з *Технічним завданням* лише за попереднього письмового затвердження ЄІБ та відповідно до таким чином погоджених умов.

2.2. Закупівля Послуг

Київська міська рада має право призначити свого представника як спостерігача або члена з правом голосу в комісії з оцінювання, створеній ЄІБ для відбору Консультанта. Роль представника Київської міської ради в таких комісіях з оцінювання визначається ЄІБ відповідно до його внутрішніх правил та процедур, і про це буде вчасно повідомлено Київській міській раді. Київська міська рада несе всі витрати, пов'язані з участю її представника у зазначених комісіях з оцінювання.

Стосовно викладеного вище робота комісії з оцінювання, від розкриття тендерних пропозицій до завершення роботи комісії з оцінювання, є конфіденційною. Будь-який член комісії з оцінювання не може розголошувати жодної інформації про вивчення, уточнення чи оцінювання тендерних

пропозицій, а також жодних рішень щодо присудження Договору до того, як ЄІБ затвердить звіт з оцінювання. Будь-яке розкриття такої інформації після затвердження звіту з оцінювання ЄІБ здійснюватиметься лише ЄІБ відповідно до його внутрішніх правил та процедур або за попередньою письмовою згодою ЄІБ. Крім того, тендерна документація повинна постійно залишатися в приміщеннях ЄІБ.

Якщо Київська міська рада не призначить представника в комісії з оцінювання, створеній ЄІБ для відбору Консультанта, ЄІБ повідомить Київську міську раду про кінцевий результат тендерної процедури одразу ж після прийняття рекомендації комісії з оцінювання щодо присудження Договору.

3. Моніторинг Послуг

Київська міська рада та ЄІБ тісно співпрацюватимуть у моніторингу надання Послуг Консультантом.

Київська міська рада розглядатиме подані Консультантом результати та звіти про діяльність (якщо це вимагається в *Технічному завданні* й таким чином, як це вимагається в ньому) і надсилатиме електронною поштою до ЄІБ свої письмові коментарі або підтвердження прийняття таких результатів чи звітів, зокрема, у разі необхідності, причини відмови в такому прийнятті. Прийняття Київською міською радою відповідного результату або звіту вважатиметься наданим, якщо в цьому не буде явним чином відмовлено протягом 15 календарних днів з моменту отримання письмового запиту щодо цього від ЄІБ.

Як зазначено у частині 6 Статті 2 Угоди, ЄІБ належним чином враховуватиме думку Київської міської ради під час ухвалення власного рішення щодо затвердження результатів та звітів, підготовлених Консультантом відповідно до умов Договору. Беручи до уваги договірні зобов'язання ЄІБ перед Консультантом за Договором, Київська міська рада визнає, що остаточне рішення щодо затвердження підготовлених Консультантом результатів та звітів як таких, що були забезпечені з дотриманням Договору, залишається за ЄІБ.

З огляду на положення частини 4 Статті 2 Угоди затвердження Послуг (або будь-якої їх частини, зокрема будь-якого результату чи звіту про діяльність) ЄІБ як таких, що були надані відповідно до умов Договору, не порушує право Київської міської ради відмовитися від такого результату як такого, що не відповідає її конкретним потребам. Про таку відмову Київська міська рада повинна письмово повідомити ЄІБ із зазначенням її причин. Крім того, Київська міська рада зобов'язується не використовувати такий результат і, за письмовим запитом від ЄІБ, повернути або знищити будь-які копії результату в будь-якій формі, якими вона володіє, і гарантувати, що будь-які копії результату, які можуть перебувати у володінні інших суб'єктів, також знищені.

Заради ясності - рішення ЄІБ визнати, відповідно до пункту (ii) частини 6 Статті 2, що надані Консультантом Послуги були надані відповідно до умов Договору, не є заміною або скасуванням відхилення тих самих Послуг Київською міською радою як таких, що не відповідають потребам Київської міської ради або не відповідають цільовому призначенню, яке має на меті Київська міська рада, та не повинно тлумачитися як таке, оскільки оцінювання Послуг складаються ЄІБ та Київської міської ради, відповідно, за різними критеріями.

На вимогу ЄІБ Київська міська рада перевірить табелі обліку робочого часу, що фіксують дні або години, відпрацьовані експертами Консультанта на місці в Україні, та підтвердить їх точність, підписавши їх. Київська міська рада має право відмовити в прийнятті табелів обліку робочого часу, поданих одним або декількома експертами, які найняті Консультантом для надання Послуг, якщо в табелі обліку робочого часу неправильно віддзеркалені дні або години, відпрацьовані таким експертом для надання Послуг, або якщо, на вмотивовану думку Київської міської ради, якість послуг, наданих відповідним експертом, не відповідає вимогам *Технічного завдання* чи, якщо застосовно, професійним стандартам, дотримання яких очікується у відповідній галузі від експерта-надавача таких послуг.

Київська міська рада повинна повідомити ЄІБ про своє рішення щодо прийняття будь-якого табеля обліку робочого часу, зокрема, за необхідності, про причини відмови в такому прийнятті. Підтвердження прийняття Київською міською радою відповідного табелю обліку робочого часу вважається наданим, якщо в цьому не буде явним чином відмовлено протягом 15 календарних днів з моменту отримання письмового запиту щодо цього від ЄІБ.

4. Зміни до Послуг та зміни щодо персоналу Консультанта

Київська міська рада може вимагати внесення змін до дизайну Послуг під час виконання Договору. Такий запит буде повідомлений ЄІБ разом з обґрунтуванням запитуваних змін щонайменше за 30 календарних днів до передбачуваної дати застосування таких змін. ЄІБ має право заперечити таким змінам, зокрема з причин, пов'язаних із застосовними правилами з питань закупівель та управління договорами, та повідомить Київській міській раді причини такої відмови.

Київська міська рада має право на те, щоб з нею проводились консультації та погоджувались будь-які суттєві зміни до дизайну Послуг, які ЄІБ або Консультант можуть передбачити під час виконання Договору. Згода Київської міської ради на будь-які такі зміни вважатиметься наданою, якщо в цьому не буде явним чином відмовлено протягом 15 календарних днів з моменту отримання письмового запиту щодо запропонованих змін від ЄІБ. Якщо це відбудеться, Київська міська рада повідомить ЄІБ про причини своєї відмови.

Київська міська рада має право на те, щоб з нею проводились консультації та погоджувались будь-які зміни в групі експертів, забезпеченій Консультантом, як вони визначені в *Технічному завданні*, які ЄІБ або Консультант передбачають під час виконання Договору. Згода Київської міської ради на будь-які такі зміни вважатиметься наданою, якщо в цьому не буде явним чином відмовлено протягом 15 календарних днів з моменту отримання письмового запиту щодо запропонованих змін від ЄІБ. Якщо це відбудеться, Київська міська рада повідомить ЄІБ про причини своєї відмови.

У будь-який час під час виконання Договору Київська міська рада може вимагати заміни одного або кількох експертів, забезпечених Консультантом, тією мірою, наскільки це є розумно виправданим. Такий запит повинен бути надісланий до ЄІБ разом з обґрунтуванням необхідних змін. ЄІБ може виступити проти таких змін, зокрема з причин, пов'язаних із застосовними правилами закупівель та управління договорами, та повідомить Київській міській раді причини такої відмови.

Як договірний контрагент Консультанта за Договором ЄІБ залишає за собою остаточне рішення щодо внесення будь-яких змін до Договору.

5. Розкриття Персональних даних

Персональні дані розкриватимуться ЄІБ або від його імені Київській міській раді, а також використовуватимуться Київською міською радою таким чином:

(A) Суб'єкти даних: Персональні дані стосуватимуться окремих експертів, призначених Консультантами для надання Послуг.

(B) Категорії персональних даних: Персональні дані охоплюватимуть персональні дані в таких категоріях: ідентифікація суб'єкта даних (наприклад, ім'я, посада тощо); освіта та професійна кваліфікація, а також досвід.

(C) Заходи безпеки: Київська міська рада зобов'язується вживати технічних та організаційних заходів безпеки для усунення ризиків, притаманних обробленню та характеру відповідних персональних даних, аби:

(i) запобігати доступу будь-якої неуповноваженої особи до комп'ютерних систем, що обробляють Персональні дані, і особливо: (1) несанкціонованому зчитуванню, копіюванню, зміні або видаленню носіїв інформації; (2) несанкціонованому введенню даних, несанкціонованому розкриттю, зміні або видаленню збережених Персональних даних та (3) використанню неуповноваженими особами систем оброблення даних за допомогою засобів передачі даних;

(ii) забезпечувати, щоб уповноважені користувачі системи оброблення даних могли отримувати доступ лише до тих Персональних даних, яких стосується їх право доступу;

(iii) фіксувати, які персональні дані було передано, коли та кому;

(iv) гарантувати, що Персональні дані, які обробляються від імені третіх сторін, можуть оброблятися лише у спосіб, встановлений установою чи органом, що укладає договір;

(v) забезпечувати, щоб під час передачі Персональних даних та транспортування носіїв даних дані не можна було зчитати, скопіювати або стерти без дозволу;

(vi) розробити свою організаційну структуру таким чином, щоб вона відповідала вимогам щодо захисту даних.

(D) Контактні дані для реалізації прав суб'єкта даних

Київська міська рада
вул. Хрещатик, буд. 36, м. Київ, 01044, Україна
Тел.: +38 067 776 79 33
Електронна пошта: kmr@kmr.gov.ua,
копія: sv_didenko@ukr.net

До уваги: Святослав Діденко

(E) Права суб'єкта даних: доступ, виправлення, видалення та заперечення

Персональна інформація про суб'єктів даних, якою володіє організація, повинна надаватися їм безпосередньо або через третю сторону, за винятком запитів, які є явно образливими, базуються на нерозумних інтервалах або їх кількості, мають повторюваний чи систематичний характер, або для яких доступ не потрібно надавати відповідно до застосовних правил і процедур ЄІБ.

За умови, що *Європейський інспектор з питань захисту даних* дав свій попередній дозвіл, доступ також не потрібно надавати, якщо це може завдати серйозної шкоди інтересам Київської міської ради чи інших організацій, які мають справу з Київською міською радою, й інтереси основних прав і свобод суб'єкта даних не переважають такі інтереси.

Джерела персональних даних не потрібно визначати, якщо це неможливо зробити за розумних зусиль або у тому випадку, коли права інших осіб, крім фізичної особи, будуть порушені.

Суб'єкти даних повинні мати можливість виправити, змінити або видалити персональну інформацію про них, якщо вона є неточною або обробляється з порушенням цих принципів. Якщо є вагомі підстави сумніватися в легітимності запиту, організація може вимагати додаткових обґрунтувань, перш ніж перейти до виправлення, зміни або видалення. Не потрібно повідомляти третім сторонам, яким були розкриті дані, про будь-які виправлення, зміни або видалення, якщо це вимагає непропорційних зусиль.

Суб'єкт даних також повинен мати можливість заперечити проти оброблення персональних даних, що стосуються його/її, якщо існують переконливі законні підстави, пов'язані з його/її конкретною ситуацією. Тягар доведення будь-якої відмови покладається на Київську міську раду, і суб'єкт даних завжди може оскаржити відмову до Європейського інспектора з питань захисту даних.

Засвідчувальний напис

Цей англо-український переклад відповідає змісту оригіналу документа та виконаний мною, Дмитром Якубовським, професійним перекладачем. Він викладений на дев'ятнадцяти (19) сторінках, які прошиті та пронумеровані.

Кваліфікація підтверджується диплом магістра з кваліфікацією перекладача, копія наведена нижче.

Контактна інформація: +38 050 330 00 69, dmytro.yakubovskyy@gmail.com

Дата: 30 листопада 2023 року.

Підпис:

COOPERATION AGREEMENT

No. AA-010718

between the

EUROPEAN INVESTMENT BANK

and

THE KYIV CITY COUNCIL

in respect of

consultancy services to support KYIV CITY URBAN ELECTRIC TRANSPORT

Brussels, 16 November 2023

THIS COOPERATION AGREEMENT (THE "**AGREEMENT**") IS MADE BETWEEN THE FOLLOWING PARTIES:

the EUROPEAN INVESTMENT BANK, having its seat at 98-100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg (the "**EIB**"),

and

the KYIV CITY COUNCIL, having its official address at 36 Khreshchatyk St., Kyiv 01044, Ukraine (the "**Kyiv City Council**"),

each individually a "**Party**" and together the "**Parties**".

WHEREAS:

A. The Ukraine and the EIB entered into a framework agreement governing the EIB's activities in the Ukraine, dated 14 June 2005 and ratified on 7 February 2006 (the "**Framework Agreement**"), which is in full force and effect.

B. On 15 June 2010, the Ukraine and the EIB entered into an Agreement regarding the establishment of privileges and immunities for the Bank's representative office, ratified on 4 November 2010 and shall continue to be in full force and effect during the term of this Agreement (the "**Representative Office Agreement**").

C. The Kyiv City Council has stated that it is undertaking an investment project, which consists of investment in new trolleybuses, tramcars and metro coaches in the city of Kyiv as well as modernisation of the city's metro rolling stock, which will help replace Russian-made components and/or entire coaches with more modern and energy-efficient ones from global manufacturers. (the "**Project**") and has requested the support of the EIB in meeting the costs of the professional services required to support the existing Kyiv City Urban Electric Transport project with investments in new trolleybus, tram and metro fleets in the city of Kyiv as well as new investment of EUR 450 million in the rolling stock of the Kyiv metro. (the "**Services**"), as these are further described in Annex 1.

D. The EIB, considering that such support for the provision of the Services falls within the scope of its functions and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Kyiv City Council's request, provided that such support is in compliance with the terms of the **Financing Document** (as the term is defined in Annex 1).

E. The EIB considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the EIB towards its stakeholders and the citizens of the European Union in general.

F. The processing of personal data shall be carried out by the EIB in accordance with Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (*OJ L 295, 21.11.2018, p.39*). Details concerning the processing of Personal Data by the EIB are available in the data protection notice available at: https://www.eib.org/en/privacy/index.htm

G. By entering into this Agreement, the Kyiv City Council acknowledges that the EIB complies with the Sanctions (as defined below) and that it cannot, therefore, amongst others, make funds available, directly or indirectly, to or for the benefit of a Sanctioned Person (as defined below).

THEREFORE, the Parties have agreed as follows:

ARTICLE 1

1.1. Under the terms and conditions of this Agreement, the EIB shall procure the Services that are delivered to the Kyiv City Council.

1.2. The Services are made available to the Kyiv City Council in connection with the financing granted by the EIB to Kyiv City Council for the implementation of the Project under a finance contract 92.232 dated 10 December 2021 (the "**Finance Contract**") as further described in Annex 1 and the EIB reserves therefore the right, at its sole discretion, to instruct the Consultant (as defined in Article 2.1) to cease the delivery of the Services if the EIB financing is withdrawn or cancelled for any reason whatsoever, without any liability whatsoever for the EIB.

1.3. The Parties agree that the delivery of the Services shall not commence unless and until this Agreement is duly signed, valid and in force in accordance with its terms.

ARTICLE 2

2.1. For the purpose of ensuring the delivery of the Services to the Kyiv City Council, the EIB shall, in accordance with its own policies, rules, and procedures, carry out the procurement process for the Services and award the corresponding service contract (the "**Contract**") and administer the Contract and make payments to the service providers commissioned to deliver the Services or any part thereof under such Contract (the "**Consultant**").

2.2. In this respect, the Parties agree that the financing secured by the EIB for the Services under the Financing Document covers exclusively the cost of the Services, net of any indirect taxes including, for the avoidance of doubt, value added tax, withholding tax, sales tax, import duties, or any other taxes of a similar nature (the "**Taxes**"), which may be payable in the Ukraine. The Kyiv City Council shall bear the cost of such Taxes, if any, without having recourse to the EIB or to the financing secured by the EIB for the Services under the Financing Document.

2.3. No Contract between the EIB and a Consultant shall create or be construed as creating any contractual relationship between the Kyiv City Council and any such Consultant. The Kyiv City Council acknowledges and agrees that it will not be a party to the Contract, and it has no rights to enforce directly any term of the Contract.

2.4. The Consultant is not, and shall not be regarded as, an agent of the EIB, but an independent contractor. The EIB makes no representation, provides no warranties, and bears no liability whatsoever towards the Kyiv City Council, in particular for the quality, timeliness, or fitness for purpose of the Services provided by the Consultant and the Kyiv City Council is solely responsible for deciding whether to pursue or implement any proposals, recommendations, or solutions presented by a Consultant as part of the Services, as well as for making its own assessment on the appropriateness of the Services for the use it intends to make thereof.

2.5. Without prejudice to the preceding provisions of this Article 2, for the purpose of ensuring alignment of interest between the Parties with respect to the delivery of the Services, the Kyiv City Council shall timely cooperate with the EIB in designing the technical specifications to be used by the EIB in the tender documentation for the procurement of the Services and in monitoring and supervising the delivery of the Services by the Consultant, and shall otherwise ensure prompt decisions and feedback to the EIB and the Consultant as may be required for the proper delivery of the Services. The processes and procedures for such cooperation are detailed in Annex 2.

In connection with the preceding, the Parties agree that the Kyiv City Council shall act as the main counterpart to the EIB for the purposes of this Agreement and that the EIB may, unless expressly stated otherwise, assume that any notice, approval or other communication provided by the Kyiv City Council to the EIB under this Agreement in relation to the Services represents the views of the Kyiv City Council and of any and all other entities benefitting from the Services, as such entities may be identified in Annex 1.

COOPERATION AGREEMENT

No. AA-010718

between the

EUROPEAN INVESTMENT BANK

and

THE KYIV CITY COUNCIL

in respect of

consultancy services to support KYIV CITY URBAN ELECTRIC TRANSPORT

Brussels, 16 November 2023

THIS COOPERATION AGREEMENT (THE "**AGREEMENT**") IS MADE BETWEEN THE FOLLOWING PARTIES:

the EUROPEAN INVESTMENT BANK, having its seat at 98-100, boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg (the "**EIB**"),

and

the KYIV CITY COUNCIL, having its official address at 36 Khreshchatyk St., Kyiv 01044, Ukraine (the "**Kyiv City Council**"),

each individually a "**Party**" and together the "**Parties**".

WHEREAS:

A. The Ukraine and the EIB entered into a framework agreement governing the EIB's activities in the Ukraine, dated 14 June 2005 and ratified on 7 February 2006 (the "**Framework Agreement**"), which is in full force and effect.

B. On 15 June 2010, the Ukraine and the EIB entered into an Agreement regarding the establishment of privileges and immunities for the Bank's representative office, ratified on 4 November 2010 and shall continue to be in full force and effect during the term of this Agreement (the "**Representative Office Agreement**").

C. The Kyiv City Council has stated that it is undertaking an investment project, which consists of investment in new trolleybuses, tramcars and metro coaches in the city of Kyiv as well as modernisation of the city's metro rolling stock, which will help replace Russian-made components and/or entire coaches with more modern and energy-efficient ones from global manufacturers. (the "**Project**") and has requested the support of the EIB in meeting the costs of the professional services required to support the existing Kyiv City Urban Electric Transport project with investments in new trolleybus, tram and metro fleets in the city of Kyiv as well as new investment of EUR 450 million in the rolling stock of the Kyiv metro. (the "**Services**"), as these are further described in Annex 1.

D. The EIB, considering that such support for the provision of the Services falls within the scope of its functions and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Kyiv City Council's request, provided that such support is in compliance with the terms of the **Financing Document** (as the term is defined in Annex 1).

E. The EIB considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the EIB towards its stakeholders and the citizens of the European Union in general.

F. The processing of personal data shall be carried out by the EIB in accordance with Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (*OJ L 295, 21.11.2018, p.39*). Details concerning the processing of Personal Data by the EIB are available in the data protection notice available at: https://www.eib.org/en/privacy/index.htm

G. By entering into this Agreement, the Kyiv City Council acknowledges that the EIB complies with the Sanctions (as defined below) and that it cannot, therefore, amongst others, make funds available, directly or indirectly, to or for the benefit of a Sanctioned Person (as defined below).

THEREFORE, the Parties have agreed as follows:

ARTICLE 1

1.1. Under the terms and conditions of this Agreement, the EIB shall procure the Services that are delivered to the Kyiv City Council.

1.2. The Services are made available to the Kyiv City Council in connection with the financing granted by the EIB to Kyiv City Council for the implementation of the Project under a finance contract 92.232 dated 10 December 2021 (the "**Finance Contract**") as further described in Annex 1 and the EIB reserves therefore the right, at its sole discretion, to instruct the Consultant (as defined in Article 2.1) to cease the delivery of the Services if the EIB financing is withdrawn or cancelled for any reason whatsoever, without any liability whatsoever for the EIB.

1.3. The Parties agree that the delivery of the Services shall not commence unless and until this Agreement is duly signed, valid and in force in accordance with its terms.

ARTICLE 2

2.1. For the purpose of ensuring the delivery of the Services to the Kyiv City Council, the EIB shall, in accordance with its own policies, rules, and procedures, carry out the procurement process for the Services and award the corresponding service contract (the "**Contract**") and administer the Contract and make payments to the service providers commissioned to deliver the Services or any part thereof under such Contract (the "**Consultant**").

2.2. In this respect, the Parties agree that the financing secured by the EIB for the Services under the Financing Document covers exclusively the cost of the Services, net of any indirect taxes including, for the avoidance of doubt, value added tax, withholding tax, sales tax, import duties, or any other taxes of a similar nature (the "**Taxes**"), which may be payable in the Ukraine. The Kyiv City Council shall bear the cost of such Taxes, if any, without having recourse to the EIB or to the financing secured by the EIB for the Services under the Financing Document.

2.3. No Contract between the EIB and a Consultant shall create or be construed as creating any contractual relationship between the Kyiv City Council and any such Consultant. The Kyiv City Council acknowledges and agrees that it will not be a party to the Contract, and it has no rights to enforce directly any term of the Contract.

2.4. The Consultant is not, and shall not be regarded as, an agent of the EIB, but an independent contractor. The EIB makes no representation, provides no warranties, and bears no liability whatsoever towards the Kyiv City Council, in particular for the quality, timeliness, or fitness for purpose of the Services provided by the Consultant and the Kyiv City Council is solely responsible for deciding whether to pursue or implement any proposals, recommendations, or solutions presented by a Consultant as part of the Services, as well as for making its own assessment on the appropriateness of the Services for the use it intends to make thereof.

2.5. Without prejudice to the preceding provisions of this Article 2, for the purpose of ensuring alignment of interest between the Parties with respect to the delivery of the Services, the Kyiv City Council shall timely cooperate with the EIB in designing the technical specifications to be used by the EIB in the tender documentation for the procurement of the Services and in monitoring and supervising the delivery of the Services by the Consultant, and shall otherwise ensure prompt decisions and feedback to the EIB and the Consultant as may be required for the proper delivery of the Services. The processes and procedures for such cooperation are detailed in Annex 2.

In connection with the preceding, the Parties agree that the Kyiv City Council shall act as the main counterpart to the EIB for the purposes of this Agreement and that the EIB may, unless expressly stated otherwise, assume that any notice, approval or other communication provided by the Kyiv City Council to the EIB under this Agreement in relation to the Services represents the views of the Kyiv City Council and of any and all other entities benefitting from the Services, as such entities may be identified in Annex 1.

2.6. The EIB shall give due and proper consideration to the views and opinions communicated by the Kyiv City Council in respect of the Services. However, having regard to its role and specific obligations as the procuring and contracting entity for the Services, the Kyiv City Council acknowledges and agrees that the conduct of, and any decision related to, the procurement procedure for the selection of the Consultant, including the decision whether to award the Contract, and any decision in respect of the management and administration of the Contract, including, but not limited to, whether to (i) amend the scope of the Services covered by a Contract; (ii) accept the Services delivered by the Consultant as having been delivered in accordance with the terms of the Contract; or (iii) make any payments to the Consultant, rest entirely with the EIB.

2.7. In order to ensure a successful delivery of the Services, the Kyiv City Council shall timely and in good faith cooperate with the Consultant, notably by:

2.7.1. supporting the Consultant, to the extent feasible and subject to the applicable laws and regulations on foreign labour in the Ukraine, in obtaining the required visas and permits, including work and residence permits, for the Consultant's employees and their dependants, it being understood that the Kyiv City Council shall have no obligation to cover the costs thereof, and that the responsibility for submitting a visa or permit application, with associated supporting documents, to the visa issuing authority of the Ukraine rests solely with the Consultant;

2.7.2. making available to the Consultant such office accommodation and other facilities for the delivery of the Services in the Ukraine, if any, as shall be specified in Annex 1; and

2.7.3. providing the Consultant, without undue delay, with such information and documents at its disposal which may be relevant and necessary for the provision of the Services in accordance with the agreed technical specifications. In this respect, the Kyiv City Council may require the Consultant to enter into a separate confidentiality agreement with the Kyiv City Council, the terms of which (i) must be agreed in advance with the EIB; and (ii) shall be without prejudice to any reporting or disclosure obligations of the Consultant towards the EIB in accordance with the Contract or the applicable law.

2.8. The Parties shall each take appropriate measures to comply with the visibility requirements described in Annex 1.

2.9. Subject to any pre-existing Intellectual Property Rights (as defined below) of any individual or legal entity including any of the Parties, which will remain with their original owner, the Intellectual Property Rights in new materials compiled or prepared by the Consultant in the performance of the Contract, including all reports and relevant data and information such as maps, diagrams, plans, databases, other documents and software, supporting records or material, shall become the property of the EIB.

For the purpose of this Agreement, "**Intellectual Property Rights**" mean any copyright and related rights, rights in designs, database rights, rights in computer software, domain names, trademarks, service marks, patents, trade names or any applications for any of the foregoing, rights in confidential information (including know-how and trade secrets) or similar rights or obligations, moral rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications (or rights to apply) for, and renewals or extensions of, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection which may now or in the future subsist in any part of the world.

2.10. With the exception of Intellectual Property Rights in deliverables or other outputs produced by the Consultant which the Kyiv City Council expressly refuses to accept, the EIB hereby grants to the Kyiv City Council a non-exclusive, royalty-free, licence for an indefinite duration, to use for its purpose any Intellectual Property Rights the EIB obtains in accordance with Article 2.9.

The Kyiv City Council may sub-license any Intellectual Property Rights covered by the license specified herein to a third party, subject to prior written consent of the EIB, which shall specify the terms and duration of such sub-license.

The license may be terminated by the EIB at any time, subject to a notice period of three months. The EIB shall not bear any responsibility with respect to possible consequences of such termination of any sub-licences possibly granted by the Kyiv City Council to third parties.

ARTICLE 3

3.1. The Kyiv City Council acknowledges that in fulfilling its obligations under this Agreement, it shall have access to, and process, Personal Data (as defined in Article 3.4) relating to third party individuals, including the experts designated by the Consultant to deliver the Services.

In this respect, the Kyiv City Council shall:

3.1.1. only process such Personal Data as reasonably necessary for the purposes of ascertaining the qualifications and ability of a proposed expert to deliver the Services for which he/she is proposed by the Consultant;

3.1.2. not disclose any Personal Data to any person except with the prior written consent of the EIB and it shall promptly inform the EIB in writing if it is obliged by law to disclose any Personal Data, providing all the necessary details;

3.1.3. grant to the data subjects of the Personal Data, on request, rights of access to, correction, erasure and deletion of, and objection to and restriction of processing of, their Personal Data, equivalent to the rights available to them in respect of the same Personal Data as processed by the EIB under Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC (*OJ L 295, 21.11.2018, p.39*), as such rights are described in Annex 2;

3.1.4. at all times have in place appropriate technical and organisational security measures to protect the Personal Data against accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure or access;

3.1.5. delete all Personal Data when they are no longer needed for the purposes described at Article 3.1.1 above, and in any case no later than seven years after completion of the Services or after the termination of this Agreement, whichever is earliest;

3.1.6. promptly give the EIB such information, and such access to the systems and staff used to process the Personal Data, as the EIB may reasonably request from time to time to enable the EIB to verify its compliance with the provisions of this Article 3.1; and

3.1.7. promptly inform the EIB in writing, with full details, if it
- (i) becomes aware of any Personal Data breach; or
- (ii) receives any communication from
  - a. a data subject seeking to exercise a right under, or alleging breach of, the applicable personal data protection law; or
  - b. a supervisory authority or other competent data protection authority

in relation to the Personal Data; and give the EIB such information, co-operation and assistance as the EIB reasonably requests to enable it to address the legal or other consequences of that Personal Data breach or of the subject matter of that communication.

3.2. A data subject of Personal Data, as third party beneficiary, may enforce Articles 3.1.1 to 3.1.5 against the Kyiv City Council. However, the data subject must first request the EIB to take appropriate action to enforce their rights against the Kyiv City Council. If the EIB does not take such action within a reasonable period (which under normal circumstances would be one month), the data subject may then enforce their rights against the Kyiv City Council directly.

3.3. The EIB shall take reasonable steps to ensure that the Personal Data are accurate and up-to-date when disclosed to the Kyiv City Council, and shall ensure that the data subjects of the Personal Data are provided with the information necessary to ensure that the processing of their Personal Data by the Kyiv City Council as permitted by Article 3.1 is fair, including informing them of:
- (i) the disclosure of their personal data to the Kyiv City Council;
- (ii) the purposes for which their Personal Data is disclosed; and

(iii) their rights as referred to in Article 3.1.3, and whom to contact to exercise those rights; and providing them with such other information as is required by the applicable personal data protection laws.

3.4. For the purposes of this Agreement, "**Personal Data**" means any information relating to an identified or identifiable natural person; an identifiable person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that person.

ARTICLE 4

4.1. By entering into this Agreement, the Kyiv City Council acknowledges that the EIB may be bound to comply with the economic or financial sanctions laws, regulations, trade embargoes or other restrictive measures, including, in particular, but not limited to, measures in relation to the financing of terrorism (the "**Sanctions**") enacted, administered, implemented or enforced from time to time by any of the following:

(a) the United Nations, including, inter alia, the United Nations Security Council;

(b) the European Union, including, inter alia, the Council of the European Union and the European Commission, and any other competent bodies/institutions or agencies of the European Union;

(c) the government of the United States of America, and any department, division, agency, or office thereof, including, inter alia, the Office of Foreign Assets Control (OFAC) of the United States Department of the Treasury, the United States Department of State and/or the United States Department of Commerce; and

(d) the government of the United Kingdom, and any department, division, agency, office or authority, including, inter alia, the Office of Financial Sanctions Implementation of His Majesty's Treasury and the Department for International Trade of the United Kingdom.

In so doing, the EIB may be prohibited, among others, from making funds and/or economic resources (including the Services) available, directly or indirectly, to or for the benefit of a natural or legal person or an entity (for the avoidance of doubt, the term entity includes, but is not limited to, any government, group or terrorist organisation) who is a designated target of, or who is otherwise the subject of, Sanctions, including, without limitation, as a result of being owned or otherwise controlled, directly or indirectly, by any natural or legal person or entity, who is a designated target of, or who is otherwise a subject of, Sanctions (each, a "**Sanctioned Person**").

4.2. The Kyiv City Council makes the following representations on the date of its signature of this Agreement:

4.2.1. It is not a Sanctioned Person, or in breach of any Sanctions, and to the best of its knowledge and belief none of the Relevant Persons (as defined below) is a Sanctioned Person or in breach of any Sanctions, where "**Relevant Person**" designates:

(a) with respect to Kyiv City Council, any official or representative, or any other person acting on its behalf or under its control, having the power to give directions and exercise control with respect to the Services;

4.2.2. It, and any Relevant Person, has not been convicted by a final judgement for Prohibited Conduct, as such term is defined in the EIB's policy on preventing and deterring prohibited conduct in European Investment Bank activities (the "**Anti-Fraud Policy**"), as available on the EIB's website at the relevant date;

4.3. During the validity of this Agreement, the Kyiv City Council shall not, directly or indirectly:

(a) maintain or enter into a business relationship, in connection with the Services, with any Sanctioned Person;

(b) in connection with the Services, make any funds and/or economic resources (including the Services) available to, or for the benefit of, any Sanctioned Person;

(c) use all or part of the Services in any manner that would result in a breach of Sanctions by the Kyiv City Council or by the EIB;

(d) if applicable, fund all or part of its financial obligations under this Agreement (pursuant to Article 2.2 and/or Article 7) out of proceeds derived from activities or businesses with a Sanctioned Person or a person in breach of the Sanctions, or in any manner that would directly result in a breach of Sanctions by the Kyiv City Council or by the EIB.

4.4. The Kyiv City Council undertakes to take within a reasonable timeframe appropriate measures in respect of any Relevant Person who becomes a Sanctioned Person or is the subject of a final judgement in connection with Prohibited Conduct perpetrated in the course of the exercise of their professional duties, in order to ensure that such Relevant Person is excluded from the Kyiv City Council's activities in relation to the Services.

4.5. The Kyiv City Council shall inform the EIB without delay of:

(i) a genuine allegation or complaint with regard to any Prohibited Conduct or any Sanction in relation with the Services, and

(ii) any fact or information of which the Kyiv City Council becomes aware that confirms or reasonably suggests that any Prohibited Conduct or any violation of a Sanction has occurred or may occur in connection with the Services, or that any funds used for the purpose of meeting any of the financial obligations referred to in Article 4.3 were derived from an illicit origin,

and set out the action to be taken with respect to such matters as specified in the preceding;

(iii) any fact or event which results in the Kyiv City Council or any Relevant Person being a Sanctioned Person.

4.6. It is understood that the representations and undertakings in respect of Sanctions set out in Articles 4.2 to 4.5 are only sought and given to the extent that to do so is permissible pursuant to any applicable anti-boycott rule of the European Union, such as Regulation (EC) 2271/96 of 22 November 1996 protecting against the effects of the extra-territorial application of legislation adopted by a third country, and actions based thereon or resulting therefrom (*OJ L 309, 29.11.1996, p.1*) as amended from time to time.

4.7. If the EIB carries out an evaluation of, or a monitoring mission for, the Services, the Kyiv City Council agrees to provide to the representatives of the EIB, or persons authorised by the EIB, any document or information in the Kyiv City Council's possession which will assist with the mission.

4.8. The Kyiv City Council must allow the EIB, the European Anti-Fraud Office (OLAF), the European Public Prosecutor's Office (EPPO), and any third party authorised by any of the preceding,

(i) to verify, by examining the original documents (including the right to make copies thereof) and by means of on-the-spot checks, the implementation of the Services; and/or

(ii) to conduct a full audit on the basis of any supporting document which is relevant to the financing of the Services.

Such verifications may take place up to seven years after the date when the final payment to the Consultant is made by the EIB, date which shall be communicated by the EIB to the Kyiv City Council in writing without unreasonable delay.

The Kyiv City Council agrees to provide the designated staff or agents of the EIB, the European Anti-Fraud Office (OLAF), the European Public Prosecutor's Office (EPPO), and any third party authorised by any of the preceding, or ensure that they are provided, with all necessary access and assistance for the purposes specified in this Article 4.8. Such access shall be granted on the basis of confidentiality with respect to third parties, without prejudice to the obligations of public or European Union law to which these institutions or bodies and their staff, agents or authorised representatives are subject.

ARTICLE 5

5.1. Any notice or other communication to be served under this Agreement must be in writing and state the title ("*Cooperation Agreement No. AA-010718 in respect of KYIV CITY URBAN ELECTRIC TRANSPORT*") of this Agreement.

5.2. Any notice or other communication given to a Party under or in connection with this Agreement must be in writing and in English or, if not in English, it must be accompanied by its translation into English and in this case the English translation will prevail unless the document is a constitutional, statutory or other official document.

5.3. All notices and correspondence in relation to this Agreement and the Services shall be sent by registered mail (with acknowledgement of receipt), facsimile or, to the extent agreed by the Parties in writing, by e-mail or other means of electronic communication, to the following addresses:

For the **EIB**	European Investment Bank 98-100, boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg E-mail: glo-cpcm-procurement@eib.org Attention: Head of Consultant Procurement and Contract Management Unit, Advisory Services Division, Corporate Finance and Global Activities Department, GLO
For the **Kyiv City Council**	Kyiv City Council 36 Khreshchatyk St., Kyiv, 01044, Ukraine Tel: +38 067 776 79 33 E-mail: kmr@kmr.gov.ua cc.: sv_didenko@ukr.net Attention: Sviatoslav Didenko With copies to: Municipal enterprise "Kyivskiy Metropolitan" E-mail: o.khaymonov@metro.kyiv.ua Attention: Oleksii Khaimonov and Municipal enterprise "Kyivpastrans" E-mail: starostenko@kpt.kyiv.ua Attention: Antonina Starostenko

5.4. Any change made to the above communication details shall have effect only after it has been duly notified in writing in paper or electronic form to the other Parties at the above addresses.

5.5. Notices and other communications are deemed to have been received (i) at the time of receipt recorded by the delivery service if sent by registered mail or (ii) at the time of transmission if made by fax or by means of electronic communication or, if this time falls outside business hours in the place of receipt, when business hours resume. In this Article, business hours means 09.00hrs to 17.00hrs Monday to Friday on a day that is not a public holiday in the place of receipt.

5.6. This Article does not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action or, where applicable, any arbitration or other method of dispute resolution.

ARTICLE 6

6.1. This Agreement enters into force on the date it is signed by the last of the Parties, and remains valid for as long as any rights, obligations or liabilities arising out of its provisions remain outstanding, unless it is otherwise terminated in accordance with this Article 6.

6.2. Any amendments to this Agreement, including its Annexes, must be set out in writing and signed by the Parties.

6.3. The EIB may instruct the Consultant to suspend the delivery of all or part of the Services, and the Kyiv City Council may request the EIB to do so, if circumstances (including *force majeure*, as such concept is defined under the applicable law) make it too difficult or dangerous to continue. If the Kyiv City Council requests the EIB to suspend the delivery of the Services, it must provide the EIB without delay with all the necessary details and reasons for the request.

6.4. The EIB may also instruct the Consultant to suspend the provision of all or part of the Services:
(i) when it considers necessary to examine if the implementation of the Contract has been affected by substantial errors, irregularities, or Prohibited Conduct; or
(ii) when it is instructed or requested to do so by the Donors; or
(iii) if the Kyiv City Council fails to comply with any substantial obligation incumbent on it under this Agreement or the applicable law, despite having received a 30 calendar days' written notice from the EIB requesting the Kyiv City Council to comply.

The Kyiv City Council must provide any information, clarification or document requested by the EIB in the context of the checks referred to in point (i) above within 30 calendar days' of receipt of such written request. If such checks result in credible information that the implementation of the Contract has been affected by substantial errors, irregularities, or Prohibited Conduct imputable to the Kyiv City Council, the EIB reserves the right to (i) instruct the Consultant to cease the delivery of the Services and (ii) terminate this Agreement with immediate effect, without any liability for the EIB.

6.5. The EIB reserves the right, without any liability for the EIB, to instruct the Consultant to cease the delivery of the Services and to terminate this Agreement without notice, and inform the other Party of the terms of such termination, if:
(i) for any reason whatsoever, the financing secured by the EIB for the Services under the Financing Document is withdrawn by the Donors (as identified in Annex 1), or
(ii) it becomes unlawful in any applicable jurisdiction, or it becomes or is likely to become contrary to any Sanctions, for the EIB to perform any of its obligations as contemplated in this Agreement.

6.6. The EIB may instruct the Consultant to cease the delivery of the Services and, after serving a 15 calendar days' written notice to the other Party, terminate this Agreement without any liability for the EIB, if any of the following situations occurs:

(a) the Framework Agreement or the Representative Office Agreement is or is likely to be (i) repudiated by the Ukraine or not binding on the Ukraine in any respect; or (ii) not effective in accordance with its terms or is alleged by the Kyiv City Council to be ineffective in accordance with its terms; or (iii) breached, in that any obligation assumed by the Ukraine under the Framework Agreement or the Representative Office Agreement ceases to be fulfilled as regards any Services made available by the EIB to any recipient in the territory of the Ukraine;

(b) the EIB has suspended the delivery of all or part of the Services pursuant to Article 6.4 (ii), and such suspension lasts for more than 180 calendar days;

(c) a Change-of-Law Event occurs, where "Change-of-Law Event" means
(i) the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation), or
(ii) the imposition of any Sanctions; or
(iii) any legal, financial, technical or organisational changes affecting the Kyiv City Council

which occurs after the date of this Agreement and which, in the opinion of the EIB, would materially impair the ability of the Kyiv City Council to perform its obligations under this Agreement or the delivery of the Services to the Kyiv City Council.

ARTICLE 7

7.1. A Party shall not be held in breach of any of its obligations under this Agreement if it is prevented or delayed in performing those obligations by *force majeure*.

7.2. The EIB shall not under any circumstances or for any reason whatsoever be held liable for any damage, loss or injury sustained by the Kyiv City Council, or by the Kyiv City Council's staff or property arising out of, or in connection with, the delivery of the Services by the Consultant, including when such damage or injury is the result of any act or omission of the Consultant, or of the failure of the Consultant to provide the Services in accordance with the Contract, unless such losses, damages or injuries have resulted solely from the EIB's gross negligence, fraud or wilful misconduct in the execution of its obligations under this Agreement.

7.3. The Kyiv City Council shall indemnify and hold harmless the EIB, its employees, officers, Governors, delegates, or agents from and against any and all losses, claims, demands, damages or liabilities of any kind (including counsel fees and expenses) which the EIB may sustain or incur as a result of any act or omission committed by the Kyiv City Council or from the failure of the Kyiv City Council to comply with any of its obligations set out in this Agreement, including in respect of any Sanctions.

ARTICLE 8

8.1. This Agreement and its formation, construction and validity shall be governed by the laws of the Grand Duchy of Luxembourg.

8.2. The Parties shall endeavour to settle amicably any Dispute arising between them. For the purposes of this Article 8, "**Dispute**" means any dispute, claim, difference or controversy arising out of, relating to or having any connection with this Agreement, including any dispute as to its existence, validity, interpretation, performance, breach, suspension or termination or the consequences of its nullity and any dispute relating to any non-contractual obligations arising out of or in connection with it.

8.3. If no amicable agreement is reached within 60 calendar days from the date a Party notifies a Dispute to the other[s], all Disputes shall be submitted to the courts of the city of Luxembourg, which shall have exclusive jurisdiction to settle any such Dispute. The Parties agree that the courts of the city of Luxembourg are the most appropriate and convenient courts to settle Disputes and accordingly no Party will argue to the contrary.

8.4. Nothing in this Article 8 shall interfere with, override or otherwise erode the EIB's privileges and immunities as set out in the European Union treaties including, without limitation, the inviolability of its archives, and the EIB expressly reserved its rights in this regard.

ARTICLE 9

9.1. No failure or delay by the EIB in exercising any of its rights under this Agreement or under the applicable law will be construed as a waiver of such right.

9.2. Nothing in this Agreement shall be deemed to be a waiver, express or implied, of the privileges, immunities and exemptions enjoyed by the EIB, its Governors, Directors, Alternates, officers, employees or experts performing missions for the EIB.

9.3. The Kyiv City Council may not assign or transfer any rights or obligations arising out of this Agreement without the prior written agreement of the EIB.

9.4. If any provision of this Agreement is held illegal or unenforceable in a judicial proceeding, such provision shall be severed and shall be inoperative, and provided that the fundamental terms and conditions of this Agreement remain legal and enforceable, the remainder of this Agreement shall remain operative and binding on the Parties.

9.5. With the exception specified in Article 3.2, this Agreement is made for the benefit of the Parties, and a person who is not a party has no right to enforce or to enjoy the benefit of any term of this Agreement.

References to third parties, and in particular to legal relationships entered into between the Parties and any such third parties in the context of the Services, shall not give, and may not be construed as conferring, any right to such third parties to enforce, to enjoy the benefit of or to otherwise rely on any provision of this Agreement. The Parties expressly agree that such references are made solely for the purpose of providing an appropriate understanding of the management of the Services and that no provision of the Agreement shall confer, directly or indirectly, any right to any third party, unless expressly provided in this Agreement. This clause shall prevail over any provision to the contrary of the Agreement, whether express or implied.

ARTICLE 10

10.1. This Agreement comprises these executed terms, and the following annexes, which are an integral part thereof:

Annex 1 – The Services

Annex 2 – Procedures for the cooperation in designing and monitoring the delivery of the Services

In case of conflict between the provisions of these executed terms and those of any Annex, these executed terms shall take precedence.

10.2. The Parties agree not to make this Agreement, or any part thereof, public in any way without the prior written consent of the other Party, which shall also specify any terms or conditions under which such consent is given.

10.3. References to a public organisation will include its successors, and if a public organisation ceases to exist or ceases to perform its functions without a successor, references to such public organisation will be deemed to include a reference to any public organisation or any organisation or entity which has taken over either or both the functions and responsibilities of such public organisation.

10.4. References containing terms such as "includes" and "including", whether or not used with the words "without limitation" or "but not limited to", will not be deemed limited by the specific enumeration of items but will, in all cases, be deemed to be without limitation and construed and interpreted to mean "includes without limitation" and "including without limitation".

10.5. General words introduced or followed by the word "other" or "including" or "such as" or "in particular" will not be given a restrictive meaning because they are followed or preceded (as the case may be) by particular examples intended to fall within the meaning of the general words.

10.6. Unless the context otherwise requires, wherever used herein the plural includes the singular, the singular includes the plural, and each gender include all other genders.

The Parties hereto have caused this Agreement to be executed in the English language, accompanied by a Ukrainian translation. The English version shall prevail over any translations, which, for the avoidance of doubt, are for convenience purposes only and shall not be legally binding between the Parties. The Parties hereto have caused this Agreement to be executed on their behalf in four (4) originals (each page of which has been initialled by a representative of the Kyiv City Council), of which two (2) for the Kyiv City Council and two (2) for the European Investment Bank.

For and on behalf of the
EUROPEAN INVESTMENT BANK
duly represented for the purposes of signature of this Agreement by

Teresa Czerwinska
Vice President

Date: 16 November 2023

For and on behalf of the
KYIV CITY COUNCIL
duly represented for the purposes of signature of this Agreement by

Vitaliy Klitschko
Mayor of Kyiv

Date: 16 November 2023

ANNEX 1 – THE SERVICES

A. Background

The European Investment Bank (EIB) is part of the EIB Group, which also comprises the European Investment Fund (EIF).

The EIB is the financing institution of the European Union (EU). Created by the Treaty of Rome, its shareholders are the Member States of the EU, and its Board of Governors is composed of the Finance Ministers of these States. The EIB enjoys its own legal personality and financial autonomy within the Community system. The mission of the EIB is to contribute, by financing sound investment, to the policy objectives of the EU, as laid down in its statutes and in decisions of the European Council.

The EIB contributes towards the integration, balanced development and economic and social cohesion of the Members of the EU. To this end, it raises substantial volumes of funds in capital markets that are used to finance investment projects which are consistent with the policy objectives of the EU on the most favourable financial terms. Outside the EU, the EIB implements the financial components of agreements concluded under European development aid and cooperation policies. More background information about the EIB may be found on the website www.eib.org.

The Eastern Partnership Technical Assistance Trust Fund (EPTATF) is a multi-donor multi-sector trust fund established by EIB in 2010 in response to the need for technical assistance support to the Bank's lending activities in the Eastern Partnership Countries (the "Financing Document"). The EPTATF is a flexible mechanism to fill critical gaps for the development and implementation of investment projects by providing financing for pre-feasibility and feasibility studies, institutional and legal appraisals, Environmental and Social Impact Assessments for potential investments, of project management support and capacity building for the promoters during the implementation of investment projects, as well as of other upstream studies and horizontal activities.

The contributors to the EPTATF are Austria, France, Latvia, Poland, Sweden, Germany, Lithuania and the United Kingdom (the "Donors").

B. Description of the Project supported by the Services

In December 2021, the EIB signed a sub-sovereign loan of EUR 100 million with the city of Kyiv. The Kyiv City Urban Electric Transport project (project cost EUR 217 million), for which the loan was granted, involves investments in the purchase of rolling stock of urban electric transport with the aim of improving the quality of transport services in terms of reliability, safety and comfort, and ultimately increasing the attractiveness of public transport.

Despite the full-scale war with Russia started in February 2022, the Project's implementation continues and has become even more relevant. The Kyiv metro faces the situation whereby close to 80% of the current metro rolling stock is produced by companies located on the Russian territory. Thus, to maintain such an extensive fleet, there is a critical need to reduce the current dependence on spare parts from Russia.

In this context, in addition to the already existing Kyiv City Urban Electric Transport project, the Kyiv city administration is planning a new investment, with an estimated cost of EUR 450 million, for the modernisation of the city's metro rolling stock, which will help replace Russian-made components and/or entire coaches with more modern and energy-efficient ones from global manufacturers.

The metro's expanded investment needs require the preparation of a feasibility study, so the city needs to find a solution either to modernize the cars using spare parts from international suppliers, or to purchase new metro cars.

In this regard, the existing approved EPTATF technical assistance operation TA grant scope was modified and supplemented with a new scope component - the preparation of a feasibility study for the new investment of EUR 450 million for metro rolling stock.

The feasibility study will be used to define the new project and make the investment bankable for international lenders. These two investment projects (existing Kyiv City Urban Electric Transport project and potential new EUR 450 million for metro rolling stock) are similar in terms of project objectives.

Therefore, the EIB is considering financing the new project either by increasing the loan amount of the existing operation or by originating a new investment project.

The investments will be managed by the Communal Enterprise Kyivpastrans and the Communal Enterprise Kyivskyi Metropolitan.

C. Description of the Services

1. The Services

The main objective of the Services targets to support existing Kyiv City Urban Electric Transport project with investments in new trolleybus, tram and metro fleets in the city of Kyiv as well as a new investment of EUR 450 million in the rolling stock of the Kyiv metro. The envisaged budget for the above-mentioned consulting services is up to EUR 480 000.

More specifically, the scope of the Services is divided on the two components:

Component 1: Procurement support - to ensure that the procurement procedure is effective and efficient and in accordance with EIB (and if applicable other international lenders) standards.

Component 2: Project preparation - to prepare the investment project centred on purchase/modernisation of metro rolling stock in accordance with the Bank's standards.

2. Beneficiary entities

The beneficiaries of the services described above are: Kyiv City Council; Municipal enterprise "Kyivskyi Metropolitan"; and Municipal enterprise "Kyivpastrans".

3. Facilities to be provided

Office accommodation of a reasonable standard and of approximately 10 square metres for each expert working on the contract over the duration of the assignment is to be provided by the Kyiv City Council and/or Kyivpastrans and/or Kyivskyi Metropolitan. Any office running costs and/or communication costs are to be covered by the Consultant. The Consultant shall also take care of any other arrangements and office needs that are not comprised in the above, such as computers, telephones, faxes and internet connections, office supplies, secretarial and translation support.

4. Visibility elements

The Kyiv City Council and Kyivpastrans and the Kyivskyi Metropolitan shall take all appropriate measures to publicize the fact that the Services are financed through financial support from EPTATF. Information given to the press or to any third parties, all related publicity material, official notices, reports and publications, shall acknowledge that the Services are delivered "with funding from Eastern Partnership Technical Assistance Trust Fund (EPTATF), through the European Investment Bank". Information given to the press or to any third parties, all related publicity material, official notices, reports and publications, shall acknowledge that the Services are delivered "*with funding from the Eastern Partnership Technical Assistance Trust Fund (EPTATF)*".

ANNEX 2 – PROCEDURES FOR COOPERATION IN DESIGNING AND MONITORING THE DELIVERY OF THE SERVICES

This annex provides the guidance under which the Parties agree to operate in the design, procurement, monitoring and approval of the services.

1. General cooperation Principles

Pursuant to Article 2.5 of the Agreement, the Kyiv City Council will facilitate communication and cooperation between the relevant competent authorities in the Ukraine as may be necessary for the successful design and delivery of the Services.

2. Design and Procurement of the Services

2.1. Design of the Services

The Parties will cooperate in designing the technical specifications for the Services, setting out the objectives, scope and methods of delivery of the Services. To the extent that the Services are to be delivered under separate Contracts, separate sets of technical specifications will have to be prepared and agreed by the Parties. Such technical specifications shall become a part of the *Terms of Reference* to be included by the EIB in the procurement documentation to be used for the selection of the Consultant.

Once the *Terms of Reference* are finalised, the Kyiv City Council will provide its written acceptance of the final form of the *Terms of Reference* by email at operational level. By providing such acceptance, the Kyiv City Council will acknowledge that said *Terms of Reference* fully reflect and respond to the needs identified, and that the Kyiv City Council accepts them without reservation. Such acceptance will not be unreasonably withheld and will be deemed to have been given if not expressly refused within ten calendar days from receiving a written request in this regard from the EIB.

On the basis of the *Terms of Reference* developed and agreed as described above, the EIB will launch the tender and select the Consultant for the delivery of the Services in accordance with its own procurement rules and procedures. The Kyiv City Council acknowledges that, as procuring entity for the Contract, the EIB might need to amend or interpret the *Terms of Reference* during the procurement procedure, provided that any such alteration or interpretation, where it concerns the scope, content, sequence or duration of the Services, is agreed with the Kyiv City Council before the EIB communicates it to candidates or tenderers.

In order to avoid the risk of non-compliance with the principles of procurement (transparency, proportionality, equal treatment, non-discrimination and avoidance of conflict of interest) the Kyiv City Council undertakes not to disclose, (i) until the award of the Contract by the EIB, the *Terms of Reference* or any additional information in connection to the *Terms of Reference* except to those persons who need to know for the purposes specified in the preceding paragraph, and (ii) after the award of the Contract by the EIB only with the prior written approval of the EIB and under the terms thus agreed.

2.2. Procurement of the Services

The Kyiv City Council has the right to designate a representative, as observer or voting member, in the evaluation committee established by the EIB for the selection of the Consultant. The role of the representative of the Kyiv City Council in such evaluation committees is decided by the EIB, in accordance with its internal rules and procedures, and will be timely communicated to the Kyiv City Council. The Kyiv City Council shall bear all costs related to the participation of its representative in said evaluation committees.

In relation to the preceding, the proceedings of the evaluation committee, from the opening of tenders to the conclusion of the work of the evaluation committee, are confidential. No information about the examination, clarification, or evaluation of tenders, and no decisions about the award of the Contract may be disclosed by any participant in the evaluation committee before the evaluation report is approved by the EIB. Any disclosure of such information after the approval of the evaluation report by the EIB will

only be made by the EIB, in accordance with its internal rules and procedures, or with the prior written agreement of the EIB. In addition, the bidding documents shall remain within the premises of the EIB at all times.

If the Kyiv City Council does not designate a representative in the evaluation committee established by the EIB for the selection of the Consultant, the EIB will inform the Kyiv City Council of the outcome of the tender procedure as soon as it accepts the recommendation of the evaluation committee on the award of the Contract.

3. Monitoring of the Services

The Kyiv City Council and the EIB will cooperate closely in monitoring the delivery of the Services by the Consultant.

The Kyiv City Council will review the deliverables and the activity reports (if and as requested in the *Terms of Reference*) submitted by the Consultant and will provide by e-mail to the EIB with its written comments or acceptance of such deliverables or reports, including when necessary its reasons for refusing such acceptance. The Kyiv City Council's acceptance of the relevant deliverable or report will be deemed to be given if not expressly refused within 15 calendar days from receiving a written request in this regard from the EIB.

As specified in Article 2.6 of the Agreement, the EIB will take due account of the Kyiv City Council's opinion when it makes its own decision on the approval of the deliverables and reports produced by the Consultant as against the terms of the Contract. Having regard to the contractual obligations of the EIB towards the Consultant under the Contract, the Kyiv City Council acknowledges that the final decision on the approval of the deliverables and reports produced by the Consultant as having been delivered in compliance with the Contract rests with the EIB.

Considering the provisions of Article 2.4 of the Agreement, an approval of the Services (or any part thereof, including any deliverable or activity report) by the EIB as having been delivered in accordance with the terms of the Contract shall be without prejudice to the right of the Kyiv City Council to refuse such deliverable as not responding to its specific needs. The Kyiv City Council must communicate such refusal to the EIB in writing indicating the reasons thereof. Further, the Kyiv City Council undertakes that it shall not make any use of such deliverable, and, upon written request from the EIB, return or destroy any copies of the deliverable, in whatever form, as are in its possession and ensure that any copies of the deliverable that may be in the possession of other entities are also destroyed.

For the sake of clarity, a decision of the EIB to accept, pursuant to Article 2.6(ii), that the Services delivered by the Consultant have been delivered in accordance with the terms of the Contract is not, and shall not be construed as, superseding or overriding a rejection of same Services by the Kyiv City Council as not responding to the Kyiv City Council's needs or not being fit for the purpose the Kyiv City Council intends to make thereof, as the assessment of the Services by the EIB and by the Kyiv City Council , respectively, are made against different criteria.

If required by the EIB, the Kyiv City Council will review the timesheets recording the days or hours worked by a Consultant's experts on site in the Ukraine, and shall confirm their accuracy by countersigning them. The Kyiv City Council has the right to refuse the acceptance of timesheets submitted by one or more of the experts employed by the Consultant for the delivery of the Services, if the timesheet does not reflect correctly the days or hours worked by such expert for the delivery of the Services, or if, in the reasoned opinion of the Kyiv City Council, the quality of the services provided by the expert concerned does not conform to the requirements of the *Terms of Reference*, or, if applicable, to the professional standards expected in the relevant industry from an expert provider of such services.

The Kyiv City Council shall communicate to the EIB its decision on the acceptance of any timesheet, including when necessary its reasons for refusing such acceptance. The Kyiv City Council's acceptance of the relevant timesheet shall be deemed to be given if not expressly refused within 15 calendar days from receiving a request in this regard from the EIB.

4. Amendments to the Services and changes to the Consultant's personnel

The Kyiv City Council may request amendments to the design of the Services during the execution of the Contract. Such request will be communicated to the EIB, together with a justification for the amendments requested, at least 30 calendar days prior to the intended date of application of such amendments. The EIB has the right to oppose such amendments, in particular for reasons related to applicable procurement and contract management rules, and will inform the Kyiv City Council of the reasons for such refusal.

The Kyiv City Council has the right to be consulted on and agree to any material amendments to the design of the Services which the EIB or the Consultant may envisage during the execution of the Contract. The consent of the Kyiv City Council to any such amendments will be deemed to be given if not expressly refused within 15 calendar days from receiving the communication from the EIB on the proposed amendments. If applicable, the Kyiv City Council will inform the EIB of the reasons for its refusal.

The Kyiv City Council has the right to be consulted on and agree to any changes to the team of experts provided by the Consultant, as these are defined in the *Terms of Reference*, which the EIB or the Consultant envisage during the execution of the Contract. The consent of the Kyiv City Council to any such changes will be deemed to be given if not expressly refused within 15 calendar days from receiving the communication from the Consultant or the EIB on the proposed changes. If applicable, the Kyiv City Council will inform the EIB of the reasons for its refusal.

At any time during the execution of the Contract, the Kyiv City Council may request the replacement of one or more of the experts provided by the Consultant to the extent that it is justified on reasonable grounds. Such request must be communicated to the EIB together with the justification for the changes requested. The EIB may oppose such amendments, in particular for reasons related to applicable procurement and contract management rules, and will inform the Kyiv City Council of the reasons for such refusal.

As contractual counterparty to the Consultant under the Contract, the EIB retains the final decision on the execution of any amendment to the Contract.

5. Disclosures of Personal Data

Personal Data will be disclosed by or on behalf of the EIB to the Kyiv City Council, and used by the Kyiv City Council, as follows:

(A) Data subjects: the Personal Data will relate to individual experts designated by Consultants to deliver the Services.

(B) Personal Data categories: the Personal Data will include personal data in the following categories: identification of the data subject (*e.g.* name, title, etc); education and professional qualifications and experience.

(C) Security measures: the Kyiv City Council undertakes to adopt technical and organisational security measures to address the risks inherent in processing and in the nature of the personal data concerned in order to:

(i) prevent any unauthorised person from having access to computer systems processing Personal Data, and especially: (1) unauthorised reading, copying, alteration or removal of storage media; (2) unauthorised data input, unauthorised disclosure, alteration or erasure of stored Personal Data; and (3) unauthorised persons from using data-processing systems by means of data transmission facilities;

(ii) ensure that authorised users of a data-processing system can access only the Personal Data to which their access right refers;

(iii) record which Personal Data have been communicated, when and to whom;

(iv) ensure that Personal Data processed on behalf of third parties can be processed only in the manner prescribed by the contracting institution or body;

(v) ensure that, during communication of Personal Data and transport of storage media, the data cannot be read, copied or erased without authorisation;

(vi) design its organisational structure in such a way that it meets data protection requirements

(D) Contact details for exercise of data subject rights

Kyiv City Council
36 Khreshchatyk St., Kyiv, 01044, Ukraine
Tel: +38 067 776 79 33
E-mail: kmr@kmr.gov.ua
cc.: sv_didenko@ukr.net

Attention: Sviatoslav Didenko

(E) Rights of the data subject: access, rectification, deletion and objection

The data subjects must, whether directly or via a third party, be provided with the personal information about them that an organisation holds, except for requests which are manifestly abusive, based on unreasonable intervals or their number or repetitive or systematic nature, or for which access need not be granted under the applicable rules and procedures of the EIB.

Provided that the *European Data Protection Supervisor* has given its prior approval, access need also not be granted when doing so would be likely to seriously harm the interests of the Kyiv City Council or other organisations dealing with the Kyiv City Council, and such interests are not overridden by the interests for fundamental rights and freedoms of the data subject.

The sources of the personal data need not be identified when this is not possible by reasonable efforts, or where the rights of persons other than the individual would be violated.

Data subjects must be able to have the personal information about them rectified, amended, or deleted where it is inaccurate or processed against these principles. If there are compelling grounds to doubt the legitimacy of the request, the organisation may require further justifications before proceeding to rectification, amendment or deletion. Notification of any rectification, amendment or deletion to third parties to whom the data have been disclosed need not be made when this involves a disproportionate effort.

A data subject must also be able to object to the processing of the personal data relating to him/her if there are compelling legitimate grounds relating to his/her particular situation. The burden of proof for any refusal rests on the Kyiv City Council, and the data subject may always challenge a refusal before the European Data Protection Supervisor.

Corporate Use

Номер Угоди (FI N°) 92232

Номер операції (Serapis N°) 2020-0250

Рівень внутрішньої класифікації ЄІБ: для службового користування

«КИЇВСЬКИЙ МІСЬКИЙ ЕЛЕКТРОТРАНСПОРТ»

Фінансова угода

між

Європейським інвестиційним банком

та

Містом Київ

КИЇВ, _____ 2021

ОСКІЛЬКИ: **7**

ТЛУМАЧЕННЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ **9**

«ЗАПИТ НА ДОСТРОКОВЕ ПОГАШЕННЯ» ОЗНАЧАЄ ПИСЬМОВИЙ ЗАПИТ ПОЗИЧАЛЬНИКА ДО БАНКУ СТОСОВНО ДОСТРОКОВОГО ПОГАШЕННЯ ВСІЄЇ НЕВИКОРИСТАНОЇ ПОЗИКИ АБО ЇЇ ЧАСТИНИ ВІДПОВІДНО ДО ПУНКТУ 4.2.A СТАТТІ 4. 16

СТАТТЯ 0 ..... **19**

СТАТТЯ 1 ..... **19**

1.1 СУМА КРЕДИТУ 19

1.2 ПРОЦЕДУРА ВИБІРКИ 19

1.2.A Транші 19
1.2.B Пропозиція вибірки 19
1.2.C Акцепт вибірки 19
1.2.D Рахунок вибірки 20

1.3 ВАЛЮТА ВИБІРКИ 20

1.4 УМОВИ ВИБІРКИ 20

1.4.A Передумова до першого запиту на отримання Пропозиції вибірки 20
1.4.B Перший транш 20
1.4.C Останній Транш 21
1.4.D Усі транші 21

1.5 ВІДСТРОЧЕННЯ ВИБІРКИ 23

1.5.A Підстави для відстрочення 23
1.5.B Анулювання вибірки, відстроченої на 6 (шість) місяців 23

1.6 АНУЛЮВАННЯ ТА ПРИЗУПИНЕННЯ 24

1.6.A Право Позичальника на анулювання 24
1.6.B Право Позичальника на призупинення та анулювання 24
1.6.C Компенсація за призупинення та анулювання Траншу 24

1.7 АНУЛЮВАННЯ ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ ДІЇ КРЕДИТУ 25

1.8 КОМІСІЯ ЗА ПРОВЕДЕННЯ ОЦІНКИ 25

1.9 СУМИ, ЩО НАЛЕЖАТЬ ДО СПЛАТИ ЗГІДНО З ПУНКТАМИ 1.5 ТА 1.6 СТАТТІ 1 25

СТАТТЯ 2 ..... **26**

2.1 СУМА ПОЗИКИ 26

2.2 ВАЛЮТА ПЛАТЕЖІВ 26

2.3 ПІДТВЕРДЖЕННЯ БАНКОМ 26

СТАТТЯ 3 ..... **26**

3.1 ВІДСОТКОВА СТАВКА 26

3.2 ВІДСОТКИ НА ПРОСТРОЧЕНІ СУМИ 26

3.3 ВИПАДОК ДЕСТАБІЛІЗАЦІЇ РИНКУ 27

СТАТТЯ 4 ..... **27**

4.1 ЗВИЧАЙНЕ ПОГАШЕННЯ 27

4.2 ДОБРОВІЛЬНЕ ДОСТРОКОВЕ ПОГАШЕННЯ 28

4.2.A Можливість дострокового погашення 28
4.2.B Компенсація за дострокове погашення 28
4.2.C Механізм дострокового погашення 28

4.2.D Плата за адміністрування 28
4.3 ПРИМУСОВЕ ДОСТРОКОВЕ ПОГАШЕННЯ ТА АНУЛЮВАННЯ 29
4.3.A Випадки дострокового погашення 29
4.3.B Механізм дострокового погашення 32
4.3.C Компенсація за дострокове погашення 32
4.4 ЗАГАЛЬНІ УМОВИ 33
4.4.A Непорушність Статті 10 33
4.4.B Неможливість рефінансування коштами, сплаченими для погашення позики 33
СТАТТЯ 5 33
СТАТТЯ 1 33
СТАТТЯ 2 33
СТАТТЯ 3 33
СТАТТЯ 4 33
СТАТТЯ 5 33
5.1 ПРАВИЛО РОЗРАХУНКУ ДНІВ 33
5.2 ЧАС ТА МІСЦЕ ПЛАТЕЖУ 33
5.3 ВІДСУТНІСТЬ ЗАРАХУВАННЯ ЗУСТРІЧНИХ ВИМОГ ПОЗИЧАЛЬНИКОМ 33
5.4 ПОРУШЕННЯ СИСТЕМ ПЛАТЕЖІВ 33
5.5 ЗАСТОСУВАННЯ ОТРИМАНИХ СУМ 34
5.5.A Загальні положення 34
5.5.B Часткові платежі 34
5.5.C Розподіл коштів, пов'язаних із Траншем 34
СТАТТЯ 6 34
6.1 ВИКОРИСТАННЯ ПОЗИКИ ТА НАЯВНІСТЬ ІНШИХ КОШТІВ 35
6.2 ЗАВЕРШЕННЯ ПРОЕКТУ 35
6.3 ПІДВИЩЕННЯ ВАРТОСТІ ПРОЕКТУ 35
6.4 ПРОЦЕДУРА ЗАКУПІВЕЛЬ 35
6.5 ПРОДОВЖЕННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ ЗА ПРОЕКТОМ 36
6.6 ДОТРИМАННЯ ЗАКОНОДАВСТВА 38
6.7 ДОКУМЕНТИ ТА ЗАПИСИ 38
6.8 ДОБРОЧЕСНІСТЬ 39
6.8.A Заборонена поведінка 39
6.8.B Санкції 39
6.8.C Керівництво 39
6.9 ВІДЧУЖЕННЯ АКТИВІВ 40
6.10 ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПІДТРИМУВАТИ ФІНАНСОВІ ПОКАЗНИКИ НА ПЕВНОМУ РІВНІ 40
6.11 ЗАГАЛЬНІ ЗАЯВИ ТА ГАРАНТІЇ 41
СТАТТЯ 7 43
7.1 ПРИНЦИП РІВНИХ УМОВ *(PARI PASSU)* 43
7.2 ВІДМОВА ВІД ЗАСТАВИ АКТИВІВ 43
7.3 ВКЛЮЧЕННЯ ПОЛОЖЕНЬ 43
СТАТТЯ 8 43

8.1 ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО ПРОЕКТУ 43
8.2 ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО ПОЗИЧАЛЬНИКА, ГУПП ТА/АБО КІНЦЕВИХ БЕНЕФІЦІАРІВ 45
8.3 ВІЗИТИ, ПРАВО ДОСТУПУ ТА РОЗСЛІДУВАННЯ 47
СТАТТЯ 9 48
9.1 ПОДАТКИ, МИТА І ЗБОРИ 48
9.2 ІНШІ СТЯГНЕННЯ 48
9.3 ЗБІЛЬШЕННЯ ВИТРАТ, КОМПЕНСАЦІЯ ТА ВЗАЄМОЗАЛІК 48
СТАТТЯ 10 49
10.1 ПРАВО ВИМАГАТИ ПОГАШЕННЯ 49
10.1.A Негайна вимога 49
10.1.B Вимога після повідомлення про відшкодування 50
10.2 ІНШІ ПРАВА ЗА ЗАКОНОМ 51
10.3 КОМПЕНСАЦІЯ 51
10.3.A Транші з фіксованою ставкою 51
10.3.B Загальні положення 51
10.4 ВІДСУТНІСТЬ ВІДМОВИ ВІД ПРАВ 51
СТАТТЯ 11 52
11.1 ЗАКОНОДАВСТВО, ЩО ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ 52
11.2 ВИРІШЕННЯ СПОРІВ 52
11.3 ПІДТВЕРДЖЕННЯ СУМ, ЩО ПІДЛЯГАЮТЬ СПЛАТІ 52
11.4 ЦІЛІСНІСТЬ УГОДИ 52
11.5 НЕДІЙСНІСТЬ 52
11.6 ЗМІНИ 53
11.7 ПРИМІРНИКИ 53
СТАТТЯ 12 53
12.1 ПОВІДОМЛЕННЯ 53
12.1.A Форма повідомлення 53
12.1.B Адреси 54
12.1.C Повідомлення контактних даних 54
12.2 АНГЛІЙСЬКА МОВА 55
12.3 НАБУТТЯ ЧИННОСТІ ЦІЄЮ УГОДОЮ 55
12.4 ПРЕАМБУЛА, ДОДАТКИ ТА ДОПОВНЕННЯ 55
ДОДАТОК A 57
ДОДАТОК B 62
ДОДАТОК C 64
ДОДАТОК D 66
ДОДАТОК E 67
ДОПОВНЕННЯ I 68

ЦЮ УГОДУ УКЛАДЕНО МІЖ:

ЄВРОПЕЙСЬКИМ ІНВЕСТИЦІЙНИМ БАНКОМ, що знаходиться за адресою 98-100 blvd Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg, в особі Якопо Ленсі Орланді, Керівника відділу, Жана-Еріка де Загона, голови представництва ЄІБ в Києві, та Стелли Реніти, кредитного офіцера (**«Банк»**)

з однієї сторони, та

Містом Київ, що знаходиться за адресою вул. Хрещатик 36, м. Київ, 01044, Україна, діючи від імені Київської Міської Ради, в особі Віталія Кличка, мера Києва, та Володимира Репіка, директора Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київська міська державна адміністрація), (**«Позичальник»**)

з іншої сторони.

Банк та Позичальник спільно іменуються «**Сторонами**», а окремо «**Стороною**».

ОСКІЛЬКИ:

(a) 14 червня 2005 року Україна та Банк підписали рамкову угоду, яка була ратифікована Верховною Радою України 7 лютого 2006 року Законом України № 3392 «Про ратифікацію Рамкової угоди між Україною та Європейським Інвестиційним Банком» що регулює діяльність Банку на території України (далі - «**Рамкова угода**», яка залежно від потреби може бути змінена, анульована або замінена). Рамкова угода набула чинності 8 квітня 2006 року і залишається чинною упродовж усього терміну дії Угоди (як визначено нижче).

(b) Відповідно до:

(i) Рішення № 466/2014/EU, опублікованого в Офіційному журналі Європейського Союзу № L 135 від 8 травня 2014 р., зі змінами ухваленими Рішенням № 2018/412/EU, Європейський парламент і Рада Європейського Союзу ухвалили рішення надати Банку гарантію стосовно покриття втрат за операціями з фінансування, які здійснюються для підтримки інвестиційних проектів за межами Європейського Союзу, («**Рішення**»); та

(ii) угоди, укладеної між Європейським Союзом, представленим Європейською Комісією, та Банком, якою запроваджується Рішення,

у випадку виникнення несплати, Європейський Союз, за гарантією, покриває деякі платежі які не отримані Банком та належать до сплати на його користь стосовно операцій Банку з фінансування, які були укладені із, серед інших, Позичальником («**Гарантія ЄС**»). На дату підписання цієї Угоди Україна є Країною, яка задовольняє критеріям (як визначено нижче).

(c) Україна є державою-учасником Конвенції про визнання та виконання іноземних арбітражних рішень, підписаної у Нью-Йорку 10 червня 1958 р.

(d) Позичальник заявив про реалізацію діяльності, основу якої становить заміна парку тролейбусів, трамваїв та метро (кожен є «**Компонентом Проекту**», а разом - «**Проектом**»), як детальніше описано у технічному описі, викладеному у Додатку А до цієї Угоди (надалі «**Технічний опис**»). Проект буде реалізовуватися в місті Києві та, як очікується, він сприятиме підвищенню рівня обслуговування громадського транспорту з точки зору надійності, безпеки та комфорту. Проект буде впроваджено Київською Міською Державною Адміністрацією за підтримки кінцевих бенефіціарів – КП «Київпастранс» та КП «Київський метрополітен» (кожен з яких окремо іменується «**Кінцевим бенефіціаром**» та разом «**Кінцевими бенефіціарами**»). Обидва Кінцеві Бенефіціари перебувають у власності Позичальника.

(e) Реалізація, управління та контроль Проекту здійснюватиметься Позичальником через виконавчий орган Київської Міської Ради, а саме Київською Міською Державною Адміністрацією. Позичальник діятиме через спеціально створену Групу управління та підтримки проекту («**ГУПП**»), куди входитимуть (серед інших) представники Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київська міська державна адміністрація) ((ЄДРПОУ: 02317474)), та Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київська міська державна адміністрація) ((ЄДРПОУ: 37405284)) Позичальника. Реалізація Проекту надалі буде проводитися Групами з реалізації проекту (кожна іменується **«ГРП»)** створених на рівні Кінцевих Бенефіціарів. Передбачається, що роботу ГРП буде підтримувати команда з технічної допомоги, яка фінансуватиметься через певні програми технічної допомоги.

(f) Загальна вартість Проекту, згідно з попередньою оцінкою Банку, становить 217,000,000.00 євро (двісті сімнадцять мільйонів євро). Позичальник заявив, що має намір фінансувати Проект за рахунок:

Джерело	**Сума (млн евро)**
Позика від Банку	100.00

Позика ЄБРР, гранти та власні кошти Позичальника	117.00
ЗАГАЛОМ	**217.00**

(g) Задля реалізації плану фінансування, викладеного в пункті (f) Позичальник звернувся до Банку з проханням надати кредит в обсязі 100,000,000.00 євро (сто мільйонів євро), який буде надано з власних ресурсів Банку та відповідно до мандату зовнішнього кредитування Банку на 2014-2020 роки згідно з Рішенням **(«Мандат»).**

(h) Позичальник, діючи через Київську Міську Раду, її департамент транспортної інфраструктури, департамент фінансів та Київську міську державну адміністрацію, як свій виконавчий орган, надає кошти Кредиту кожному Кінцевому Бенефіціару шляхом розподілу коштів з бюджету міста Києва на бюджети Кінцевих бенефіціарів. Виділені кошти Позики використовуються Кінцевими бенефіціарами виключно на оплату рахунків підрядників, які були затверджені Банком за цією Угодою.

(i) Банк, враховуючи, що фінансування Проекту належить до сфери його функцій та відповідає цілям, визначеним у Мандаті, а також враховуючи заяви та факти, викладені в цій Преамбулі, ухвалив рішення задовольнити прохання Позичальника надати йому кредит у сумі 100,000,000.00 євро (сто мільйонів євро) відповідно до цієї фінансової угоди («**Угода**»); за умови, що сума кредиту Банку ні в якому разі не повинна перевищувати 50% (п'ятдесят відсотків) від загальної вартості Проекту, зазначеної в пункті (f) цієї Преамбули.

(j) У Статуті Банку зазначено, що Банк забезпечує максимально раціональне використання своїх коштів в інтересах Європейського Союзу, і, відповідно, умови та положення кредитної діяльності Банку повинні узгоджуватися з відповідною політикою Європейського Союзу.

(k) Банк вважає, що доступ до інформації відіграє важливу роль у зменшенні екологічних та соціальних ризиків, у тому числі порушень прав людини, пов'язаних із проектами, які він фінансує, і тому Банк запровадив свою політику прозорості, метою якої є посилення відповідальності Групи організацій Банку перед її зацікавленими сторонами.

(l) Обробка персональних даних проводиться Банком відповідно до чинного закону Європейського Союзу стосовно захисту осіб у зв'язку з обробкою персональних даних установами та органами Європейського Союзу та вільного руху таких даних.

(m) Укладаючи цю Угоду, Позичальник визнає, що Банк зобов'язаний дотримуватись Санкції (як це визначено нижче), і що Банк, відповідно, не може прямо чи опосередковано надавати кошти, зокрема Суб'єкту санкцій або в його інтересах (як це визначено нижче).

(n) Банк підтримує впровадження міжнародних стандартів та стандартів Європейського Союзу у сфері протидії відмиванню коштів та протидії фінансуванню тероризму і сприяє впровадженню стандартів ефективного управління у сфері оподаткування. Для уникнення ризику нецільового використання своїх коштів для незаконних цілей або з метою зловживання в порушення чинного законодавства, були прийнята відповідна політика та процедури. Заява групи Банку щодо шахрайства в сфері оподаткування, ухилення від сплати податків, мінімізація їх суми, агресивне податкове планування, відмивання грошей та фінансування тероризму розміщена на сайті Банку та містить детальніші рекомендації для контрагентів Банку.

ТАКИМ ЧИНОМ сторони домовились про таке:

ТЛУМАЧЕННЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

Тлумачення

У цій Угоді:

(a) посилання на Статті, Преамбулу, Додатки та Доповнення є відповідними посиланнями на статті, преамбулу, додатки та доповнення до цієї Угоди, якщо у прямій формі не встановлено інше;

(b) посилання на «закон» та «закони» означає:

(i) будь-який законодавчий акт та будь-який договір, конституцію, статут, законодавство, указ, нормативний акт, регламент, постанову, судове рішення, наказ, розпорядження, припис, визначення, вирок чи інший законодавчий чи адміністративний захід або судове чи арбітражне рішення в будь-якій юрисдикції, що вважається прецедентною практикою - обов'язковою або такою, що застосовується для аналогічних справ; та

(ii) Законодавство ЄС;

(c) посилання на «застосовний закон», «застосовні закони» або «застосовну юрисдикцію» означають:

(i) закон або юрисдикцію, яка застосовується до Позичальника, його прав та/або обов'язків (які у кожному окремому випадку випливають з умов Угоди або пов'язані з ними), його повноваження та/або активи та/або Проект; в залежності від конкретного випадку;

(ii) закон або юрисдикцію (включно з Статутом Банку, у кожному окремому випадку), які застосовуються щодо Банку, його прав, зобов'язань, повноважень та/або активів;

(d) посилання на будь-яке положення закону означає посилання на положення цього закону, з усіма змінами, доповненнями, з повторним набуттям чинності;

(e) посилання на будь-яку іншу угоду чи інструмент означають посилання на таку угоду чи інструмент, який може змінюватися, оновлюватися, доповнюватися, подовжуватися або формулюватися знову;

(f) посилання на будь-яку «особу» включає будь-яку особу, фізичну або юридичну особу, фірму, компанію, корпорацію, статутний орган, уряд, державу або орган державної влади чи будь-яке об'єднання, траст або партнерство (незалежно від наявності або відсутності самостійної юридичної особи) або двоє чи більше з вищезазначених, а також посилання на «особу» включають його правонаступників, правонабувачів та правомочних цесіонаріїв;

(g) «день» означає календарний день, якщо не зазначено інше;

(h) після слів «включно» та «включаючи» передбачається «без обмежень» там, де це не зазначено;

(i) слова та вислови у множині включають однину і навпаки; та

(j) посилання на «місяць» означає період, що починається з одного дня календарного місяця та закінчується у відповідне число наступного календарного місяця, за винятком випадків та за умов визначення Дати платежу відповідно до пункту 5.1 Статті 5 та Додатку В, а також якщо інше не передбачене цією Угодою:

(i) якщо відповідне число не є Робочим днем, зазначений період закінчується в наступний Робочий день того календарного місяця, в якому такий період має закінчитися, якщо такий є, або якщо його немає – в Робочий день, що безпосередньо йому передує, а також

(ii) якщо відповідного числа немає у тому календарному місяці, в якому такий період має закінчитися, тоді зазначений період закінчується в останній Робочий день цього календарного місяця.

Визначення

У цій Угоді:

«Прийнятний банк» означає:

(a) Акціонерне товариство «Державний експортно-імпортний банк України» (ВАТ «Укрексімбанк»);

(b) будь-який інший банк, який є прийнятним для Банку і щодо якого Банк час від часу письмово підтверджує свою згоду.

«Акцептований транш» означає Транш, здійснений на основі Пропозиції щодо вибірки коштів, належним чином ухваленої Позичальником відповідно до її умов в Кінцевий термін Акцепту вибірки чи до його завершення.

«Афілійовані особи» означають відносно будь-якого суб'єкта іншого суб'єкта, який прямо або опосередковано контролює, або контролюється, або перебуває під спільним контролем з цим суб'єктом.

«Узгоджена дата відстроченої вибірки» має значення, що надається йому у пункті 1.5.A(2)(b) Статті 1.

«Річна сума вибірки» має значення, надане цьому терміну у пункті 1.4.D(a)(i) Статті 1.

«Аудитори» означає аудиторську фірму, прийнятну для Банку, яку призначає Позичальник або, залежно від ситуації, Банк, у обох випадках за рахунок Позичальника з метою підготовки Узгодженої форми фінансової інформації.

«Уповноваження» означає уповноваження, дозвіл, погодження, затвердження, постанову, ліцензію, звільнення (пільгу), подачу, нотаріальне засвідчення або реєстрацію.

«Уповноважений підписант» означає особу, уповноважену підписувати індивідуально або спільно з іншими особами (залежно від ситуації) Акцепти вибірки від імені Позичальника та зазначену в останньому Списку уповноважених підписантів та рахунків, який Банк отримав до відправки йому відповідного Акцепту вибірки.

«Робочий день» означає день (інший, ніж субота чи неділя), в який Банк та комерційні банки є відкритими для здійснення загальних операцій у Люксембурзі.

«Анульований транш» має значення, надане цьому терміну в пункті 1.6.C (2) Статті 1

«Подія зміни контролю» має значення, надане цьому терміну в пункті 4.3.A(3) Статті 4.

«Подія зміни в законодавстві» має значення, надане цьому терміну в пункті 4.3.A(4) Статті 4.

«Сертифікат відповідності» має значення, надане цьому терміну в Додатку E.

«Угода» має значення, надане їй у пункті (i) Преамбули.

«Номер Угоди» означає згенерований Банком номер, що ідентифікує цю Угоду і зазначений на титульній сторінці цієї Угоди після літер «FI N °».

«Кредит» має значення, надане цьому терміну в пункті 1.1 Статті 1.

«Кредитний рейтинг» означає будь-який з наведених нижче рейтингів, присвоєних Позичальнику Рейтинговим агентством:

(a) Довгостроковий кредитний рейтинг емітента (або еквівалент), який визначений як такий Standard and Poor's Financial Services LLC чи його правонаступником;

(b) Довгостроковий рейтинг дефолту емітента (або еквівалент), який визначений як такий Fitch Ratings Inc. чи його правонаступником;

(c) Довгостроковий рейтинг (емітента) (або еквівалент), який визначений як такий Moody's Investors Service, Inc. чи його правонаступником або, за відсутності будь-якого з наведених вище рейтингів,

(d) рейтинг, присвоєний останньому незабезпеченому та несубординованному середньо- або довгостроковому боргу Позичальника,

за умови, що в кожному з випадків (a), (b), (c) вище визначені терміни вважаються такими, що посилаються на будь-який еквівалентний термін, незалежно від наданого йому визначення, і виключають будь-який рейтинг, що визначається термінами «Національна шкала», «NSR», «Місцевий», «Місцева валюта», «Внутрішній» або «Національна валюта».

«Рішення» має значення, надане цьому терміну в пункті (b) Преамбули.

«Дата набрання чинності» має значення, надане цьому терміну у пункті 12.3. Статті 12.

«Комісія за відстрочку» означає комісію, що розраховується від суми відстроченого або призупиненого Акцептованого траншу. Розмір комісії повинен дорівнювати більшій з наступних двох величин:

(a) 0.125% річних (12.5 базисних пунктів); та

(b) відсоток:

(i) на який процентна ставка (що застосовувалася б до такого Траншу, якби вона була надана Позичальнику у Заплановану дату вибірки) перевищує

(ii) ставку EURIBOR (одномісячну ставку) мінус 0,125% (12,5 базисних пунктів), якщо ця ставка виявиться від'ємною, вона буде прирівняною до нуля.

Така комісія нараховується починаючи із Запланованої дати вибірки до фактичної Дати вибірки або, залежно від обставин, до дати скасування Прийнятого траншу відповідно до цієї Угоди.

«Акцепт вибірки» означає примірник Пропозиції вибірки, належним чином підписаний Позичальником у відповідності до Списку уповноважених підписантів та рахунків.

«Кінцевий термін акцепту вибірки» означає дату й час закінчення терміну Пропозиції вибірки, зазначеного в ній.

«Рахунок вибірки» означає – для кожного Траншу – банківський рахунок у євро, який відкритий та обслуговується у Прийнятному банку і реквізити якого зазначені в останньому Списку уповноважених підписантів та рахунків.

«Дата вибірки» означає дату проведення вибірки Траншу Банком.

«Пропозиція вибірки» означає лист, форма якого значною мірою відповідає зразку, викладеному у Додатку С.

«Спір» має значення, надане цьому терміну в пункті 11.2 Статті 11.

«Подія дестабілізації» означає одне або обидва з наведеного нижче:

(a) суттєві перебої в роботі тих платіжних або комунікаційних систем або тих фінансових ринків, які, в кожному конкретному випадку, повинні функціонувати для здійснення платежів у зв'язку з цією Угодою, або

(b) виникнення будь-якої іншої події, яка призводить до порушення (технічного чи системного характеру) в казначейських або платіжних операціях Банку чи Позичальника, в результаті чого одна зі Сторін не має можливості:

(i) виконувати свої платіжні зобов'язання згідно з цією Угодою або

(ii) підтримувати зв'язок з іншою Стороною,

і така дестабілізація (в будь-якому з випадків, зазначених вище у пункті (a) або (b)) не спричинена Стороною, діяльність якої порушується, і знаходиться поза її контролем.

«ЄБРР» означає Європейський Банк Реконструкції та Розвитку

«Посібник ЄІБ щодо екологічних та соціальних питань» означає посібник, який періодично публікується Банком на своєму веб-сайті.

«Заява ЄІБ щодо екологічних та соціальних принципів і стандартів» означає опубліковану на веб-сайті Банку заяву, в якій визначені стандарти, що застосовуються Банком до фінансованих ним проектів, і обов'язки різних сторін.

«Країна, яка задовольняє критеріям» означає будь-яку країну, зазначену в Доповненні III до Рішення, яке може час від часу змінюватись Європейською комісією відповідно до Статей 4(2) і 18 Рішення, або будь-яку іншу країну, щодо якої Європейський парламент і Рада Європейського парламенту прийняли рішення відповідно до пункту 4(1) Статті 4 Рішення.

«**Навколишнє середовище**» означає (в тій мірі, наскільки воно впливає на здоров'я та добробут людей) таке:

(a) фауна та флора;

(b) ґрунти, вода, повітря, клімат і ландшафт;

(c) культурна спадщина та

(d) антропогенне середовище,

та включає в себе, без обмежень, професійну та колективну охорону праці і технічну безпеку.

«Дослідження за результатами оцінки впливу на навколишнє середовище і соціальну сферу» означає дослідження за результатами проведення оцінки впливу на навколишнє середовище і соціальну сферу для виявлення та оцінювання потенційних екологічних та соціальних наслідків, пов'язаних із запропонованим проектом, і формулювання рекомендацій щодо заходів, спрямованих на запобігання, мінімізацію та/або усунення будь-яких наслідків. Дослідження має пройти громадські консультації із прямими і непрямими учасниками проекту.

«Екологічні та соціальні стандарти» означають:

(a) екологічні закони і соціальні закони, які застосовуються до Проекту, або Позичальника, або ГУПП, або ГРП, або будь-якого Кінцевого бенефіціара;

(b) Заяву ЄІБ щодо екологічних та соціальних принципів і стандартів;

(c) екологічні та соціальні стандарти, визначені у Посібнику ЄІБ щодо екологічних та соціальних питань; та

(d) дослідження за результатами Оцінки впливу на навколишнє середовище і соціальну сферу.

«Дозвіл природоохоронних або соціальних органів» означає будь-який дозвіл, ліцензію, допуск, погодження або будь-яку іншу санкцію, яка вимагається відповідно до екологічного або соціального законодавства у зв'язку з будівництвом та експлуатацією Проекту.

«Скарга про порушення екологічного або соціального законодавства» означає будь-яку скаргу, процесуальні дії, формальне повідомлення чи розслідування з боку будь-якої особи стосовно Екологічних та соціальних питань, що впливає на Проект, зокрема будь-яке порушення або можливе порушення будь-якого Екологічного та соціального стандарту.

«Екологічне законодавство» означає:

(a) закони ЄС, тією мірою, наскільки вони впроваджені в законах України;

(b) закони ЄС, як визначено Банком, до дати підписання цієї Угоди, тобто Директива щодо ОВНС (Директива Європейського Парламенту та Ради Європи від 13 грудня 2011 року про оцінку впливу деяких державних та приватних проектів на навколишнє середовище (2011/92/EU) в її чинній редакції;

(c) закони та нормативно-правові акти України; та

(d) міжнародні договори та конвенції, підписані та ратифіковані або іншим чином застосовні та обов'язкові для України,

головною метою яких є відповідно збереження, захист або покращення Навколишнього середовища.

«Четверта Директива ЄС стосовно відмивання коштів» означає Директиву (ЄС) № 2015/849 Європейського парламенту та Ради Європейського Союзу від 20 травня 2015 р. про запобігання використання фінансової системи з метою відмивання коштів або фінансування тероризму.

«Гарантія ЄС» має значення, надане цьому терміну в пункті (b) Преамбули.

«Законодавство ЄС» означає *acquis communautaire* Європейського Союзу, викладені в договорах Європейського Союзу, нормативно-правових актах, директивах, делегованих актах, впроваджувальних актах, а також прецедентне право Суду Європейського Союзу.

«**EUR**» або «**євро**» означає законну валюту країн-членів Європейського Союзу, які приймають або прийняли її як власну валюту згідно з відповідними положеннями Договору про заснування Європейського Співтовариства та Договору про функціонування Європейського Союзу.

«**EURIBOR**» має значення, надане цьому терміну в Додатку B.

«Випадок невиконання зобов'язань» означає будь-яку обставину, подію або інцидент, зазначену в пункті 10.1 Статті 10.

«Інструмент зовнішнього боргу» має значення, надане йому у пункті 7.1 Статті 7.

«Кінцева дата надання кредиту» означає дату через 60 (шістдесят) місяців після Дати набуття чинності або будь-якої пізнішої дати, яка підлягає письмовому погодженню Сторонами за умови, що продовжується застосування Гарантії ЄС до кожного виплаченого Траншу, або Траншу що має виплатитися.

«Кінцевий Бенефіціар» має значення, надане цьому терміну в пункті (d) Преамбули.

«**Фінансовий рік**» означає річний звітний період Позичальника.

«Фінансування тероризму» означає забезпечення чи збір коштів будь-якими способами, прямо чи опосередковано, з метою їх використання, або, знаючи, що вони повинні бути використані повністю або частково для здійснення будь-якого з порушень, зазначених у Директиві (ЄС) 2017/541 Європейського Парламенту та Ради Європи від 15.03.2017 щодо боротьби з тероризмом, якою було замінено Рамкове рішення Ради ЄС 2002/475/JHA та внесені зміни до рішення Ради ЄС 2005/671/JHA (в останній чинній редакції).

«Фіксована ставка» означає річну відсоткову ставку, визначену Банком згідно з відповідними принципами, що встановлюються за необхідності керівними органами Банку для позик із фіксованою відсотковою ставкою, деномінованих у валюті Траншу, та до яких застосовуються еквівалентні умови погашення основної суми та сплати відсотків. Така ставка не може мати від'ємне значення.

«Транш з фіксованою ставкою» означає Транш, до якого застосовується Фіксована ставка.

«Рамкова угода» має значення, надане цьому терміну в пункті (a) Преамбули.

«Узгоджена форма фінансової інформації» має значення, надане цьому терміну в пункті 6.7(b)(i)(1) Статті 6 (*Документи та записи*).

«Посібник з питань закупівель» означає опублікований на веб-сайті ЄІБ посібник[1] із закупівлі, який інформує ініціаторів проектів, що повністю чи частково фінансуються ЄІБ, про процедури здійснення закупівлі робіт, товарів та послуг, необхідних для Проекту.

«Випадок незаконності» має значення, надане йому у пункті 4.3.A(5) Статті 4.

---

[1] https://www.eib.org/en/publications/guide-to-procurement.htm Зауважте, застосовується та версія Посібника із закупівель, яка є чинною на момент закупівлі за проектом.

«МОП» означає Міжнародну організацію праці.

«Стандарти МОП» означають будь-який договір, конвенцію або угоду МОП, яка є підписаною і ратифікованою, або з інших причин застосовною і обов'язковою для України, та Основні стандарти в сфері праці (як визначено в Декларації МОП про основоположні принципи і права у сфері праці).

«Випадок дострокового погашення з компенсацією» означає Випадок дострокового погашення, окрім тих, які зазначені в параграфах 4.3.A(2) або 4.3.A(5) Статті 4.

«Список уповноважених підписантів та рахунків» означає список у задовільній для Банку формі, де вказано:

(a) прізвища та імена Уповноважених підписантів разом з підтвердженням повноваження на підписання відповідних документів особами, зазначеними у списку, та зазначено, чи мають вони повноваження підписувати документи одноосібно або разом з іншою особою (іншими особами);

(b) зразки підписів таких осіб;

(c) банківський рахунок (банківські рахунки), на який (які) можуть здійснюватися перерахування вибірок за цією Угодою (а саме IBAN код такого рахунка, якщо країна включена до Реєстру IBAN, який публікується SWIFT, або у відповідному форматі рахунка згідно з місцевою банківською практикою), BIC/SWIFT-код банку

та назву власника банківського рахунка (банківських рахунків) разом з підтвердженням, що такий рахунок (рахунки) був (були) відкриті на ім'я власника; та

(d) банківський рахунок (банківські рахунки), з якого (яких) будуть здійснюватися виплати Позичальником за цією Угодою (а саме IBAN код такого рахунка, якщо країна включена до Реєстру IBAN, який публікується SWIFT, або у відповідному форматі рахунка згідно з місцевою банківською практикою), BIC/SWIFT-код банку та назву власника банківського рахунка (банківських рахунків) разом з підтвердженням, що такий рахунок (рахунки) був (були) відкриті на ім'я власника.

«Позика» означає загальну сукупну величину сум, виплачених Банком за цією Угодою. **«Невикористана позика»** означає сукупну величину сум, виплачених Банком за цією Угодою, яка залишається невикористаною.

«**Подія втрати рейтингу**» має значення, надане цьому терміну у статті 4.3.A(6) та визначається відповідно до неї.

«Мандат» має значення, надане цьому терміну в пункті (g) Преамбули.

«Випадок дестабілізації ринку» означає будь-яку з таких обставин:

(a) істотний збій в роботі платіжних чи комунікаційних систем або фінансових ринків, які в кожному окремому випадку є необхідними для здійснення платежів у зв'язку з цією Угодою; або

(b) настання будь-якої іншої події, яка призводить до збою (технічного або системного характеру) в казначейських або платіжних операціях Банку або Позичальника, що в свою чергу перешкоджає цій Стороні:

(i) виконання своїх платіжних зобов'язань за цією Угодою; або

(ii) підтримка зв'язку з іншою Стороною,

і які (у обох вищезазначених випадках (a) та (b)) не спричинені Стороною, чия діяльність порушена, і знаходиться поза її контролем.

«Істотна несприятлива зміна» означає будь-яку подію чи зміну умов, яка, на думку Банку, має суттєвий негативний вплив на:

(a) спроможність Позичальника виконувати свої зобов'язання за цією Угодою; або

(b) бізнес, операції, власність, становище (фінансове або будь-яке інше) або перспективи Позичальника або його Основної дочірньої структури; або

(c) законність, дійсність або можливість правозастосування, або чинність або рейтинг, або вартість будь-якого Забезпечення, наданого Банку у зв'язку з цієї Угодою, або права або засоби правового захисту Банку за цією Угодою або будь-якою угодою, що створює Забезпечення на користь Банку у зв'язку з цією Угодою.

«**Основна дочірня організація**» означає суб'єкт, над яким Позичальник має прямий або опосередкований контроль або володіє прямо чи опосередковано понад 50% (п'ятдесят відсотків) капіталу, який дає право голосу, або аналогічного права власності, а «контроль» для цієї мети означає владу спрямовувати управління та політики цього суб'єкта, чи то через власність на капітал, який дає право голосу, чи то за контрактом, чи то іншим чином.

«Дата остаточного погашення» означає останню Дату погашення Траншу, зазначену відповідно до пункту 4.1.A(b)(iii) Статті 4.

«Відмивання коштів» означає:

(a) привласнення або передачу власності, про яку відомо, що вона походить від злочинної діяльності або від участі в діяльності, метою якої є приховування або маскування незаконного походження майна або допомога будь-якій особі, причетній до такої діяльності, з метою ухилення від правових наслідків її дій;

(b) приховування або маскування справжнього характеру, джерела, знаходження, положення, руху, прав, пов'язаних із майном або володінням майна, відомим як таке, що походить від злочинної діяльності або від участі в такій діяльності;

(c) придбання, володіння або використання майна, відомого на час отримання як таке, що походить від злочинної діяльності або від участі в такій діяльності; або

(d) участь, об'єднання з метою здійснення, спроба здійснення та надання допомоги, співучасть, сприяння та консультування із вчинення будь-яких дій, зазначених у попередніх пунктах.

«**Фінансування, що надається не ЄІБ**» має значення надане цьому терміну у пункті 4.3.A(2) Статті 4.

«Дострокове погашення, фінансування якого надається не ЄІБ» має значення надане цьому терміну у пункті 4.3.A(2) Статті 4.

«Поточний рахунок» має значення надане цьому терміну у пункті 1.2.D Статті 1.

«Платіжний рахунок» означає банківський рахунок, з якого будуть здійснюватися виплати Позичальником за цією Угодою, як зазначено в останньому Списку уповноважених підписантів та рахунків.

«Дата платежу» означає 20 квітня та 20 жовтня кожного року, що зазначається у Пропозиції вибірки і до Дати остаточного погашення включно, окрім випадків, коли будь-яка така дата не є Відповідним робочим днем, і тоді вона означає наступний Відповідний робочий день, без коригування процентів, що підлягають сплаті відповідно до пункту 3.1 Статті 3.

«ГРП» має значення, надане цьому терміну у пункті (e) Преамбули.

«ГУПП» має значення, надане цьому терміну у пункті (e) Преамбули.

«Сума дострокового погашення» означає суму Траншу, яку Позичальник достроково погашає згідно із пунктом 4.2.A або 4.3.A Статті 4 відповідно.

«Дата дострокового погашення» означає дату, запропоновану Позичальником та погоджену Банком, або зазначену банком (в залежності від ситуації) станом на яку Позичальник має здійснити дострокове погашення Суми дострокового погашення.

«Дострокове погашення» означає будь-яку подію, описану у пункті 4.3.A Статті 4.

«Компенсація за дострокове погашення» означає відносно будь-якої основної суми, що достроково погашається, суму, яку Банк повідомив Позичальнику як поточну вартість

(розраховану станом на Дату дострокового погашення) позитивної різниці (у разі її наявності) між:

(a) процентами, які були б нараховані на Суму дострокового погашення у період з Дати дострокового погашення до Дати остаточного погашення, якби вона не була достроково погашена, та

(b) процентами, які були б нараховані таким чином протягом такого періоду, якби вони обчислювалися за Ставкою перерозподілу, за вирахуванням 0,19% (19 базисних пунктів).

Зазначена поточна вартість розраховується за обліковою ставкою, яка дорівнює Ставці перерозподілу, що застосовується станом на кожну відповідну Дату платежу.

«Повідомлення про дострокове погашення» означає письмове повідомлення Позичальнику від Банка відповідно до пункту 4.2.C Статті 4.

«Запит на дострокове погашення» означає письмовий запит Позичальника до Банку стосовно Дострокового погашення всієї Невикористаної позики або її частини відповідно до пункту 4.2.A Статті 4.

«Заборонена поведінка» означає будь-яке Фінансування тероризму, Відмивання коштів або Заборонену практику.

«Заборонена практика» означає будь-яке:

(a) Примушення, тобто обмеження можливостей чи заподіяння шкоди або погрози заподіяння шкоди прямо або опосередковано будь-якій стороні або її власності з метою неналежного впливу на дії цієї сторони;

(b) Змову, тобто домовленість між двома або більше сторонами для досягнення неналежної мети, зокрема, неналежного впливу на дії іншої сторони;

(c) Корупцію, тобто пропозицію, надання, одержання або вимагання однією стороною у прямій чи опосередкованій формі будь-якої цінності з метою неналежного впливу на дії іншої сторони;

(d) Шахрайство, тобто будь-яку дію або бездіяльність, зокрема, неправдиві заяви, які навмисне або через необачність вводять в оману, або спроби ввести в оману будь-яку сторону з метою одержання фінансової (а також зокрема податкової) чи іншої вигоди або з метою уникнення зобов'язання;

(e) Перешкоджання, тобто в рамках розслідування випадків примушення, змови, корупції чи шахрайства у зв'язку з Позикою або Проектом (а) навмисне знищення, фальсифікацію, зміну чи приховування від розслідування підтверджуючих матеріалів та/або погрози, переслідування чи приниження будь-якої сторони з метою перешкоджання розголошенню відомих їй і пов'язаних із розслідуванням фактів або проведенню розслідування, або (б) дії, направлені на фактичне перешкоджання здійсненню визначених в Угоді прав на проведення аудиту або доступу до інформації.

(f) Податкові злочини, тобто всі правопорушення, включно з тими злочинами, що стосуються прямих та непрямих податків згідно законодавства України, і які караються позбавленням волі або ордером на арешт з максимальною мірою покарання більшою, ніж один рік.

(g) Зловживання ресурсами та активами Групи ЄІБ, тобто будь-яку незаконну діяльність, вчинену під час використання ресурсів або активів Групи ЄІБ (включаючи кошти, надані у кредит за цією Угодою), свідомо чи через безвідповідальність.

«Проект» має значення, надане цьому терміну в пункті (d) Преамбули.

«Рахунок Проекту» має значення, надане цьому терміну в пункті 1.2.D Статті 1.

«Випадок зниження вартості проекту» має значення, надане цьому терміну в пункті 4.3.А Статті 1.

«Рейтингове агентство» означає будь-яке з:

(a) Standard and Poor's Financial Services LLC;

(b) Fitch Ratings Inc. та

(c) Moody's Investors Service, Inc.,

або їх відповідних правонаступників.

«Ставка перерозподілу» означає фіксовану річну ставку, визначену Банком, тобто ставку, яку Банк застосовуватиме в день обчислення компенсації для позики, що є деномінованою в тій самій валюті й має ті самі умови сплати відсотків і той самий графік погашення до Дати остаточного погашення, що застосовуються до Траншу, відносно якого пропонується чи вимагається дострокове погашення або анулювання. Така ставка не повинна мати від'ємне значення.

«Відповідний робочий день» означає день, коли введена в дію 19 листопада 2007 року Транс'європейська автоматизована експрес-система валових розрахунків у реальному режимі часу, яка використовує єдину платформу (TARGET2), є відкритою для врегулювання платежів в євро.

«Відповідна особа»:

(a) стосовно Позичальника, міського голови, означає будь-якого іншого офіційного представника або посадовця, або будь-яку іншу особу, яка діє від імені Позичальника або під контролем Позичальника і має повноваження давати розпорядження та здійснювати контроль відносно Кредиту або Проекту; та

(b) щодо кожного Кінцевого бенефіціара, в залежності від ситуації, означає будь-якого члена його управлінських структур; або будь-якого чиновника, представника чи будь-якого найманого працівника, або будь-яку іншу особу, що діє від імені Кінцевого бенефіціара або під його контролем і має повноваження давати розпорядження та здійснювати контроль відносно Позики або Проекту.

«Дата погашення» означає будь-яку з Дат платежу, визначених для погашення основної суми Траншу в Пропозиції вибірки, відповідно до пункту 4.1 Статті 4.

«Запитувана дата відстроченої вибірки» має значення, надане цьому терміну в пункті 1.5.А(а)(ii) Статті 1.

«Суб'єкт санкцій» означає будь-яку фізичну особу чи суб'єкт (для уникнення сумнівів термін «суб'єкт» включає, але не обмежується будь-яким урядом, групою чи терористичною організацією), на якого зокрема спрямовані Санкції, або який під них підпадає будь-яким іншим чином.

«Санкції» означає будь-які закони, нормативно-правові акти щодо економічних та фінансових санкцій, торгівельних ембарго та інших (включно зокрема з заходами боротьби з фінансуванням тероризму) що приймаються, застосовуються, впроваджуються та/або вводяться в окремих випадках будь-якою з наступних організацій:

(a) Організацією Об'єднаних Націй та будь-якими органами або особами, які були належним чином призначені, погодженні та уповноважені Організацією Об'єднаних Націй на введення, адміністрування та впровадження та/або примусове виконання Санкцій;

(b) Європейським Союзом та будь-якими органами або особами, які були належним чином призначені, погоджені та уповноважені Європейським Союзом на введення, адміністрування та впровадження та/або примусове виконання Санкцій; та

(c) Управління з контролю за іноземними активами казначейства США (OFAC), Державний департамент США та / або Міністерство торгівлі США.

«Запланована дата вибірки» означає дату, на яку заплановано вибірку Траншу згідно з пунктом 1.2.B Статті 1.

«Забезпечення» означає будь-яку заставу нерухомості, право застави, майнове забезпечення зобов'язань, обтяження, переуступку, іпотеку або інше заставне право, що забезпечує будь-яке зобов'язання будь-якого суб'єкту, чи будь-яку іншу угоду або домовленість, що мають аналогічний ефект.

«Соціальне законодавство» означає кожне з перерахованого нижче:

(a) будь-який закон, регламент або інший нормативно-правовий акт, що застосовується в Україні та стосується Соціальних питань;

(b) будь-які стандарти МОП;

(c) будь-який договір, конвенція або угода Організації Об'єднаних Націй з прав людини, що є підписаним і ратифікованим або іншим чином застосовним і обов'язковим для України.

«Соціальні питання» означають усе або будь-яке із перерахованого нижче:

(a) умови праці та зайнятості;;

(b) техніка безпеки та гігієна праці;

(c) захист та розширення прав та можливостей корінних народів, національних меншин та вразливих груп;

(d) культурна спадщина (матеріальна і нематеріальна);

(e) громадське здоров'я, безпека та захист;

(f) вимушене фізичне переселення та/або втрата стабільного економічного положення і втрата особами засобів до існування та

(g) участь громадськості та взаємодія із зацікавленими сторонами.

«Компонент проекту» має значення, надане цьому терміну у пункті (d) Преамбули.

«Закон про державну допомогу» має значення, надане цьому терміну в пункті 1.4.B Статті 1.

«Податок» означає будь-який податок, збір, обов'язковий платіж, мито чи інше стягнення або вилучення подібного характеру (зокрема, будь-яку пеню чи відсотки, що підлягають сплаті у зв'язку з будь-якою несплатою або затримкою сплати будь-чого з переліченого вище).

«Технічний опис» має значення, надане цьому терміну у пункті (d) Преамбули.

«Транш» означає кожну вибірку, яку здійснено або має бути здійснено за цією Угодою. У випадку ненадання жодного Акцепту вибірки, Транш означає Транш, вибірка якого пропонується згідно пункту 1.2.B Статті 1.

СТАТТЯ 1

Кредит та вибірки

1.1 Сума кредиту

Цією Угодою Банк надає Позичальнику, а Позичальник приймає кредит у сумі 100,000,000.00 євро (сто мільйонів євро) на фінансування Проекту (**«Кредит»**).

1.2 Процедура вибірки

1.2.A Транші

Банк виплачує Кредит щонайбільше 21 (двадцять одним) Траншем. Сума

(a) першого Траншу має бути не меншою за 2,000,000.00 євро (два мільйона євро); та

(b) сума кожного наступного Траншу повинна становити щонайменше 5,000,000.00 (п'ять мільйонів євро) або (якщо менше) весь невикористаний залишок Кредиту.

1.2.B Пропозиція вибірки

На запит Позичальника та відповідно до пункту 1.4.A Статті 1, за умови, що жодна з обставин, згаданих у пункті 1.6.B Статті 1 не виникла та не продовжується, Банк надсилає Позичальнику в розумні строки після отримання такого запиту, Пропозицію вибірки Траншу. Найбільш пізній строк для отримання Банком такого запиту Позичальника становить 15 (п'ятнадцять) робочих днів до Кінцевої дати надання Кредиту. У Пропозиції вибірки повинні бути зазначені:

(a) сума Траншу в євро;

(b) Запланована дата вибірки, яка є Відповідним робочим днем, що припадає щонайменше на 10 (десятий) день після дати Пропозиції вибірки та найпізніше на Кінцеву дату надання Кредиту або до цієї дати;

(c) базова відсоткова ставка Траншу згідно з відповідними положеннями пункту 3.1 Статті 3;

(d) Дати платежу та перша Дата платежу за відсотки у рамках Траншу;

(e) умови погашення основної суми Траншу відповідно до положень пункту 4.1 Статті 4;

(f) Дати погашення, а також першу та останню Дату погашення Траншу;

(g) для Траншу з фіксованою ставкою - Фіксована відсоткова ставка, яка застосовується до настання Дати остаточного погашення; а також

(h) Кінцевий термін акцепту вибірки.

1.2.C Акцепт вибірки

Позичальник може прийняти Пропозицію вибірки, надавши Банкові Акцепт вибірки не пізніше Кінцевого терміну акцепту вибірки. Акцепт вибірки підписується Уповноваженим підписантом з правом індивідуального представництва або двома чи більшою кількістю Уповноважених підписантів з правом спільного представництва, і в ньому має бути зазначений Рахунок вибірки, на який слід перераховувати вибірку Траншу згідно з пунктом 1.2.D Статті 1.

Якщо Пропозиція вибірки є належним чином акцептованою Позичальником згідно з її умовами в Кінцевий термін акцепту вибірки чи до Кінцевого терміну акцепту вибірки, Банк надає Позичальнику Акцептований транш згідно з відповідною Пропозицією вибірки, а також умовами цієї Угоди.

Вважається, що Позичальник відмовився від будь-якої Пропозиції вибірки, яка не була належним чином акцептованою згідно з її умовами в Кінцевий термін акцепту вибірки чи до Кінцевого терміну акцепту вибірки.

Банк має право покладатися на інформацію, зазначену в останньому Списку уповноважених підписантів та рахунків, наданих Банку Позичальником. Якщо Акцепт вибірки підписаний особою, визначеною у якості Уповноваженого підписанта відповідно до останнього Переліку уповноважених підписантів та рахунків, наданого Банку Позичальником, Банк має право припустити, що відповідна особа має право підпису та здійснення від імені та за дорученням Позичальника такого Акцепту вибірки.

1.2.D Рахунок вибірки

Вибірка перераховується на Рахунок вибірки, зазначений у відповідному Акцепті вибірки, за умови, що такий Рахунок вибірки є прийнятним для Банку.

Позичальник та Кінцеві бенефіціари можуть відкривати та мати інші рахунки в Прийнятному банку у будь-якій валюті для цілей реалізації Проекту (кожен з них – **«Операційний рахунок»**, а разом з Рахунком вибірки – **«Рахунки Проекту»**). Після відкриття будь-якого Операційного рахунку Позичальник без зволікань письмово повідомляє про це Банк.

Кожний Рахунок Проекту має бути рахунком Позичальника, який відкрито та ведеться виключно для цілей цього Проекту. Кожен Рахунок Проекту має бути відокремлений від інших активів Позичальника. Кошти, наявні на Рахунку вибірки, можуть бути перераховані на будь-який Рахунок Проекту.

Незважаючи на пункт 5.2(e) Статті 5, Позичальник визнає, що платежі на Рахунок вибірки, про які Позичальник повідомив Банк відповідно до цієї Угоди, кваліфікуються як вибірка коштів, так якби вони були перераховані на власний рахунок Позичальника.

Для кожного Траншу можна зазначати лише один Рахунок вибірки.

1.3 <u>Валюта вибірки</u>

Банк виплачує кожний Транш у євро.

1.4 <u>Умови вибірки</u>

1.4.A Передумова до першого запиту на отримання Пропозиції вибірки

Банк повинен одержати від Позичальника у формі та за змістом, що задовольняють Банк:

(a) підтвердження того, що виконання Позичальником цієї Угоди належним чином урегульовано та, що особа або особи, які підписали цю Угоду від імені Позичальника є належним чином уповноважені на це, а також зразок підпису кожної такої особи або осіб; та

(b) Список уповноважених підписантів та рахунків,

до того, як Позичальник звернеться за Пропозицією вибірки відповідно до пункту 1.2.B Статті 1. Будь-який запит Позичальника на отримання Пропозиції вибірки без попереднього отримання задовільних для Банку документів зазначених вище, вважається таким, що не був зроблений.

1.4.B Перший транш

Вибірка першого Траншу згідно із пунктом 1.2 Статті 1 здійснюється за умови отримання Банком за 7 (сім) Робочих днів до Запланованої дати вибірки включно (а у разі відстрочення згідно з пунктом 1.5. Статті 1 – до Запитуваної дати відстроченої вибірки або до Узгодженої дати відстроченої вибірки, відповідно) щодо запропонованого Траншу, таких за формою та змістом задовільних для Банку документів або підтверджень:

(a) підтвердження того, що Позичальник отримав усі необхідні дозволи, які вимагаються у зв'язку з цією Угодою та Проектом або, якщо жоден з них не вимагається, заява Позичальника, підписана особою або особами, які належним чином уповноважені діяти від імені Позичальника, про те, що жодні Дозволи у зв'язку з цією Угодою та Проектом не вимагаються;

(b) підтвердження того, що всі реєстрації (якщо такі є) у будь-якому відповідному державному органі, регулюючому органі в будь-якій застосовній юрисдикції та будь-які погодження валютного контролю, необхідні для того, щоб дозволити Позичальнику отримувати вибірки, як це передбачено у цій Угоді, для здійснення платежів за цією Угодою, у тому числі відкриття та обслуговування рахунків, на які Позичальник вказує Банкові для здійснення виплат, були отримані та на поточний момент є дійсними й мають повну силу;

(c) належним чином оформлені примірники цієї Угоди;

(d) зовнішній юридичний висновок англійською мовою, який за формою та змістом є задовільним для Банку з питань права України щодо, *серед іншого*, належного оформлення, законного, чинного, обов'язкового та правозастосовного характеру (для уникнення сумнівів, в тому числі пунктів стосовно вибору права та юрисдикції) цієї Угоди для Позичальника, а також належного створення та чинного існування та здатності й належних повноважень Позичальника для укладення цієї Угоди. Такий висновок повинен супроводжуватися відповідними документами, що підтверджують повноваження Позичальника для укладення цієї Угоди;

(e) підтвердження оплати комісії за проведення оцінки відповідно до пункту 1.8 Статті 1 у повному обсязі;

(f) підтвердження того, що ГУПП:

(i) була створена та повноцінно функціонує у складі Позичальника, що є задовільним для Банку, й укомплектована достатніми кадрами з належними навичками, технічними завданнями та повноваженнями;

(ii) взяла на себе відповідальність за моніторинг, впровадження та звітність про хід виконання робіт, що пов'язані з Проектом;

(g) підтвердження того, що ГРП за окремими Компонентами Проекту на рівні Кінцевих бенефіціарів були створені та операційно функціонують, що є задовільним для Банку, й укомплектовані достатніми кадрами з належними навичками, технічними завданнями, повноваженнями та виділеним бюджетом;

(h) підтвердження того, що прийнятні для Банку процедури перегляду рішень для захисту порушених прав передбачені у процедурах закупівель за Проектом для будь-якої особи або суб'єкта, який зацікавлений або був зацікавлений в отриманні контракту та зазнав (ризику) заподіяння шкоди через можливе порушення застосовних правил закупівель;

(i) Сертифікат відповідності, як це визначено у Додатку E, підписаний особою, уповноваженою діяти від імені Позичальника, що підтверджує дотримання Позичальником фінансових умов згідно з пунктом 6.10 статті 6, а також підтвердження такої відповідності та пов'язані розрахунки.

1.4.C Останній Транш

Без обмеження попередніх умов стосовно усіх Траншів, викладених в пункті 1.4.D Статті 1 (*Усі транші*), вибірка останнього Траншу, згідно із пунктом 1.2 Статті 1, здійснюється за умов отримання Банком за 7 (сім) Робочих днів до Запланованої дати вибірки включно (а у разі відстрочення згідно з пунктом 1.5 Статті 1 – до Запитуваної дати відстроченої вибірки або до Узгодженої дати відстроченої вибірки, відповідно) такого за формою та змістом задовільного для Банку підтвердження того, що до моменту останньої вибірки принаймні 50% (п'ятдесят відсотків) Проекту було спів-фінансовано ЄБРР або за рахунок грантів та власних коштів Позичальника.

1.4.D Усі транші

Вибірка кожного Траншу (включно з першим) згідно із пунктом 1.2 Статті 1 здійснюється за таких умов:

(a) отримання Банком за 7 (сім) Робочих днів до Запланованої дати вибірки включно (а у разі відстрочення згідно з пунктом 1.5 Статті 1 – до Запитуваної дати відстроченої вибірки або до Узгодженої дати відстроченої вибірки, відповідно) таких за формою та змістом задовільних для Банку документів або підтверджень стосовно запропонованого Траншу:

(i) підтвердження того, що (1) запозичення загальної суми усіх Траншів, виплачених протягом поточного Фінансового року (якщо виплати мали місце), включно з Траншем на який надійшов запит (**«Річна сума вибірки»**), затверджене у бюджеті Позичальника на поточний Фінансовий рік та (2) із Річної суми вибірки Позичальник розподілив на бюджети Кінцевих бенефіціарів кошти необхідні для реалізації Проекту;

(ii) підтвердження повноважень особи або осіб, уповноважених підписувати Акцепти вибірки, та засвідчений зразок підпису такої особи або осіб;

(iii) підтвердження того, що ГУПП та ГРП на рівнях Позичальника та Кінцевого Бенефіціара відповідно, встановлені та діють у задовільний для Банку спосіб;

(iv) свідоцтво від Позичальника у формі, яка наведена в Додатку D, підписане уповноваженим представником Позичальника та датоване не раніше ніж за 30 (тридцять) днів до Дати запланованої вибірки (а у разі відстрочення згідно з пунктом 1.5 Статті 1 – Запитуваної дати відстроченої вибірки або Узгодженої дати відстроченої вибірки, відповідно);

(v) підтвердження того, що достатню кількість коштів (включно з ПДВ) було виділено на Компонент Проекту для його реалізації протягом термінів, зазначених у Доповненні А до цієї Угоди;

(vi) підтвердження того, що після вибірки відповідного Траншу сума Позики не перевищуватиме вартості сукупних допустимих витрат, понесених або запланованих на вибірку за Проектом протягом наступних дванадцяти (12) місяців з дати відповідної Пропозиції вибірки;

(vii) копія будь-якого іншого дозволу чи документу, висновку або гарантії, про необхідність або бажаність яких Банк повідомив Позичальника в цілях виконання та участі у операціях передбачених цією Угодою, та обов'язкових з точки зору її законності, чинності, юридичної сили та правозастосування, або Забезпечення;

(b) що на Дату запланованої вибірки (а у разі відстрочення згідно з пунктом 1.5 Статті 1 – Запитуваної дати відстроченої вибірки або Узгодженої дати відстроченої вибірки, відповідно) запропонованого Траншу вимоги Банку були виконані стосовно того, що:

(i) усі факти та інформація, що містяться у пунктах Преамбули, залишаються в усіх аспектах правдивими та застосовними;

(ii) Гарантія ЄС є законною, чинною, обов'язковою та правозастосовною, і не відбулося жодної події або обставини, яка могла б, на думку Банку, мати негативний вплив на законний, чинний, обов'язковий, правозастосовний характер Гарантії ЄС, на її застосовність до будь-якого Траншу за цією Угодою або на право Банку висувати вимоги згідно умов Гарантії ЄС;

(iii) Україна залишається країною, яка задовольняє критеріям, та

(iv) Рамкова угода є законною, чинною, обов'язковою правозастосовною, і не відбулося жодної події або обставини, яка, на думку Банку, могла б негативно вплинути на законність, чинність, обов'язковість та правозастосовність Рамкової угоди, та

(c) що на Дату запланованої вибірки (а у разі відстрочення згідно з пунктом 1.5 Статті 1 – Запитуваної дати відстроченої вибірки або Узгодженої дати відстроченої вибірки, відповідно) запропонованого Траншу:

(i) заяви та гарантії, які повторюються відповідно до пункту 6.11 Статті 6, є вірними в усіх відношеннях та

(ii) жодна подія чи обставина, що становить або могла б, із плином часу або після повідомлення за цією Угодою, становити:

1) Випадок невиконання зобов'язань або

2) Випадок Дострокового погашення -

не відбулася, не залишається невиправленою чи непризупиненою, і не може виникнути в результаті вибірки коштів запропонованого Траншу.

1.5 <u>Відстрочення вибірки</u>

1.5.A Підстави для відстрочення

1.5.A(1) ЗАПИТ ПОЗИЧАЛЬНИКА

(a) Позичальник може надіслати письмовий запит до Банку з проханням відкласти вибірку Акцептованого траншу. Не менше ніж за 7 (сім) Робочих днів до Дати запланованої вибірки Акцептованого траншу Банк повинен отримати такий Письмовий запит і в ньому має бути зазначено:

(i) бажання Позичальника відстрочити вибірку повністю або частково та, якщо частково, то суму, яка буде відстрочена, і

(ii) дату, до якої Позичальник хоче відстрочити вибірку зазначеної вище суми («**Запитувана дата відстроченої вибірки**»), яка повинна бути датою не пізніше ніж:

(1) через 6 (шість) місяців від Запланованої дати вибірки, і

(2) за 30 (тридцять) днів до першої Дати погашення, і

(3) Кінцева дата надання Кредиту.

(b) Після отримання такого письмового запиту Банк відстрочує вибірку відповідної суми до Запитуваної дати відстроченої вибірки.

1.5.A(2) НЕВИКОНАННЯ УМОВ ВИБІРКИ

(a) Вибірка Акцептованого траншу буде відстрочена, якщо будь-яка з умов вибірки такого Акцептованого траншу, зазначена у пункті 1.4 Статті 1, не виконана станом на обидві такі дати:

(i) на дату, зазначену для виконання такої умови у пункті 1.4 Статті 1, та

(ii) на Дату запланованої вибірки траншу (або, якщо Дата запланованої вибірки була раніше відстрочена, тоді на очікувану дату вибірки).

(b) Банк і Позичальник узгоджують дату, до якої відстрочується вибірка такого Акцептованого траншу («**Узгоджена дата відстроченої вибірки**»), яка повинна настати:

(i) не раніше ніж через 7 (сім) Робочих днів після виконання всіх умов вибірки, та

(ii) не пізніше Кінцевої дата надання Кредиту.

(c) Без обмеження права Банка призупинити та / або анулювати невибрану частину Кредиту цілком або частково згідно із пунктом 1.6.B Статті 1, Банк відстрочує вибірку коштів такого Акцептованого траншу до Узгодженої дати відстроченої вибірки.

1.5.A(3) ПЛАТА ЗА ВІДСТРОЧЕННЯ

Якщо вибірка Акцептованого траншу відстрочується відповідно до пунктів 1.5.A(0) або 1.5.A(2) Статті 1 вище, Позичальник сплачує Комісію за відстрочення.

1.5.B Анулювання вибірки, відстроченої на 6 (шість) місяців

Якщо вибірка була відстрочена загалом більш ніж на 6 (шість) місяців відповідно до пункту 1.5.A, Статті 1, то Банк має право письмово повідомити Позичальника про те, що така вибірка анулюється, і таке анулювання набирає чинності з дати такого письмового

повідомлення. Сума вибірки, що анулюється Банком згідно з цим пунктом 1.5.B Статі 1, залишатиметься доступною для вибірки згідно пункту 1.2 Статті 1.

1.6 <u>Анулювання та призупинення</u>

1.6.A Право Позичальника на анулювання

(a) Позичальник може надіслати письмове повідомлення Банку з проханням про анулювання невибраного Кредиту або частини такого.

(b) В письмову повідомленні Позичальник:

(i) має зазначити, чи анулюється Кредит повністю або частково і, якщо частково, то суму Кредиту, яку Позичальник хотів би анулювати, і

(ii) не повинен робити запит про анулювання Акцептованого траншу, за яким Запланована дата вибірки настає раніше ніж через 7 (сім) Робочих днів включно після дати такого письмового повідомлення.

(c) Після отримання такого повідомлення у письмовій формі Банк негайно анулює запитувану частину Кредиту.

1.6.B Право Позичальника на призупинення та анулювання

(a) У будь-який час після настання зазначених нижче подій Банк може письмово повідомити Позичальника про те, що частина невибраного Кредиту буде призупинена та / або (крім випадків виникнення Події дестабілізації ринку) анульована повністю або частково:

(i) Випадок дострокового погашення;

(ii) Випадок невиконання зобов'язань;

(iii) подія чи обставина, яка після проходження певного часу або повідомлення згідно з цією Угодою становитиме Випадок дострокового погашення або Випадок невиконання зобов'язань;

(iv) якщо Україна перестала бути країною, яка задовольняє критеріям, для здійснення операцій за Мандатом, або

(v) Подія дестабілізації ринку, за умови, що Банк не отримав Акцепту вибірки.

(b) На дату такого письмового повідомлення відповідне призупинення або анулювання невибраної частини Кредиту набуває чинності негайно. Будь-яке призупинення триває допоки Банк не припинить його або не анулює призупинену суму.

1.6.C Компенсація за призупинення та анулювання Траншу

1.6.C(1) ПРИЗУПИНЕННЯ

Якщо Банк призупиняє Прийнятий транш у разі настання Випадку дострокового погашення з компенсацією, або у Випадку невиконання зобов'язань, або у випадку чи за обставин, які можуть (із плином часу, або у разі повідомлення, або прийняття будь-якого розпорядження за цією Угодою, або у разі будь-якого поєднання вищевикладеного) становити Випадок дострокового погашення з компенсацією або Випадку невиконання зобов'язань, Позичальник сплачує Банку компенсацію за відстрочення, розраховану на суму відповідного Прийнятого траншу.

1.6.C(2) АНУЛЮВАННЯ

(a) У разі анулювання Прийнятого траншу, що є Траншем з фіксованою ставкою (далі – «**Анульований транш**»):

(i) Позичальником відповідно до пункту 1.6.A Статті 1; або

(ii) Банком після настання Випадку Дострокового погашення з компенсацією або у разі настання випадку чи виникнення обставин, які можуть (із плином часу, або у разі повідомлення, або прийняття будь-якого розпорядження за цією Угодою, або у разі будь-якого поєднання вищевикладеного) становити Випадок

дострокового погашення з компенсацією, або відповідно до статті 1.5.B чи статті 1.6.B(a)(iv),

Позичальник сплачує Банку компенсацію за такий Анульований транш.

(b) Така компенсація:

(i) розраховується на основі припущення про те, що Анульований транш був виплачений та погашений станом на Заплановану дату вибірки або – за умови, що вибірка Траншу на поточний момент відкладена або призупинена, – станом на дату отримання повідомлення про анулювання; та

(ii) у розмірі суми, що повідомляється Банком Позичальникові як поточна вартість (розрахована станом на дату анулювання) позитивної різниці, у разі її наявності, між:

1) процентами, що нараховувалися би після цього на Анульований транш протягом періоду з дати анулювання відповідно до статті 0 до Дати погашення, якби таке нарахування не було б скасоване, та

2) відсотками, які були б нараховані таким чином протягом цього періоду, якби вони обчислювалися за Ставкою перерозподілу, з вирахуванням 0,19% (дев'ятнадцяти базисних пунктів).

Зазначена поточна вартість розраховується за обліковою ставкою, яка дорівнює Ставці перерозподілу, що застосовується станом на кожну відповідну Дату платежу для відповідного Траншу.

(c) Якщо Банк анулює будь-який Акцептований транш після настання Випадку невиконання зобов'язань, Позичальник сплачує Банку компенсацію відповідно до пункту 10.3 Статті 10.

1.7 Анулювання після закінчення терміну дії Кредиту

Наступного дня після Кінцевої дати надання Кредиту, якщо інше не повідомлено Позичальнику у письмовій формі Банком, Банк може автоматично анулювати будь-яку частину Кредиту, стосовно якої не надано Акцепту вибірки згідно із пунктом 1.2.C Статті 1 без надсилання будь-якого подальшого повідомлення Позичальнику й без виникнення будь-якої відповідальності з боку будь-якої зі Сторін.

1.8 Комісія за проведення оцінки

Позичальник сплачує Банку комісію за оцінку в сумі 50 000 євро (п'ятдесят тисяч євро). Комісія за проведення оцінки підлягає сплаті і сплачується в один з наступних двох днів, який настане раніше:

(a) дата першого Траншу. В такому випадку Банк може утримати суму з першого Траншу, і Позичальник цією Угодою уповноважує Банк на це. Сума, утримана Банком з першого Траншу для сплати комісії за проведення оцінки, вважається такою, що була видана Банком, та

(b) Кінцева дата надання Кредиту (або дата призупинення чи анулювання Позики відповідно до пункту 1.6 Статті 1, якщо ця дата настає раніше).

1.9 Суми, що належать до сплати згідно з пунктами 1.5 та 1.6 Статті 1

Суми, що належать до сплати згідно з пунктами 1.5 та 1.6 Статті 1, сплачуються:

(a) у євро; та

(b) протягом 15 (п'ятнадцяти) днів з дати отримання Позичальником вимоги Банку або протягом будь-якого тривалішого періоду, зазначеного у вимозі Банку.

СТАТТЯ 2

Позика

2.1.A **Сума Позики**

Позика охоплює сукупну суму Траншів, які надаються Банком в рамках цього Кредиту, що підтверджується Банком згідно із пунктом 2.3 Статті 2.

2.2 **Валюта платежів**

Відсотки, погашення та інші витрати, що підлягають сплаті стосовно кожного Траншу, сплачуються Позичальником у валюті, в якій здійснюється вибірка Траншу.

Інші платежі, якщо такі мають місце, здійснюються у валюті, яка зазначена Банком з урахуванням валюти витрат, які повинні бути компенсовані шляхом здійснення такого платежу.

2.3 **Підтвердження Банком**

Банк надсилає Позичальнику графік погашення, зазначений у пункті 4.1 Статті 4, у разі наявності, із зазначенням Дати вибірки, валюти, вибраної суми, умов погашення та відсоткової ставки стосовно кожного Траншу не пізніше 10 (десяти) календарних днів після Запланованої дати вибірки для такого Траншу.

СТАТТЯ 3

Відсотки

3.1 **Відсоткова ставка**

Транші з фіксованою ставкою

Позичальник сплачує відсотки на непогашений залишок кожного Траншу з фіксованою ставкою за Фіксованою ставкою щопівроку за попередній період у відповідні Дати платежу, зазначені у Пропозиції вибірки, починаючи з першої такої Дати платежу після Дати вибірки Траншу. Якщо період між Датою вибірки та першою Датою платежу становить 15 (п'ятнадцять) днів або менше, тоді сплата відсотків, нарахованих під час такого періоду, переноситься на наступну Дату платежу.

Відсотки обчислюються на підставі пункту 5.1(a) Статті 5

3.2 **Відсотки на прострочені суми**

Без обмеження дії Статті 10 та як виняток із пункту 3.1 Статті 3, у випадку якщо Позичальник не сплачує у встановлений термін будь-яку суму, котра підлягає сплаті на відповідну дату за цією Угодою, відсотки нараховуються на будь-яку прострочену суму, що підлягає сплаті за умовами цієї Угоди, від належної дати платежу до фактичної дати платежу за річною ставкою, що дорівнює:

(a) для прострочених сум у зв'язку з Траншем з фіксованою ставкою - ставці, яка є більшою із двох:

(i) відповідної Фіксованої ставки плюс 2% (200 базисних пунктів) або

(ii) EURIBOR плюс 2% (200 базисних пунктів); та

(b) для інших, ніж зазначені у пункті (a), прострочених сум - EURIBOR плюс 2% (200 базисних пунктів) -

та сплачуються згідно з вимогою Банку. Для визначення EURIBOR у зв'язку зі Статтею 3.2 відповідні періоди у розумінні Додатку B є послідовними періодами тривалістю в один (1) місяць, які починаються станом на належну дату платежу. Будь-які відсотки, що несплачені, але підлягають сплаті, можуть бути капіталізовані відповідно до статті 1154 Цивільного кодексу Люксембургу. Для уникнення сумнівів капіталізація відсотків відбувається лише для відсотків, які підлягають сплаті, але не сплачені протягом більше ніж одного року. Цим Позичальник наперед погоджується, що відсотки, які підлягають сплаті, але не сплачені протягом більше ніж одного року, поєднуватимуться, та що після капіталізації на такі несплачені відсотки, своєю чергою, нараховуватимуться проценти за процентною ставкою, визначеною в цьому пункті 3.2 статті 3

Якщо прострочена сума є сумою у валюті, відмінній від валюти Позики, застосовується така річна ставка, тобто відповідна міжбанківська ставка, яка зазвичай фіксується Банком для трансакцій у тій валюті, плюс 2% (200 базисних пунктів), що обчислюється відповідно до ринкової практики для такої ставки.

3.3 <u>Випадок дестабілізації ринку</u>

Якщо у будь-який час:

(a) з дати отримання Банком Акцепту вибірки відносно такого Траншу; та

(b) до дати, яка припадає на дату за 30 (тридцять) календарних днів до Запланованої дати вибірки,

трапляється Подія дестабілізації ринку, Банк може повідомити Позичальника про вступ в силу положення пункту 3.3 Статті 3.

Процентна ставка, що встановлюється для відповідного Акцептованого траншу до Дати остаточного погашення, якщо передбачено, є річною процентною ставкою (у формі річної процентної ставки), що визначається Банком як така, що покриває всі витрати Банка на фінансування відповідного Траншу на основі внутрішньої базисної ставки Банку, що застосовується на той час, або іншого методу визначення ставки, що обґрунтовано визначається Банком.

Позичальник має право відмовитися у письмовій формі від такої вибірки не пізніше кінцевого терміну, зазначеного у повідомленні, внаслідок чого Позичальник несе відповідальність за всі відповідні витрати у разі їх наявності. У цьому випадку Банк не здійснює виплату коштів, і відповідна частина Кредиту залишається доступною для вибірки згідно із пунктом 1.2.B Статті 1. Якщо Позичальник своєчасно не відмовляється від вибірки, Сторони погоджуються, що вибірка коштів в євро та її умови є повністю обов'язковими для виконання всіма Сторонами.

Фіксована ставка, раніше акцептована Позичальником, більше не застосовується.

СТАТТЯ 4

<u>Погашення</u>

4.1 <u>Звичайне погашення</u>

Погашення частковими платежами

(a) Позичальник здійснює погашення кожного Траншу частковими платежами у Дати виплати, зазначені у відповідній Пропозиції вибірки, згідно з умовами графіка погашення, що надається відповідно до пункту 2.3 Статті 2.

(b) Кожен графік погашення складається на основі того, що:

(i) погашення здійснюється рівними піврічними частками від основної суми або фіксованими частинами від основної суми та відсотків;

(ii) перша Дата виплати кожного Траншу має припадати на дату не раніше ніж за 30 (тридцять) днів після Запланованої дати вибірки коштів та не пізніше Дати виплати, яка безпосередньо слідує за 3-ою (третьою) річницею Запланованої дати вибірки Траншу, та

(iii) остання дата погашення кожного Траншу повинна припадати не раніше ніж через 4 (чотири) роки і не пізніше ніж через 15 (п'ятнадцять) років від Запланованої дати вибірки коштів.

4.2 <u>Добровільне дострокове погашення</u>

4.2.A Можливість дострокового погашення

Згідно з пунктами 4.2.B, 4.2.C та 4.4 Статті 4 Позичальник має право здійснити дострокове погашення будь-якого Траншу цілком або частково разом із нарахованими відсотками та компенсаціями, якщо такі є, після надсилання Запиту на Дострокове погашення разом із повідомленням, яке надсилається щонайменше за 30 (тридцять) календарних днів та в якому зазначаються:

(a) Сума дострокового погашення;

(b) Дата дострокового погашення, яка має бути Датою Платежу;

(c) якщо застосовується, вибір способу застосування Суми Дострокового погашення згідно з пунктом 5.5.C(a) Статті 5 та

(d) номер Угоди.

Запит на Дострокове погашення є безвідкличним.

4.2.B Компенсація за дострокове погашення

ТРАНШ З ФІКСОВАНОЮ СТАВКОЮ

Якщо Позичальник достроково погашає Транш з фіксованою ставкою, Позичальник сплачує Банку станом на Дату Дострокового погашення Компенсацію за Дострокове погашення стосовно Траншу з фіксованою ставкою, який достроково погашається.

4.2.C Механізм дострокового погашення

Після представлення Банкові Позичальником Запиту на дострокове погашення не пізніше ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до Дати дострокового погашення Банк надає Позичальнику Повідомлення про дострокове погашення. У Повідомленні про дострокове погашення зазначається Сума дострокового погашення, нараховані відсотки на цю суму, що повинні бути сплачені, та Компенсація за дострокове погашення, яка підлягає сплаті згідно з підпунктом 4.2.B, або, залежно від випадку, зазначається, що жодна компенсація не підлягає сплаті, метод застосування Суми дострокового погашення та, якщо застосовується Компенсація за дострокове погашення, кінцевий термін, до якого Позичальник може акцептувати Повідомлення про дострокове погашення.

Якщо Позичальник акцептує Повідомлення про дострокове погашення, не пізніше кінцевого терміну (якщо такий є), який зазначений у Повідомленні про дострокове погашення, він здійснює дострокове погашення. У будь-якому іншому випадку Позичальник не має права здійснювати дострокове погашення.

Позичальник супроводжує виплату Суми дострокового погашення сплатою нарахованих відсотків та Компенсацією за дострокове погашення (якщо передбачено) в рамках Суми дострокового погашення, прописаної у Запиті на дострокове погашення, та комісією згідно пункту 4.2.D Статті 4 (у разі необхідності).

4.2.D Плата за адміністрування

Якщо Позичальник достроково погашає Транш у дату, відмінну від відповідної Дати платежу, або якщо Банк у виключному випадку акцептує, лише на власний розсуд Банку, Запит на дострокове погашення з попереднім повідомленням менш ніж за 30 (тридцять)

календарних днів, Позичальник сплачує Банку Плату за адміністрування у сумі, про яку Банк повідомляє Позичальника.

4.3 <u>Примусове дострокове погашення та анулювання</u>

4.3.A Випадки дострокового погашення

4.3.A(1) ВИПАДОК ЗМЕНШЕННЯ ВАРТОСТІ ПРОЕКТУ

(a) Позичальник має оперативно інформувати Банк про настання або можливе настання Випадку зниження вартості Проекту. У будь-який час після настання Випадку зниження вартості Проекту, Банк має право шляхом надіслання повідомлення Позичальнику анулювати невибрану частину Кредиту та/або вимагати дострокового погашення Непогашеної Позики у розмірі, не меншому за суму, на яку Кредит перевищує обмеження, визначене в пункті (c) нижче, разом із нарахованими відсотками та всіма іншими нарахованими та непогашеними сумами за цією Угодою стосовно частини Непогашеної Позики, що має бути погашена достроково.

(b) Позичальник повинен оплатити суму, яка вимагається, у визначену Банком дату, яка має припадати не раніше ніж через 30 (тридцять) днів з дати вимоги.

(c) Для цілей цієї статті «**Випадок зниження вартості Проекту**» означає, що загальна вартість Проекту опускається нижче показника, визначеного в пункті (f) Преамбули, таким чином, що сума Кредиту перевищує 50% (п'ятдесят відсотків) загальної вартості Проекту.

4.3.A(2) ВИПАДОК ДОСТРОКОВОГО ПОГАШЕННЯ ФІНАНСУВАННЯ, ЩО НАДАЄТЬСЯ НЕ ЄІБ

(a) Позичальник має оперативно інформувати Банк про настання або можливе настання Випадку дострокового погашення фінансування, що надається не ЄІБ. У будь-який час після настання Випадку дострокового погашення фінансування, що надається не ЄІБ, Банк має право шляхом надіслання повідомлення Позичальнику анулювати невибрану частину Кредиту та вимагати дострокового погашення Непогашеної Позики разом із нарахованими відсотками та всіма іншими нарахованими та непогашеними сумами за цією Угодою стосовно частини Непогашеної Позики, що має бути погашена достроково.

(b) Банк може анулювати частину Кредиту та вимагати дострокового погашення частини Непогашеної Позики у тому ж обсязі, що й частка Фінансування, яка надається не ЄІБ і достроково погашається, становить в загальному непогашеному обсязі усього Фінансування, що надається не ЄІБ.

(c) Позичальник зобов'язується виплатити суму, що вимагається, у визначену Банком дату, яка має припадати не раніше ніж через 30 (тридцять) днів з дати вимоги.

(d) Положення пункту (a) не застосовуються до будь-якого добровільного дострокового погашення (або переоформлення чи анулювання залежно від випадку) Фінансування, що надається не ЄІБ:

(i) зробленого за попередньою письмовою згодою Банку;

(ii) зробленого у рамках відновного кредитного інструменту або

(iii) коштом надходжень від будь-якої фінансової заборгованості, термін погашення якої принаймні дорівнює залишковому терміну погашення такого Фінансування, що надається не ЄІБ і погашається достроково.

(e) Для цілей цієї статті:

(i) **«Випадок дострокового погашення фінансування, що надається не ЄІБ»** означає будь-який випадок, коли Позичальник або будь-яке основне дочірнє підприємство добровільно здійснює (для уникнення сумнівів, таке дострокове погашення включає добровільне переоформлення або анулювання будь-якого кредиторського зобов'язання залежно від випадку) дострокове повне або часткове погашення будь-якого Фінансування, що надається не ЄІБ, та

(ii) **«Фінансування, що надається не ЄІБ»** означає будь-яку фінансову заборгованість (за винятком Позики та будь-якої іншої прямої фінансової заборгованості Позичальника або будь-якого основного дочірнього підприємства перед Банком) або будь-яке інше зобов'язання щодо сплати чи поверненню коштів, первісно наданих Позичальнику або будь-якому основному дочірньому підприємству на термін понад 3 (три) років.

4.3.A(3) ПОДІЯ ЗМІНИ КОНТРОЛЮ

a) Позичальник повинен негайно повідомити Банк, якщо сталася або, ймовірно, станеться Подія зміни контролю щодо нього чи будь-якої Основної дочірньої організації. У будь-який час після настання Події зміни контролю стосовно Позичальника або будь-якої Основної дочірньої організації, Банк може, повідомивши Позичальника, анулювати невиплачену частину Кредиту та вимагати дострокового погашення Непогашеної позики разом з нарахованими відсотками та всіма іншими сумами, нарахованими або непогашеними за цією Угодою.

Крім того, якщо Позичальник повідомив Банк про те, що має статися Подія зміни контролю, або якщо у Банку є обґрунтовані підстави вважати, що Подія зміни контролю сталася або має статися, Банк може попросити Позичальника проконсультуватися з ним, такі консультації проводяться протягом 30 (тридцяти) днів з дати звернення Банку.

Після однієї з подій, яка настає раніше:

(i) закінчення 30 (тридцяти) днів з дати такого запиту на консультації або

(ii) настання очікуваної Події зміни контролю,

Банк може, сповістивши Позичальника, анулювати невиплачену частину Кредиту та вимагати дострокового погашення Непогашеної позики разом з нарахованими відсотками та всіма іншими сумами, нарахованими та непогашеними за цією Угодою.

Позичальник повинен здійснити сплату суми, яка вимагається, на дату, визначену Банком, такою датою є дата, що припадає не менше ніж на 30 (тридцять) днів від дати вимоги.

b) Для цілей цієї статті:

(i) **«Подія зміни контролю»** настає якщо:

(1) Позичальник перестає контролювати будь-яку Основну дочірню організацію або бути бенефіціарним власником прямо чи опосередковано понад 50% (п'ятдесят відсотків) випущеного акціонерного капіталу будь-якої Основної дочірньої організації; або

(2) будь-яка особа, яка прямо чи опосередковано контролює або володіє часткою чи власністю Позичальника або будь-якої Істотної дочірньої організації, стає Суб'єктом санкцій; або будь-який Суб'єкт санкцій прямо чи опосередковано отримує контроль, інтерес або право власності на Позичальника чи будь-яку Істотну дочірню компанію

та

(ii) **«контроль»** означає повноваження спрямовувати управління та політики суб'єкта чи то через власність на капітал, який дає право голосу, чи то за контрактом, чи то іншим чином. Для цілей частини (2) пункту (i) вище, слова «контроль», «інтерес» та «власність» мають тлумачитися так, як визначено відповідним органом з питань санкцій стосовно відповідних Санкцій.

4.3.A(4) ПОДІЯ ЗМІНИ В ЗАКОНОДАВСТВІ

Позичальник оперативно проінформує Банк, якщо відбулася або ймовірно відбудеться Подія зміни в законодавстві. У такому випадку або якщо Банк має обґрунтовані підстави вважати, що Подія зміни в законодавстві відбулася або має відбутися, Банк має право вимагати від Позичальника проведення консультацій з ним. Такі консультації відбуваються протягом 30 (тридцяти) днів з дати вимоги Банку про проведення консультацій. Якщо після спливу 30 (тридцяти) днів з дати такої вимоги про проведення консультацій Банк вважає, що:

(a) така Подія зміни в законодавстві суттєво погіршить здатність Позичальника виконувати свої зобов'язання за цією Угодою, та

(b) вплив Події зміни в законодавстві не можна пом'якшити у спосіб, який би задовольнив Банк,

Банк має право шляхом надсилання повідомлення про це Позичальнику, скасувати невибрану частину Кредиту та / або вимагати дострокового погашення Невикористаної позики, разом із нарахованими відсотками та всіма іншими сумами, що нараховані та підлягають сплаті за цією Угодою.

Позичальник повинен здійснити виплату зазначеної суми в дату, вказану Банком, але не раніше 30 (тридцять) днів із дати вимоги.

Для цілей цієї статті «**Подія зміни в законодавстві**» означає прийняття, оприлюднення, виконання або ратифікацію чи будь-які зміни будь-якого закону, правила або нормативно-правого акту (або у застосуванні чи офіційному тлумаченні будь-якого закону, правила або нормативно-правового акту) або введення Санкцій, що відбувається після дати підписання цієї Угоди та може мати істотний негативний вплив на здатність Позичальника виконувати свої зобов'язання за цією Угодою.

4.3.A(5) ПОДІЯ НЕЗАКОННОСТІ

У разі отримання інформації про Подію незаконності:

(i) Банк має невідкладно повідомити про це Позичальника, та

(ii) Банк має право невідкладно (A) призупинити або анулювати виплату невибраної частити Кредиту, та/або (B) вимагати дострокового погашення Позики разом із нарахованими відсотками та будь-якими іншими непогашеними сумами, нарахованими за цією Угодою, станом на дату, зазначену Банком у надісланому Позичальникові повідомленні.

Для цілей цієї статті «**Подія незаконності**» означає наступне:

(a) виконання Банком будь-яких зобов'язань, передбачених у цій Угоді у будь-якій відповідній юрисдикції, або фінансування чи обслуговування Позики для Банку стає незаконним або таким, що порушує або ймовірно порушує Санкції;

(b) Рамкова угода є, або, на обґрунтовану думку Банку, ймовірно, буде такою, що:

(i) анульована або припинена Україною або не є обов'язковою для України в будь-якому відношенні;

(ii) втратила чинність відповідно до її умов або втратила чинність відповідно до її умов за твердженням України; або

(iii) порушена внаслідок того, що Україна припинить виконувати будь-які зобов'язання, взяті нею за Рамковою угодою; або

(iv) не застосовується до Проекту або права Банку за Рамковою угодою та / або цією Угодою не можуть бути здійснені стосовно Проекту;

(c) відносно Гарантії ЄС:

(i) вона вже не є дійсною або не має повної юридичної сили;

(ii) умови покриття за цією гарантією не виконуються;

(iii) вона не застосовується до будь-якого Траншу, з якого зроблено або передбачається зробити вибірку за цією Угодою, або

(iv) вона не є чинною відповідно до її умов або стверджується, що вона не є чинною відповідно до її умов.

4.3.A(6) ПОДІЯ ВТРАТИ РЕЙТИНГУ

Для цілей цієї Угоди «**Подія втрати рейтингу**» означає:

(a) будь-який випадок, коли будь-який Кредитний рейтинг двох або більшої кількості рейтингових агенцій нижчий таких значень:

(i) для присвоєного Standard and Poor's Financial Services LLC або його правонаступником - нижче B- або

(ii) для присвоєного Fitch Ratings Inc. або його правонаступником - нижче B- або

(iii) для присвоєного Moody's Investors Service, Inc. або його правонаступником – нижче B3 або

(b) припиняється публікація всіх кредитних рейтингів двох або більшої кількості Рейтингових агенцій, присвоєних згідно з абзацом (a) вище.

Якщо настає Подія втрати рейтингу, Позичальник надає Забезпечення Непогашеної позики у вигляді гарантії на умовах, задовільних для Банку, та від банку, прийнятного для Банку, або грошову заставу чи інше забезпечення на умовах, прийнятних для Банку.

Якщо протягом 30 (тридцяти) днів після Події втрати рейтингу Забезпечення не було оформлено у спосіб, за формою та змістом, які є задовільними для Банку, Банк може, повідомивши Позичальника, негайно скасувати невиплачену частину Кредиту та вимагати негайного дострокового погашення Непогашеної позики разом з нарахованими відсотками та всіма іншими сумами, нарахованими та непогашеними за цією Угодою.

4.3.A(7) НЕВИКОНАННЯ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ КІНЦЕВИМ БЕНЕФІЦІАРОМ

Якщо Банк визначить, що Кінцевий бенефіціар не дотримався будь-якого зобов'язання, покладеного на нього щодо будь-якої частини Позики, наданої Кінцевому бенефіціару, Банк може проінформувати про це Позичальника та вимагати дострокового погашення будь-якої відповідної частини Невикористаної позики, разом із нарахованими відсотками та всіма іншими нарахованими і несплаченими сумами за цією Угодою станом на дату, зазначену Банком в його повідомленні Позичальнику.

4.3.B Механізм дострокового погашення

Будь-яка сума, сплати якої вимагає Банк відповідно до пункту 4.3.A Статті 4, разом із будь-якими процентами або іншими сумами, що нараховані або підлягають сплаті за цією Угодою, зокрема, без обмежень, будь-яку компенсацію, що підлягає сплаті відповідно до пункту 4.3.C Статті 4, повинна бути сплачена у Дату дострокового погашення, зазначену Банком в його повідомлені про вимогу.

4.3.C Компенсація за дострокове погашення

ТРАНШ З ФІКСОВАНОЮ СТАВКОЮ

Якщо Позичальник достроково погашає Транш з фіксованою ставкою у разі настання Випадку дострокового погашення з компенсацією, Позичальник сплачує Банку станом на Дату дострокового погашення Компенсацію за дострокове погашення щодо Траншу із фіксованою ставкою, який достроково погашається.

4.4 Загальні умови

4.4.A Непорушність Статті 10

Ця стаття 4 не обмежує дію Статті 10.

4.4.B Неможливість рефінансування коштами, сплаченими для погашення позики

Кошти дострокового або планового погашення не можуть бути використані на рефінансування.

СТАТТЯ 5

Платежі

5.1 Правило розрахунку днів

Будь-яка сума, що підлягає сплаті Позичальником за цією Угодою у формі процентів, компенсації або комісії за відстрочку та обчислюється стосовно певної частини року, визначається на основі умовного позначення, в якому рік - це 360 (триста шістдесят) днів, а у місяць - 30 (тридцять) днів.

5.2 Час та місце платежу

(a) Якщо в цій Угоді або у вимозі Банку не зазначено іншого, всі суми, за виключенням сум відсотків, компенсації та основної суми, сплачуються протягом 15 (п'ятнадцяти) днів із дати отримання Позичальником вимоги Банку.
(b) Кожна сума, яка сплачується Позичальником за цією Угодою, сплачується на відповідний рахунок, про який Банк повідомляє Позичальнику. Банк зазначає рахунок не менше ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до встановленої дати першого платежу Позичальником і повідомляє про будь-яку зміну рахунку не менше ніж за 15 (п'ятнадцять) днів до дати першого платежу, до якого застосовується зміна. Цей строк повідомлення не застосовується в разі платежу відповідно до Статті 10.
(c) Позичальник зазначає в кожному проведеному платежі за цією Угодою номер Угоди.
(d) Сума, що належить до сплати Позичальником, вважається сплаченою тоді, коли Банк отримує її.
(e) Будь-які виплати на користь, або з боку Банку в рамках цієї Угоди, повинні здійснюватися з використанням Рахунку Вибірки (для вибірок Банком), та Платіжного Рахунку (для платежів Банку).

5.3 Відсутність зарахування зустрічних вимог Позичальником

Усі платежі (звільнені від будь-яких відрахувань), які має здійснювати Позичальник за цією Угодою, розраховуються та проводяться без зарахування зустрічних вимог або взаємозаліку.

5.4 Порушення систем платежів

Якщо Банк визначає (на власний розсуд) або отримує повідомлення від Позичальника про те, що сталася Подія дестабілізації:

(a) Банк може та буде, якщо Позичальник попросить про це, консультуватись із Позичальником з метою погодження з ним внесення таких змін у реалізацію або керування Угодою, наскільки Банк вважатиме необхідним за таких обставин;

(b) Банк не зобов'язаний консультуватися з Позичальником відносно будь-яких змін, зазначених в абзаці (a), якщо, на його думку, за даних умов це буде нераціональним, та, у будь-якому разі, Банк не зобов'язаний погоджувати такі зміни, і

(c) Банк не несе відповідальність за будь-які пошкодження, витрати чи збитки, які виникають в результаті Події порушення системи платежів або в результаті будь-якої дії чи бездіяльності відповідно до чи у зв'язку із цим пунктом 5.4 Статті 5.

5.5 <u>Застосування отриманих сум</u>

5.5.A Загальні положення

Позичальник виконує свої платіжні зобов'язання лише за умови, що оплачені ним суми отримані відповідно до умов цієї Угоди.

5.5.B Часткові платежі

Якщо Банк отримує платіж, який є недостатнім для погашення всіх сум, належних до сплати Позичальником за цією Угодою, Банк застосовує такий платіж в порядку, наведеному нижче:

(a) для пропорційного покриття будь-яких несплачених зборів, витрат, компенсацій, належних до сплати за цією Угодою;

(b) для покриття будь-яких нарахованих відсотків, що належать до сплати, але не сплачені за цією Угодою;

(c) в рахунок оплати будь-якої основної суми боргу, що належить до сплати, але не сплачена за цією Угодою, та

(d) в рахунок оплати будь-якої іншої належної суми, що належить до сплати, але не сплачена за цією Угодою.

5.5.C Розподіл коштів, пов'язаних із Траншем

(a) У випадку:

(i) часткового добровільного дострокового погашення Траншу, який підлягає здійсненню декількома частинами, Сума дострокового погашення застосовується пропорційно кожному нездійсненому частковому платежу або, на запит Позичальника, у зворотному порядку погашення; або

(ii) часткового обов'язкового дострокового погашення Траншу, який підлягає здійсненню декількома частинами, Сума дострокового погашення застосовується зі зменшенням нездійснених часткових платежів у зворотному порядку погашення.

(b) Суми, які Банк отримує на вимогу відповідно до пункту 10.1 Статті 10 та використовує для погашення Траншу, зменшують невиплачені часткові платежі у зворотньому порядку настання термінів їх сплати. Банк має право використовувати суми, отримані між Траншами, на власний розсуд.

(c) У разі отримання сум, які не можуть бути визначені як такі, що стосуються погашення певного Траншу і щодо використання яких між Банком і Позичальником немає жодних домовленостей, Банк може розподіляти їх між Траншами на свій розсуд.

СТАТТЯ 6

<u>Зобов'язання та заяви Позичальника</u>

Зобов'язання у цій Статті 6 залишаються чинними з дати підписання цієї Угоди допоки залишається невиплаченою будь-яка сума за цією Угодою або залишається чинним Кредит.

А. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ЗА ПРОЕКТОМ

6.1 Використання Позики та наявність інших коштів

Позичальник використовує усі запозичені ним за цією Угодою кошти виключно на фінансування Проекту. Позичальник надає кошти вибраних Траншів Кінцевим Бенефіціарам шляхом виділення коштів з бюджету міста Києва до бюджетів Кінцевих бенефіціарів на прийнятних для Банку умовах, та реалізує свої обов'язки та права таким чином, щоб захистити інтереси Позичальника, Кінцевих Бенефіціарів та Банку, виконати положення цієї Угоди та досягти цілей, для яких надано Кредит. Позичальник забезпечує, щоб ГУПП, ГРП та кожен Кінцевий Бенефіціар використовували всі суми, отримані Позичальником за цією Угодою на виконання Проекту відповідно до цієї Угоди.

Позичальник повинен забезпечити, щоб у нього в розпорядженні були інші кошти, перелічені в пункті (а) Преамбули, і що такі кошти витрачаються, наскільки це потрібно, на фінансування Проекту.

6.2 Завершення Проекту

(a) Позичальник реалізовує Проект і забезпечує, щоб ГУПП та кожен Кінцевий бенефіціар реалізовував Проект згідно з Технічним описом, до якого періодично можуть вноситися погоджені з Банком зміни. Позичальник забезпечує, щоб Проект було завершено до настання кінцевої дати, зазначеної в Технічному описі.

(b) Позичальник не вживає і не дозволяє вживати будь-яких дій, які б перешкоджали або втручалися в реалізацію або експлуатацію Проекту з боку ГУПП або будь-якого Кінцевого бенефіціара.

6.3 Підвищення вартості Проекту

Якщо загальна вартість Проекту перевищить оцінку, визначену у пункті (f) Преамбули, Позичальник знаходить кошти на фінансування надлишкової вартості, не звертаючись до Банку, аби уможливити завершення Проекту відповідно до Технічного опису. Плани щодо фінансування такої надлишкової вартості повинні негайно повідомлятися Банку.

6.4 Процедура закупівель

(a) Позичальник зобов'язується і забезпечує, щоб ГУПП, ГРП та/або відповідний Кінцевий бенефіціар (відповідно):

(i) закуповували обладнання, замовляли послуги та інші роботи для Проекту використовуючи прийнятну для Банку процедуру закупівель, яка відповідала б його політиці і стандартам, зазначеним в Посібнику Банку з питань закупівель;

(ii) забезпечували, щоб жодні вимоги стосовно місцевого компоненту або переваг місцевим виробникам, які не відповідають Посібнику з питань закупівель, не включалися до тендерної документації чи контрактів, які пропонується фінансувати коштом надходжень від Позики;

(iii) забезпечували, щоб закупівлі за контрактами, які передбачається фінансувати коштом надходжень від Позики, не розпочинались до отримання згоди Банку щодо прийнятності для Банку плану закупівель за Проектом;

(iv) погоджують з Банком стандартну тендерну документацію, яка буде використовуватись для всіх контрактів, що фінансуються коштом надходжень від Позики, до початку будь-яких закупівель за Проектом;

(v) забезпечують, щоб до всієї тендерної документації для контрактів, які пропонується фінансувати коштом надходжень від Позики, були включені відповідні формулювання щодо наявних процедур перегляду рішень для захисту порушених прав.

(b) Позичальник повинен забезпечити, щоб в процедурах закупівель, пов'язаних з Проектом, містилися прийнятні для Банку процедури перегляду рішень для захисту порушених прав будь-якої фізичної чи юридичної особи, яка є або була зацікавлена в отриманні контракту та якій могло бути завдано збитків в зв'язку з порушенням (яке начебто мало місце) діючих правил закупівель.

6.5 <u>Продовження зобов'язань за Проектом</u>

6.5.A Позичальник відповідає за та має забезпечувати (безпосередньо або через ГУПП), щоб Кінцеві бенефіціари:

(a) **Обслуговування**: обслуговували, здійснювали поточний та капітальний ремонти й оновлення всього майна, з якого складається Проект, так, як це необхідно для їх підтримки в належному робочому стані;

(b) **Активи Проекту**: якщо Банк не надав попередньої письмової згоди на інше, володіли і зберігали за собою право власності на всі або значною мірою всі активи Проекту, відповідно, замінювали і оновлювали такі активи, а також підтримували Проект переважно в безперервному робочому режимі згідно з його початковою метою; Банк має право не надавати своє погодження лише у випадках, коли запропонована дія могла б мати негативний вплив на інтереси Банку як кредитора Позичальника або унеможливила б фінансування Проекту Банком відповідно до його Статуту або Статті 309 Договору про функціонування Європейського Союзу;

(c) **Страхування**: страхували всі роботи та майно в рамках Проекту, згідно із практикою галузі, що застосовується в Україні;

(d) **Права та дозволи**: підтримували чинність усіх прав проїзду чи користування, а також усіх Уповноважень, необхідних для виконання та функціонування Проекту;

(e) **Екологічні та соціальні стандарти**:

(i) здійснювали реалізацію та експлуатацію Проекту відповідно до Екологічних та соціальних стандартів,

(ii) забезпечували, щоб контракти, які укладаються між кожним Кінцевим бенефіціаром та підрядниками щодо Проекту, містили положення, які зобов'язують таких підрядників дотримуватися Стандартів МОП, а також стандартів охорони та безпеки праці;

(iii) отримували, поновлювали та дотримувалися необхідних Дозволів екологічних чи соціальних органів для Проекту;

(iv) забезпечили, щоб Позика не використовувалася на фінансування складової Проекту, яка вимагає проведення Оцінки впливу на екологічну та соціальну сферу відповідно до Екологічного та соціального законодавства до завершення та погодження такого Дослідження за результатами оцінки впливу на навколишнє середовище і соціальну сферу компетентними органами;

(v) забезпечили невикористання Позики на фінансування складової Проекту, яка потенційно може вплинути на природоохоронну зону, яка охороняється Екологічним місцевим законодавством або міжнародними договорами, перш ніж компетентний орган підтвердить, що складова не має значного негативного впливу на цю природоохоронну зону;

(f) **Законодавство ЄС**:

(i) виконували, експлуатували та перевіряли відповідність кожної складової Проекту стандартам законодавства ЄС, зокрема, серед інших, у сфері екології, державної допомоги та державних закупівель настільки, наскільки вони реалізовані в законодавстві України або визначені Банком у цій Угоді, тобто Директивою щодо ОВНС; і

(ii) забезпечували та перевіряли, щоб підрядники, задіяні у Проекті, дотримувалися положень, зазначених у пункті (i) вище;

(g) **ГУПП**

щоб ГУПП був встановлений, підтримував роботу та мав достатню кількість персоналу протягом усього проектного циклу у прийнятний для Банку спосіб;

(h) **Поправки:** консультувалися з Банком щодо змін контрактів стосовно Проекту, що фінансується Банком і отримували від Банку погодження перш ніж укласти будь-які суттєві зміни до цих контрактів;

(i) **Рахунки**

щоб запити на вибірку коштів та платежі на користь Кінцевих бенефіціарів або відповідних підрядників у зв'язку з Проектом надходили на банківський рахунок, відкритий на ім'я відповідного Кінцевого бенефіціара або підрядника, відповідно, у належним чином уповноваженій фінансовій установі в Україні (за місцем реєстрації Кінцевого бенефіціара та за місцем реалізації Проекту).

(j) **Інші зобов'язання**

(i) щоб взяли до відома «Політику боротьби з шахрайством» Групи ЄІБ та заяву про податкове шахрайство, ухилення від сплати податків, мінімізацію суми оподаткування, агресивне податкове планування, відмивання коштів та фінансування тероризму (опубліковану на веб-сайті Банку в чинній редакції) у діяльності, пов'язаній з фінансуванням Проекту.

(ii) щоб будь-який учасник торгів, в якого будь-який бенефіціарний власник є членом сім'ї або особою, відомою як близький соратник будь-якого члену мера Позичальника або Кінцевого Бенефіціара, керівних органів та/або високопосадовців, був виявлений і було вжито адекватних заходів для вирішення потенційних конфліктів інтересів до моменту укладання контракту за Проектом,

У контексті цієї Статті 6 терміни **«член сім'ї»**, **«особа, відома як близький соратник»** та **«бенефіціарний власник»** мають значення, надане їм у відповідних визначеннях у Четвертій Директиві ЄС щодо боротьби з відмиванням грошей, за умови, що визначення в Четвертій Директиві ЄС щодо боротьби з відмиванням грошей, мають загальне застосування, а не обмежуються лише політично значимими особами.

6.5.B Позичальник:

(a) забезпечує відсутність подвійного фінансування тієї ж самої складової Проекту з інших коштів, наданих Банком за цією Угодою, іншим чином, або за рахунок коштів, наданих іншими донорами. Для уникнення непорозуміння це зобов'язання:

(i) не забороняє будь-яке співфінансування Проекту іншими донорами або фінансування Позичальником інших компонентів Проекту; або

(ii) не застосовується до випадків, коли донорські гранти поєднуються з коштами Банку, про які Банк був повідомлений і які були задовільним чином йому обґрунтовані;

(b) гарантує, що Банку буде негайно повідомлено про призупинення або скасування реалізації Проекту;

(c) забезпечує та підтверджує Банку, що він та кожен Кінцевий бенефіціар дотримується всіх вимог чинної політики та рекомендацій Банку, включно з (без обмеження) Екологічними та соціальними стандартами, та Посібником Банку щодо закупівель; та забезпечує найм кваліфікованого персоналу відповідного рівня для дотримання такої відповідності;

(d) забезпечує діяльність ГРП та ГУПП до кінця періоду реалізації Проекту із залученням відповідного персоналу у задовільний для Банку спосіб;

(e) сприяє місії будь-якого іншого консультанта з технічної підтримки, найнятого Банком для надання галузевих консультацій та проектного моніторингу у зв'язку з Проектом;

(f) відповідно до запиту Банку, призупиняє уповноваження Проекту на фінансування за рахунок Позики та виплату будь-якої частини Траншу Кінцевому бенефіціару, відносно якого, його посадових осіб або керівництва ведеться розслідування відповідним органом щодо будь-якої Забороненої поведінки;

(g) забезпечує, щоб Кінцеві Бенефіціари:

(i) до завершення Проекту уклали Договір про надання публічних послуг, який за формою та змістом є задовільним для Банку та по суті відповідає вимогам Регламенту ЄС № 1370/2007 про послуги громадського пасажирського транспорту на залізниці та автомобільних шляхах, підписаний між органом з питань транспорту та відповідними транспортними експлуатаційними компаніями;

(ii) оновлювали, щонайменше раз на шість місяців, План закупівель за Проектом разом із графіком вибірки, яку фінансуватиме Банк;

(iii) підготували або оновили наявний план сталої міської мобільності (ПСММ) та затвердили його, за формою та змістом задовільними для Банку, до початку роботи з Компонентом Проекту, який фінансуватиме Банк;

(iv) забезпечили наявність ефективного національного механізму для опрацювання скарг щодо контрактів, які фінансуються Банком, до початку будь-яких закупівель; та

(v) були проінформовані про те, що отримані переваги від фінансової підтримки зі сторони Банку стали можливими завдяки використанню механізму Гарантії Європейського Союзу.

B. ЗАГАЛЬНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

6.6 Дотримання законодавства

Позичальник у всіх аспектах дотримується та забезпечує дотримання ГУПП, ГРП та Кінцевими бенефіціарами (в залежності від ситуації) усіх законів та нормативно-правових актів, дія яких поширюється на них або на Проект.

6.7 Документи та записи

(a) Позичальник зобов'язується та забезпечує зобов'язання з боку ГУПП та ГРП:

(i) засвідчити те, що він веде і надалі вестиме, та забезпечить, щоб кожен Кінцевий бенефіціар вів і продовжував вести належний бухгалтерській облік та звітність, в які б вносилися повні та правильні записи про всі фінансові операції, про активи та діяльність, включно з витратами, пов'язаними з Проектом, відповідно до чинного законодавства України;

(ii) веде та забезпечує, щоб кожен Кінцевий бенефіціар зобов'язався вести облік контрактів, що фінансуються за рахунок Позики, включно з копією відповідного контракту та важливих документів щодо закупівель щонайменше протягом 6 років від основного періоду виконання відповідного контракту;

(iii) щоб кошти Позики, надані у зв'язку з Проектом, обліковувалися та перевірялися аудитом окремо від усіх інших коштів та активів Позичальника, ГУПП, ГРП та кожного Кінцевого бенефіціара (відповідно).

(b) Позичальник зобов'язується:

(i) призначати Аудиторів і визнає, що Банк може в свою чергу призначати Аудиторів для виконання завдань згідно з повноваженнями, визначеними Банком і пов'язаними з наданням Банку Позичальником фінансової інформації за цією Угодою або у зв'язку з нею, у тому числі:

(1) підготовка форми для представлення фінансової звітності Позичальника відповідно до пункту 8.2(a) (ii) (1) Статті 8 (Інформація про Позичальника, ГУПП та/або Кінцевих бенефіціарів) («Узгоджена форма фінансової інформації»); та

(2) сертифікація розрахунку фінансових коефіцієнтів, включених у Сертифікат відповідності стосовно першого Відповідного періоду, який завершується безпосередньо перед вибіркою першого Траншу;

(ii) надавати Аудиторам або гарантувати, що Аудиторам нададуть всю необхідну допомогу для виконання завдань, зазначених у цьому пункті 6.7(b) Статті 6 (Документи та записи).

6.8 <u>Доброчесність</u>

6.8.A Заборонена поведінка

(a) Позичальник не бере участі (та забезпечує, щоб ГУПП, ГРП та Кінцевий бенефіціар не брали участі, не уповноважували та не дозволяли будь-якій Відповідній особі, що діє від їх імені, брати участь) у будь-якій Забороненій поведінці у зв'язку з Проектом, будь-якою тендерною процедурою за Проектом чи транзакцією, передбаченою Угодою.

(b) Позичальник зобов'язується (і забезпечує, щоб ГУПП, ГРП та Кінцеві бенефіціари зобов'язалися) здійснювати такі заходи, які Банк може обґрунтовано вимагати з метою розслідування або припинення будь-яких заявлених або підозрюваних випадків Забороненої поведінки у зв'язку з Проектом.

(c) Позичальник зобов'язується (і забезпечує, щоб ГУПП, ГРП та Кінцеві бенефіціари зобов'язалися) забезпечити, щоб контракти, фінансовані з цієї Позики, містили необхідні положення для уможливлення розслідування або припинення Позичальником, ГУПП, ГРП та Кінцевими бенефіціарами (відповідно) будь-яких заявлених або підозрюваних випадків Забороненої поведінки у зв'язку з Проектом.

6.8.B Санкції

Позичальник зобов'язується (і забезпечує, щоб ГУПП, ГРП та Кінцеві бенефіціари зобов'язалися) прямо чи опосередковано:

(a) не підтримувати і не вступати у ділові стосунки прямо чи опосередковано, та/або не надавати жодних коштів та/або економічних ресурсів у розпорядження або на користь Суб'єктів санкцій у зв'язку з Проектом, або

(b) не використовувати всі або частину надходжень від Позики або не давати в борг, сприяти або іншим чином надавати такі кошти в кожному окремому випадку прямо чи опосередковано будь-якій особі у будь-який спосіб, що безпосередньо призвело б до порушення з боку Позичальника або Банка застосовних Санкцій; або

(c) фінансувати весь або частину будь-якого платежу за цією Угодою із доходів, одержаних прямо чи опосередковано за рахунок дій чи економічної діяльності пов'язаної з Суб'єктом санкцій, особою, яка порушує Санкції або у будь-який спосіб, який прямо чи опосередковано призведе до порушення Позичальником чи Банком Санкцій.

6.8.C Керівництво

Позичальник зобов'язується (і забезпечує, щоб ГРП, ГУПП та Кінцеві Бенефіціари зобов'язалися) вживати в розумні терміни відповідних заходів щодо будь-якої Відповідної особи, яка:

(i) стає Суб'єктом санкцій; або

(ii) є суб'єктом остаточного і безвідкличного судового рішення, винесеного у зв'язку із Забороненою поведінкою, яка мала місце в ході виконання ними своїх професійних обов'язків, або

(iii) є або стає членом сім'ї або особою, відомою як близький соратник, будь-якого бенефіціарного власника будь-якого відповідного підрядника в Проекті,

для забезпечення призупинення участі такої Відповідної особи, її звільняють або в будь-якому випадку виключають із будь-якої діяльності, пов'язаної з Позикою та Проектом.

6.9 Відчуження активів

(a) За винятком випадків, передбачених нижче, Позичальник не повинен в одній транзакції або в серії транзакцій, пов'язаних чи ні, добровільно чи мимовільно відчужувати будь-яку частину своїх активів, а також повинен забезпечити те саме відносно будь-якої Істотної дочірньої організації.

(b) Абзац (a) вище не застосовується до будь-якого відчуження активів за справедливою ринковою ціною та за принципом «витягнутої руки»:

(i) яке проведене в рамках звичайного ведення справ суб'єкту, який здійснює відчуження, або

(ii) яке проведене в обмін на інші активи, що порівняними або кращими за типом, вартістю та якістю, або

(iii) яке проведене за попередньої письмової згоди Банку,

в кожному випадку за винятком активів, що становлять частину Проекту відповідно до абзацу (b) статті 6.5 та всіх акцій у дочірніх організаціях, які володіють активами, що становлять частину Проекту, які не можуть бути відчужені.

Для цілей цієї статті «**відчужувати**» та «**відчуження**» включає будь-які дії, якими здійснюються продаж, передача, оренда або інше відчуження.

6.10 Зобов'язання підтримувати фінансові показники на певному рівні

6.10.A Фінансовий стан

Позичальник повинен забезпечити, щоб за будь-який Відповідний період:

Загальна заборгованість до Поточних доходів: співвідношення Загальної заборгованості до Поточних доходів не перевищувало 25% (двадцять п'ять відсотків).

Обслуговування заборгованості до Поточних доходів: співвідношення Обслуговування заборгованості до Поточних доходів не перевищувало 5% (п'ять відсотків).

6.10.B Фінансові визначення

«**Поточні доходи**» означає середньоісторичний показник доходів за останні 3 Фінансові роки до Відповідного періоду, отримані із сукупності:

(a) всіх доходів, отриманих Позичальником від його поточної діяльності, та

(b) субсидій, отриманих від центрального уряду, за вирахуванням переказів від центрального уряду у формі інвестиційних субсидій або будь-якій іншій формі переказів для фінансування капітальних витрат.

«**Обслуговування боргу**» означає стосовно будь-якого Відповідного періоду суми, використані для погашення всього фінансового та комерційного боргу, плюс амортизовану частину боргових зобов'язань перед третіми сторонами, які гарантуються Позичальником протягом такого Відповідного періоду, плюс відсотки, комісійні та інші стягнення, пов'язані з погашеним боргом та з гарантованими зобов'язаннями перед третіми особами за такий Відповідний період.

«**Проценти**» означають стосовно будь-якого Відповідного періоду гроші, сплачені як відсотки за фінансовим та комерційним боргом.

«Відповідний період» означає кожен дванадцятимісячний період, що закінчується в останній день фінансового року.

«Загальна заборгованість» означає:

(a) позичені гроші;

(b) будь-яку суму, залучену відповідно до будь-якої емісії облігацій, векселів, боргових зобов'язань або будь-яких подібних інструментів;

(c) суму будь-якого зобов'язання щодо будь-якого договору оренди або купівлі-продажу, який розглядатиметься як фінансова або капітальна оренда;

(d) будь-який кредит такій особі від постачальника товарів або послуг або в рамках будь-якої покупки в розстрочку чи іншої подібної домовленості;

(e) будь-яку суму, залучену в рамках будь-якої іншої транзакції (зокрема, будь-якої форвардної угоди про продаж або купівлю), що з комерційної точки зору є позикою, та

(f) будь-які зобов'язання третіх сторін тією мірою, наскільки вони гарантовані Позичальником або наскільки Позичальник іншим чином взяв на себе оплату таких зобов'язань чи став відповідальним за оплату таких зобов'язань, або тією мірою, якою вони забезпечені будь-якою заставою майна, що належить Позичальнику, незалежно від того, чи взяв Позичальник на себе відповідальність за оплату таких зобов'язань або став відповідальним за оплату таких зобов'язань.

6.11 <u>Загальні заяви та гарантії</u>

Позичальник заявляє та гарантує Банкові, що:

(a) він законно існує як муніципалітет згідно із законодавством України та має право вести свою діяльність у тому вигляді, як вона ведеться зараз, а також володіти своїм майном та іншими активами;

(b) він має повноваження брати на себе та виконувати свої зобов'язання за цією Угодою, і були вчинені всі необхідні дії для того, щоб уповноважити Позичальника взяти, реалізувати та виконати їх;

(c) зобов'язання за цією Угодою є для нього дійсними, обов'язковими до виконання та правозастосовними;

(d) взяття на себе та виконання ним його зобов'язань за цією Угодою та дотримання її положень не суперечить і не створює конфлікту, а також не буде суперечити або створювати конфлікту із:

  (i) жодною угодою або іншим документом, який є для нього обов'язковим для виконання, що може з обґрунтованою ймовірністю спричинити істотний несприятливий вплив на його спроможність виконувати свої зобов'язання за цією Угодою;

  (ii) будь-яким договором або іншим обов'язковим для нього юридичним інструментом, який може обґрунтовано мати істотний негативний вплив на здатність Позичальника виконувати свої зобов'язання за цією Угодою;

  (iii) жодним положенням його статутів;

(e) останній доступний бюджет Позичальника, затверджений Київською міською радою та Державною казначейською службою України (що діє через її регіональний головний офіс у місті Києві), є правдивим та чесним відображенням результатів його діяльності за цей рік і точно розкриває або оговорює усі зобов'язання Позичальника (фактичні чи непередбачувані);

(f) з дати затвердження Проекту Керівним Комітетом Банку, тобто з 26 жовтня 2021 р., не відбулося жодної Істотної несприятливої зміни;

(g) не відбулася та на поточний момент не є такою, що залишилась без уваги або належного рішення, жодна подія чи обставина, яка становить Випадок невиконання зобов'язань;

(h) не відбувається і настільки, наскільки йому відомо, не повинен відбуватися і не планується жодним судом, арбітражним органом чи установою розгляд жодного судового процесу, арбітражної справи, адміністративних проваджень чи розслідування, що вже спричинив або в разі негативного результату з достатнім ступенем ймовірності може спричинити Істотну несприятливу зміну, і стосовно нього або ГУПП, або ГРП, або Кінцевих бенефіціарів не існує жодного невиконаного судового рішення чи ухвали;

(i) він отримав усі необхідні дозволи у зв'язку із цією Угодою та для законного виконання своїх зобов'язань за цією Угодою та в Проекті, і всі ці Уповноваження є цілком чинними й можуть бути прийняті за докази;

(j) ГУПП, ГРП та Кінцеві Бенефіціари (у відповідних випадках) отримали усі необхідні дозволи у зв'язку з Угодою та з метою законного виконання своїх зобов'язань за цією Угодою, а Проект та всі такі Дозволи мають повну юридичну силу та можуть бути прийняті за докази;

(k) його зобов'язання щодо здійснення платежів за цією Угодою за правом оплати знаходяться на рівні не нижче, ніж всі інші поточні та майбутні незабезпечені та несубординовані зобов'язання за будь-якими з його боргових інструментів, за винятком зобов'язань, що в обов'язковому порядку мають переважну силу відповідно до законодавства, які застосовується до компаній взагалі;

(l) він не порушує (і не буде порушувати після вибірки Позики) жодні обмеження та заборони щодо набуття фінансової заборгованості, які застосовуються до нього;

(m) Проект підпадає під дію Рамкової угоди;

(n) він виконує вимоги пункту 6.5.A(e) Статті 6 та, в міру його знань та переконань (після проведення належного ретельного дослідження), не подавалася і не існує загрози подання проти нього, ГУПП, або Кінцевого Бенефіціара Екологічної або соціальної претензії; та

(o) він виконує усі зобов'язання, визначені у цій Статті 6;

(p) жодні положення щодо Втрати рейтингу або зобов'язання підтримувати фінансові показники на певному рівні, укладені з будь-яким іншим кредитором Позичальника не є більш обмежувальними ніж ті, що містяться у цій Угоді;

(q) наскільки йому відомо, жодні кошти, вкладені у Проект Позичальником або основним дочірнім підприємством не отримані незаконним шляхом, в тому числі шляхом Відмивання грошей, та не стосуються Фінансування тероризму;

(r) ані Позичальник, ані ГУПП, ані ГРП або будь-який Кінцевий бенефіціар не вчинили:

    (i) будь-яку Заборонену поведінку у зв'язку з Проектом або будь-якими операціями, передбаченими цією Угодою, або

    (ii) будь-яку незаконну діяльність, пов'язану з Фінансуванням тероризму або Відмиванням грошей;

(s) Проект (зокрема, без обмеження, переговори, присудження і виконання контрактів, які фінансуються або будуть фінансуватися з коштів Позики) не пов'язаний з будь-якою Забороненою поведінкою та не спричинив будь-яку Заборонену поведінку;

(t) ані Позичальник, ані ГУПП, ані ГРП або Кінцеві бенефіціари не є Суб'єктами санкцій, та не порушують будь-яких Санкцій; і, наскільки це відомо, ніхто з Відповідних осіб не є Суб'єктом санкцій і не порушує будь-які Санкції.

Заяви та гарантії, викладені вище, надані на дату цієї Угоди та, за винятком викладеного вище у пункті (d), вважаються такими, що повторюються з посиланням на факти та обставини, що існували тоді станом на дату кожного Акцепту вибірки, дати Сертифікату відповідності, кожної Дати вибірки та кожної Дати платежу.

СТАТТЯ 7

Забезпечення

Зобов'язання у цій Статті 7 залишаються чинними з дати підписання цієї Угоди допоки залишається непогашеною будь-яка сума за цією Угодою або залишається чинним Кредит.

7.1 Принцип рівних умов *(pari passu)*

Позичальник забезпечує, щоб його зобов'язання щодо здійснення платежів за цією Угодою за правом оплати знаходилися на рівні не нижче, ніж всі інші поточні та майбутні незабезпечені зобов'язання за будь-якими його борговими інструментами за винятком зобов'язань, які в обов'язковому порядку надаються за законом, що поширюється на компанії в цілому.

7.2 Відмова від застави активів

Позичальник не створюватиме та не дозволятиме залишатися у силі будь-якому Забезпеченню щодо будь-якого з його активів (та Позичальник забезпечить, щоб жодна інша Основна дочірня організація не робила цього).

Для цілей цього пункту 2 статті 7 термін «Забезпечення» також включає будь-яку домовленість або транзакцію щодо активів або дебіторської заборгованості чи грошей (наприклад, продаж, передачу чи інше відчуження активів на умовах, за якими вони передаються або можуть бути здані в оренду або повторно придбані Позичальником або будь-якою іншою Істотною дочірньою організацією, продаж, передачу або інше відчуження будь-якої дебіторської заборгованості на умовах регресу або будь-якої домовленості, згідно з якою гроші або вигода з банківського рахунку чи іншого рахунку можуть бути використані або взаємозалік чи будь-яку преференційну угоду, що має подібну дію) за обставин, коли домовленість або транзакція укладається переважно як метод залучення кредиту або фінансування придбання активу.

7.3 Включення положень

Якщо Позичальник або основна дочірня компанія укладає із будь-яким іншим кредитором угоду про фінансування, яка включає положення щодо зниження рейтингу, щодо зобов'язань підтримувати фінансові показники на певному рівні або щодо перехресного дефолту, положення стосовно рівного статусу, яке надає більші переваги відповідному фінансовому кредитору, ніж будь-яке аналогічне положення цієї Угоди, або отримує державну гарантію, Позичальник негайно інформує про це Банк і на вимогу Банку підписує угоду про внесення змін до цієї Угоди, аби забезпечити еквівалентне положення на користь Банку або також надати Банку державну гарантію для його фінансування.

СТАТТЯ 8

Інформація та візити

8.1 Інформація стосовно Проекту

Позичальник має самостійно, та має забезпечити щоб ГУПП та/або відповідний Кінцевий Бенефіціар (у відповідних випадках):

(a) подали до Банку:

(i) інформацію за змістом та за формою і у час, зазначені у пункті А.2 Додатка А або в іншому документі за згодою Сторін цього Договору в міру потреби;

(ii) будь-яку таку інформацію або додаткові документи стосовно фінансування, закупівель, виконання, функціонування Проекту та пов'язаних екологічних або соціальних аспектів, надання яких Банк може обґрунтовано вимагати у розумний строк, та

(iii) будь-яку інформацію або додатковий документ, що стосується Проекту, який Банк може обґрунтовано вимагати протягом розумного строку на підтвердження його відповідності положенням Рішення та Гарантії ЄС,

завжди за умови, що якщо таку інформацію або документ не надано Банку своєчасно, і Позичальник не виправив цей недолік у розумний строк, встановлений Банком у письмовій формі, Банк може виправити цей недолік, якщо це є можливим, із залученням власних працівників, консультанта чи будь-якої іншої третьої сторони коштом Позичальника, і Позичальник надає таким особам всю допомогу, необхідну для досягнення цієї мети;

(b) негайно надавати Банку для затвердження всі істотні зміни у Проекті, також з урахуванням інформації, що була надана Банку у зв'язку з Проектом до підписання цієї Угоди, стосовно, окрім іншого, ціни, проектної документації, планів, графіку витрат або плану фінансування відносно Проекту.

(c) негайно повідомляти Банк про:

(i) призупинення або анулювання Проекту;

(ii) будь-які суттєві зміни у будь-яких законах, внутрішніх правилах і процедурах відносно ГУПП або Кінцевого Бенефіціара, які суттєво впливають на Проект після дати підписання цієї Угоди;

(iii) будь-яку дію або протест, ініційовані будь-якою третьою стороною, чи будь-яке заперечення, висунуте будь-якою третьою стороною, чи будь-яку обґрунтовану скаргу, отриману Позичальником, ГУПП або будь-яким Кінцевим бенефіціаром, чи будь-яку Скаргу про порушення екологічного законодавства, що, наскільки йому відомо, розпочалася, триває, подана або може бути подана проти нього;

(iv) будь-який відомий Позичальнику, ГУПП або будь-якому Кінцевому бенефіціару факт або подію, що може істотно зашкодити або вплинути на умови виконання чи функціонування Проекту;

(v) будь-яку невідповідність Позичальника, ГУПП або будь-якого Кінцевого бенефіціара будь-якому застосовному Екологічному та соціальному стандарту;

(vi) будь-яке призупинення, анулювання або зміну будь-якого Дозволу природоохоронних або соціальних органів,

(vii) будь-які зміни у первинному плані закупівель;

(viii) обґрунтоване обвинувачення або скарга стосовно будь-якої Забороненої поведінки або причетності до Санкцій в зв'язку з Проектом;

(ix) будь-який факт або інформацію (якщо йому стане про це відомо), яка підтверджує або дає обґрунтовані підстави припускати, що:

1) будь-яка Заборонена поведінка або порушення Санкцій відбулася у зв'язку з Проектом, або

2) будь-які кошти, інвестовані у акціонерний капітал будь-якого Кінцевого бенефіціара або в Проект, походять з незаконного джерела;

(x) будь-яке Забезпечення, надане або передбачене у зв'язку з будь-яким активом, що входить до Проекту на користь третьої сторони; і

(xi) будь-яке відчуження ГУПП або Кінцевим Бенефіціаром будь-яких матеріальних цінностей, з яких формується Проект;

(d) надати Банку у формі та за змістом, що є задовільними для Банку:

(i) щопіврічні звіти про хід виконання Проекту під час реалізації Проекту в формі, наведеній у пункті А.2 Додатка А;

(ii) звіт про завершення реалізації Проекту за формою, зазначеною у пункті А.2 Додатка А;

(e) надавати Банку на його вимогу:

(i) поліс своїх страхових компаній, який підтверджує виконання вимог пункту 6.5 А (с) Статті 6; та

(ii) щорічно перелік дійсних полісів, які поширюються на застраховане майно, що утворює частину Проекта, разом із підтвердженням сплати поточних страхових внесків; та

(iii) справжні копії контрактів, що фінансуються за рахунок Позики, та підтвердження витрат, пов'язаних з вибіркою коштів;

(f) зберігати і підтримувати актуальною (та забезпечувати, щоб ГУПП, ГРП та кожен Кінцевий бенефіціар зберігав та підтримував актуальною) документацію, що стосується Проекту та оперативно надавати її Банку за його запитом (або забезпечувати таке її надання з боку Кінцевого Бенефіціара або ГУПП);

(g) повідомляти Банк про призупинення платежів з боку Кінцевого бенефіціара про будь-які судові чи адміністративні провадження, розпочаті проти Кінцевого бенефіціара, відповідно протягом 5 (п'яти) днів з моменту такої події; і

(h) негайно повідомляти Банк про будь-які аудити стосовно Проекту, проведені Урядом України або будь-яким уповноваженим органом;

(i) інформувати Банк стосовно рухомого складу, який замінюється, про те, як рухомий склад утилізується, та надати відповідний (-ні) сертифікат (-и) утилізації згідно з вимогами ЄС та національним законодавством, а також передовими практиками галузі; та

(j) подати до Банку затверджений «План дій з протидії корупції», який за формою та змістом задовольняють Банк, до початку будь-якого процесу закупівлі. Звітування Банку про хід виконання Плану дій з протидії корупції здійснюється (щонайменше) раз на шість місяців.

8.2 <u>Інформація стосовно Позичальника, ГУПП та/або Кінцевих бенефіціарів</u>

Позичальник надає або забезпечує таке надання з боку ГУПП та/або відповідного Кінцевого Бенефіціара (в залежності від ситуації):

(a) Банку англійською мовою або в перекладі на англійську:

(i) перевірені рахунки Проекту та аудиторські звіти протягом 6 (шести) місяців після закінчення кожного Фінансового року. Аудит Рахунків Проекту може бути здійснений

(1) Державною аудиторською службою України; або

(2) Рахунковою палатою України; або

(3) іншим компетентним органом України, прийнятним для Банку,

за умови, що така відповідна державна установа володіє необхідною юридичною та організаційною спроможністю для проведення аудитів, які задовольнятимуть Банк.

(ii) не пізніше 1 квітня після завершення попереднього фінансового року::

(1) фінансову інформацію, зазначену у Узгодженій формі фінансової інформації, куди входить, серед іншого, запланований та виконаний відповідний річний бюджет Позичальника; та

(2) Сертифікат відповідності, підписаний належним чином уповноваженими посадовими особами Позичальника, що підтверджує дотримання Позичальником фінансових умов, викладених у пункті 6.10.A Статті 6, та із доказами такої відповідності та відповідними розрахунками;

(iii) таку інформацію про його фінансовий стан або такі сертифікати відповідності, які Банк може обґрунтовано вимагати, у прийнятному для Банку форматі; та

(iv) таку інформацію про його фінансовий стан або такий сертифікат відповідності, які може обґрунтовано вимагати Банк у прийнятному для нього форматі;

(v) матеріали процедур Позичальника, ГУПП або будь-якого Кінцевого бенефіціара щодо ретельної перевірки своїх клієнтів або будь-якої іншої ретельної перевірки (due diligence) для виконання, серед іншого, вимог методики «знай свого клієнта» (KYC) або подібних процедур ідентифікації, якщо Банк вважатиме за необхідне отримати або надання яких в прийнятні строки Банк може обґрунтовано вимагати;

(b) забезпечує підтримання процедур та ведення документації на належному рівні для повного відображення операцій, пов'язаних із фінансуванням, виконанням та функціонуванням Проекту;

(c) негайно інформує Банк про:

(i) будь-яку Подію зміни в законодавстві відповідно до пункту 4.3.A (4) Статті 4 або будь-які істотні зміни у відповідних законах, статутах, підзаконних актах, меморандумах та установчих документах після дати підписання цієї Угоди, що впливають на Проект;

(ii) будь-який факт, внаслідок якого у Позичальника виникає зобов'язання щодо дострокового погашення будь-якої фінансової заборгованості або будь-якого фінансування Європейського Союзу;

(iii) будь-яку подію чи рішення, що становить або може спричинити Випадок дострокового погашення;

(iv) будь-який намір з його боку стосовно надання Забезпечення щодо будь-яких з його активів на користь третьої сторони;

(v) будь-який намір з його боку, з боку ГУПП або Кінцевого бенефіціара стосовно відмови від права власності на будь-який істотний компонент Проекту;

(vi) будь-яку подію чи рішення, які становлять або можуть спричинити події, описані у статті пункті 7.3 Статті 7 (*Включення положень*);

(vii) будь-який факт чи подію, які можуть з обґрунтованою ймовірністю завадити суттєвому виконанню будь-якого зобов'язання Позичальника, ГУПП або Кінцевого бенефіціара за цією Угодою;

(viii) будь-який Випадок невиконання зобов'язань, що відбувся, може відбутися або очікується;

(ix) будь-який судовий процес, арбітраж або адміністративне провадження чи розслідування, що вже триває, очікується або може розпочатися, і у разі несприятливого вирішення може спричинити Істотну несприятливу зміну; та

(x) належну ратифікацію цієї Угоди Київською Міською Радою згідно з законодавством України;

(xi) будь-які істотні події в поточних розслідуваннях / провадженнях стосовно: (i) будь-якої Відповідної особи та/або, (ii) Кінцевих бенефіціарів щодо звинувачень в ухиленні від сплати податків та розкраданні майна;

(d) негайно повідомляє Банк після того, як йому стає відомо про відповідний факт чи подію:

(i) що призводить до будь-яких розслідувань щодо доброчесності будь-якої Відповідної особи або будь-якої іншої посадової особи чи представника Позичальника, ГУПП, ГРП або Кінцевого бенефіціара;

(ii) в межах, дозволених відповідними законами України та законодавством ЄС, про будь-які суттєві судові спори, арбітраж, адміністративні провадження або розслідування, в суді, адміністративному органі чи в подібних державних органах, що за наявною у Позичальника інформацією (або за наявною інформацією у ГУПП або Кінцевого бенефіціара, яку вони повідомляють Позичальнику) тривають, очікуються або загрожують розпочатися проти Позичальника, ГУПП, Кінцевого бенефіціара або будь-якої Відповідної особи Позичальника, ГУПП або Кінцевого бенефіціара у зв'язку із забороненою поведінкою, пов'язаною з Проектом; і

(iii) будь-який факт чи подію, внаслідок яких будь-яка Відповідна особа Позичальника, ГУПП, ГРП або Кінцевого бенефіціара стала або стає Суб'єктом санкцій,

(iv) будь-які заходи, вжиті Позичальником відповідно до пункту 6.8 Статті 6 (*Доброчесність*) цієї Угоди;

і у всіх цих випадках надає детальний виклад зробленого Позичальником (і, відповідно, ГУПП, ГРП та/або відповідним Кінцевим бенефіціаром), або що він планує зробити стосовно цих справ;

8.3 <u>Візити, право доступу та розслідування</u>

(a) Позичальник зобов'язується та повинен забезпечити, щоб ГУПП та кожен Кінцевий бенефіціар дозволяли призначеним Банком особам, а також особам призначеним іншими установами Європейського Союзу (в тих випадках коли цього вимагають відповідні обов'язкові положення законодавства ЄС), компетентним установам ЄС, зокрема Європейському суду аудиторів, Європейській комісії, Європейському офісу з питань боротьби з шахрайством та Прокуратурі Європейського Союзу:

(i) відвідувати будівельні майданчики, установки та об'єкти, що є частиною Проекту, для проведення необхідних їм перевірок стосовно цієї Угоди та фінансування Проекту;

(ii) опитувати представників Позичальника та/або ГУПП та/або Кінцевого бенефіціара, а також не перешкоджати контактам з будь-якими іншими особами, які беруть участь у Проекті або на яких має вплив реалізація Проекту; та

(iii) перевіряти бухгалтерські книги і звітність Позичальника, ГУПП та/або Кінцевого бенефіціара стосовно реалізації Проекту і мати можливість знімати копії відповідних документів в межах дозволених законом.

(b) Позичальник сприяє та забезпечує, щоб ГУПП та кожен Кінцевий бенефіціар сприяли розслідуванню, яке Банк або будь-яка інша компетентна установа або орган Європейського Союзу може проводити стосовно заявлених або підозрюваних випадків Забороненої поведінки.

(c) Позичальник надає та забезпечує, щоб ГУПП та кожен Кінцевий бенефіціар надали Банку або забезпечили надання Банку всієї необхідної допомоги для досягнення цілей, визначених у цій Статті.

(d) Позичальник визнає та забезпечує, щоб ГУПП та кожен Кінцевий бенефіціар визнали, що Банк може бути зобов'язаний повідомити інформацію стосовно Позичальника, ГУПП, Кінцевих Бенефіціарів та/або Проекту будь-якій

компетентній установі або органу Європейського Союзу, зокрема Європейському суду аудиторів, Європейській комісії, Європейському офісу з питань боротьби з шахрайством та Прокуратурі Європейського Союзу згідно за потребою в рамках виконання своїх завдань відповідно до обов'язкових положень законодавства ЄС.

СТАТТЯ 9

Стягнення та витрати

9.1 Податки, мита і збори

(a) Позичальник сплачує будь-які податки, мита, комісії та інші стягнення або утримання аналогічного характеру (у тому числі будь-які відсотки до сплати у зв'язку з будь-якою їх несплатою або несвоєчасною сплатою), зокрема гербові та реєстраційні збори, що виникають у зв'язку з укладанням або виконанням цієї Угоди або будь-якого пов'язаного документа та у процесі створення, оформлення, реєстрації або звернення стягнення на будь-яке Забезпечення Позики настільки, наскільки це є застосовним.

(b) Позичальник сплачує всю основну суму, відсотки, компенсації та інші суми, що підлягають сплаті за цією Угодою, повністю, без утримання або відрахування будь-яких національних або місцевих стягнень, передбачених законом або домовленостями з органами державної влади чи іншими процедурам. Якщо Позичальник зобов'язаний зробити будь-яке таке утримання або відрахування, його буде додано до належного Банкові платежу таким чином, щоб чиста сума, отримана Банком після утримання або відрахування дорівнювала сумі, що підлягає сплаті.

9.2 Інші стягнення

Позичальник сплачує всі стягнення і витрати, у тому числі оплату професійних послуг, витрати на банківське обслуговування чи обмін, які понесені у зв'язку з підготовкою, укладанням, виконанням, примусовим виконанням та припиненням дії цієї Угоди чи будь-якого пов'язаного з нею документа, будь-якої зміни, доповнення чи відмови від прав стосовно цієї Угоди чи будь-якого пов'язаного документа, а також під час внесення змін, створення, звернення, стягнення та реалізації будь-якого забезпечення для Позики й управління таким забезпеченням.

9.3 Збільшення витрат, компенсація та взаємозалік

(a) Позичальник сплачує Банку будь-які суми або витрати, понесені або завдані Банку внаслідок впровадження будь-якої зміни (роз'яснення, введення чи застосування) будь-якого закону або нормативно-правового акту, або дотримання будь-якого закону або нормативно-правового акту, що відбулося після дати підписання цієї Угоди, згідно з чим або внаслідок чого:

(i) Банк зобов'язаний понести додаткові витрати для фінансування або виконання своїх зобов'язань за цією Угодою або

(ii) будь-які суми, належні Банку за цією Угодою, або фінансовий дохід від надання Кредиту чи Позики Позичальнику Банком зменшені або скасовані.

Банк надає документальне підтвердження будь-яких таких стягнень або витрат на запит Позичальника.

(b) Без обмеження будь-яких інших прав Банку в рамках цієї Угоди або в рамках будь-якого законодавства, що застосовується, Позичальник компенсує збитки і звільняє Банк від відповідальності за будь-які збитки, понесені в результаті будь-якого платежу або часткового погашення, які здійснюються не у відповідності з тим, як це прямо передбачено в цій Угоді.

(c) Тією мірою, наскільки це дозволено згідно із кожною застосовною системою права, Банк може зарахувати будь-яке зобов'язання зі строком виконання, що настав, яке підлягає сплаті Позичальником за цією Угодою (в тій мірі, що належить Банку на підставі вигодонабуття), в рахунок погашення будь-якого зобов'язання (незалежно від того, чи настав термін його виконання), яке має Банк до Позичальника незалежно від місця оплати, реєструючого відділення або валюти кожного зобов'язання. Якщо зобов'язання деноміновані в різних валютах, Банк може конвертувати будь-яке зобов'язання за ринковим обмінним курсом у рамках своєї звичайної діяльності з метою здійснення зарахування. За наявності хоч одного непогашеного або невстановленого зобов'язання Банк має право здійснити зустрічний залік в обсязі, який він добросовісно визначить як обсяг відповідного зобов'язання. Банк повідомляє Позичальника про свій намір реалізувати свої права згідно з цією Статтею та про будь-який взаємозалік, проведений згідно з цією Статтею, – у кожному із цих випадків тоді, коли, з обґрунтованої точки зору, це доцільно зробити.

СТАТТЯ 10

Випадки невиконання зобов'язань

10.1 Право вимагати погашення

Позичальник повинен відразу погасити всю Позику або її частину (як буде зазначено Банком) разом з нарахованими відсотками та всіма іншими нарахованими або несплаченими сумами за цією Угодою після отримання письмової вимоги Банку, висунутої відповідно до викладених нижче положень.

10.1.A Негайна вимога

Банк має право пред'явити таку вимогу негайно, без попереднього повідомлення (попереднє офіційне повідомлення) або будь-якого судового чи позасудового кроку:

(a) якщо Позичальник не сплачує у належну дату будь-яку суму, яка підлягає сплаті відповідно до цієї Угоди, в належному місці та валюті, в якій ця сума повинна бути сплаченою, за винятком випадків, коли:

(i) несплата ним такої суми спричинена адміністративною або технічною помилкою, або Подією дестабілізації та

(ii) оплата здійснена протягом 3 (трьох) Робочих днів із дати її сплати;

(b) якщо будь-яка інформація або документ, наданий Банку Позичальником чи від його імені, або будь-яка заява, гарантія або твердження, зроблені або які вважаються зробленими Позичальником в цій Угоді, відповідно до неї, з метою її укладання, або у зв'язку з її обговоренням чи виконанням, є або виявляється такою, що був недостовірним, неповним або таким, що вводить в оману в будь-якому суттєвому відношенні станом на той момент, коли це було зроблено, або вважається таким, що було зроблено;

(c) якщо після будь-якого невиконання зобов'язань Позичальником або основною дочірньою компанією у зв'язку з будь-якою позикою або будь-якого зобов'язання, що випливає з будь-якої фінансової трансакції, за винятком цієї Позики:

(i) Позичальник або основна дочірня компанія зобов'язані, можуть бути зобов'язані або після завершення будь-якого договірного пільгового періоду, що застосовується, будуть зобов'язані чи можуть бути зобов'язані достроково погасити, виплатити, закрити або припинити до настання строку погашення таку іншу позику чи зобов'язання або

(ii) анулюється або призупиняється будь-яке фінансове зобов'язання щодо такої іншої позики або зобов'язання;

(d) якщо Позичальник або основна дочірня компанія не може погасити свої борги у зазначений термін або затримує погашення боргів, або укладає чи намагається укласти компромісну угоду зі своїми кредиторами;

(e) якщо вжито будь-яких корпоративних дій, судових розглядів або інших процедур чи заходів стосовно призупинення платежів, мораторію на будь-яку заборгованість, розпуску, відновлення платоспроможності або реорганізації (за добровільною домовленістю, плану врегулювання домовленості чи іншим чином), зокрема, без обмежень, процедур банкрутства (*faillite*), контрольованого управління (*gestion contrôlée*), призупинення платежів (*sursis de paiement*), угоди з кредиторами (*concordat préventif de la faillite*) та судової ліквідації (*liquidation judiciaire*) або будь-якої аналогічної процедури або заходу, вжитого згідно з будь-яким застосовним законодавством у будь-якій юрисдикції, або прийнятого розпорядження або ухваленого чинного рішення про ліквідацію Позичальника чи будь-якої Істотної дочірньої організації чи Кінцевого бенефіціара (у відповідних випадках), або якщо Позичальник чи будь-яка Істотна дочірня організація чи Кінцевий бенефіціар (у відповідних випадках) вживає заходів для істотного зменшення свого капіталу, оголошується неплатоспроможним або припиняє або вирішує припинити увесь свій бізнес або діяльність або його (її) істотну частину, або згідно з будь-яким чинним законодавством виникає будь-яка ситуація, яка є подібною до будь-чого з вищезазначеного;

(f) якщо обтяжувач вступає у володіння, або призначається керуючий, ліквідатор, адміністратор, адміністративний керуючий або подібна посадова особа, чи то судом компетентної юрисдикції, чи будь-яким компетентним адміністративним органом, чи будь-якою особою, стосовно будь-якої частини бізнесу або активів Позичальника, або будь-якої Істотної дочірньої організації, або будь-якого Кінцевого бенефіціара, або будь-якого майна, яке становить частину Проекту;

(g) якщо Позичальник або Основна дочірня компанія не виконує будь-яке зобов'язання у зв'язку з будь-якою іншою позикою, наданою йому з ресурсів Банку, або Європейського Союзу, або фінансового інструменту, наданого йому Банком;

(h) у випадку, коли будь-яка експропріація, накладення забезпечення, арешту, здійснення опису, примусової реалізації прав, секвестру або інший процес застосовується як стягнення або примусово до майна Позичальника чи будь-якого майна, що утворює частину Проекту, і такий процес не припиняється або триває протягом 14 (чотирнадцяти) днів;

(i) якщо відбувається Істотна несприятлива зміна в порівнянні з умовами Позичальника на дату цієї Угоди;

(j) якщо для Позичальника є або стає незаконним виконання будь-якого зі своїх зобов'язань за цією Угодою, або ця Угода не є дійсною відповідно до її умов або вважається Позичальником недійсною відповідно до її умов;

(k) якщо відбувається будь-яка подія, яка, ймовірно, поставить під загрозу обслуговування будь-якого Траншу в повному обсязі або частково чи негативно вплине на будь-яке забезпечення за ним, або

(l) якщо будь-яке зобов'язання, взяте Україною, як зазначено в Рамковій угоді, перестає виконуватися щодо будь-якої позики, наданої будь-якому позичальнику на території України з ресурсів Банку або Європейського Союзу; або

(m) якщо умови покриття за Гарантією ЄС не виконуються або якщо Гарантія ЄС перестає бути дійсною, втрачає силу або можливість бути виконаною у примусовому порядку відповідно до її умов.

10.1.B Вимога після повідомлення про відшкодування

Банк має право пред'явити таку вимогу негайно, без попереднього повідомлення (попереднє офіційне повідомлення) або будь-якого судового чи позасудового кроку (що не звільняє від відповідальності стосовно викладених нижче положень):

(a) якщо Позичальник не виконує будь-яке положення цієї Угоди, окрім тих, що зазначені в пункті 10.1.A Статті 10, або

(b) якщо будь-який факт, викладений у Преамбулі, істотно змінюється і не відновлюється в істотному обсязі та, якщо така зміна завдає шкоди інтересам Банку як кредитора Позичальника або негативно впливає на виконання чи функціонування Проекту, -

за винятком випадків, коли невиконання чи обставина, що спричиняє невиконання, можуть бути виправлені та виправляються протягом обґрунтованого періоду часу, зазначеного в повідомленні, надісланому Банком Позичальнику.

10.2 <u>Інші права за законом</u>

Пункт 10.1 Статті 10 не обмежує будь-якого іншого права Банку за законом вимагати дострокового погашення Невикористаної позики.

10.3 <u>Компенсація</u>

10.3.A Транші з фіксованою ставкою

У разі вимоги згідно із пунктом 10.1 Статті 10 стосовно будь-якого Траншу з фіксованою ставкою Позичальник сплачує Банкові суму, що вимагається, разом з компенсацією за дострокове погашення щодо будь-якої суми від основної суми боргу, строк сплати якої настав. Сума компенсації (i) нараховується з належної дати платежу, зазначеної в повідомленні про вимогу Банку і розраховується на підставі того, що дострокове погашення здійснюється станом на дату, зазначену таким чином, та (ii) буде стосуватися суми, яку Банк повідомив Позичальнику як поточну вартість (розраховану на дату дострокового погашення), різниці, у разі її наявності, між:

(a) відсотками, які були б нараховані на суму, що погашається достроково, протягом періоду з дати дострокового погашення до Дати остаточного погашення, якби вона не була достроково погашена, та

(b) відсотками, які були б нараховані протягом такого періоду, якби їх розраховували за Ставкою перерозподілу, за вирахуванням 0,19% (дев'ятнадцяти базисних пунктів).

Зазначена поточна вартість розраховується за обліковою ставкою, яка дорівнює Ставці перерозподілу, що застосовується станом на кожну відповідну Дату платежу відповідного Траншу.

10.3.B Загальні положення

Суми, що підлягають сплаті Позичальником згідно з пунктом 10.3 Статті 10, сплачуються станом на дату, зазначену у вимозі Банку.

10.4 <u>Відсутність відмови від прав</u>

Жодне невикористання, або затримка у використанні, або окреме чи часткове здійснення Банком під час реалізації будь-яких зі своїх прав чи засобів правового захисту за цією Угодою не тлумачиться як відмова від такого права чи засобу правового захисту. Права та засоби правового захисту, які передбачено в цій Угоді, є накопичувальними й не виключають будь-яких прав чи засобів правового захисту, які передбачено законодавством.

СТАТТЯ 11

Законодавство, вирішення спорів, різне

11.1 Законодавство, що застосовується

Ця Угода та будь-які позадоговірні зобов'язання, що випливають з неї або пов'язані з нею, регулюються законодавством Люксембургу.

11.2 Вирішення спорів

a) Будь-який спір, що виникає або пов'язаний з цією Угодою, зокрема спір стосовно дійсності або існування цієї Угоди та/або цього пункту 2 статті 11, вирішується арбітражем у Гаазі, який проводиться англійською мовою трьома арбітрами відповідно до Арбітражного регламенту Комісії Організації Об'єднаних Націй з права міжнародної торгівлі («**ЮНСІТРАЛ**»), за винятком, якщо сторони не домовляться про інше:

   (i) третій арбітр, який виконує функції голови трибуналу, обирається двома арбітрами, які були призначені сторонами або від їх імені. Якщо він не обраний двома арбітрами протягом 30 днів з дати призначення останнього з двох призначених сторонами арбітрів, які мають бути призначені, він призначається Міжнародним арбітражним судом Міжнародної торгової палати («**Суд МТП**»).

   (ii) жоден арбітр не може мати те саме громадянство, що і будь-яка сторона (та для цілей цієї статті вважається, що Банк має громадянство Люксембургу);

   (iii) жодна зі сторін не зобов'язана забезпечувати загальне розкриття документів, й від неї може вимагатися лише надання конкретних визначених документів, які стосуються спору;

   (iv) арбітражний суд не вживає і не надає, а Позичальник не має права вимагати від будь-якого судового органу будь-яких тимчасових заходів або судової допомоги перед винесенням рішення щодо Банку; та

   (v) сторони погоджуються відмовитися від будь-якого права на оскарження арбітражного рішення.

b) Органом, що здійснює призначення, є Суд МТП. Цей пункт 2 статті 11 та будь-який арбітраж відповідно до цього пункту 2 статті 11 регулюються законодавством Нідерландів.

11.3 Підтвердження сум, що підлягають сплаті

Для будь-якої юридичної дії, що виникає у зв'язку із цією Угодою, довідка Банку щодо будь-якої суми або ставки, яка має бути сплачена Банкові за цією Угодою, вважатиметься справжнім доказом такої суми або ставки за умови відсутності явної помилки.

11.4 Цілісність Угоди

Ця Угода становить повну домовленість між Банком і Позичальником стосовно положень Кредиту за нею та таким же чином замінює будь-яку попередню домовленість незалежно від того, чи вона була висловлена або малася на увазі.

11.5 Недійсність

Якщо в будь-який час будь-яке положення цієї Угоди є або стало незаконним, недійсним або незастосовним в будь-якому відношенні, або ця Угода є або стала нечинною в будь-якому відношенні, в рамках законодавства будь-якої юрисдикції, то така незаконність, недійсність або незастосовність не порушують:

(a) законність, дійсність чи можливість примусового виконання в цій юрисдикції будь-якого іншого положення цієї Угоди або чинність цієї Угоди в будь-якому іншому відношенні в цій юрисдикції та

(b) законність, дійсність чи можливість примусового виконання в інших юрисдикціях цього чи будь-якого іншого положення цієї Угоди або чинність цієї Угоди згідно з законами таких інших юрисдикцій.

11.6 Зміни

До цієї Угоди можуть вноситися зміни шляхом укладання письмової угоди між Сторонами.

11.7 Примірники

Ця Угода може бути укладена в будь-якій кількості примірників, всі вони разом складають один і той же інструмент. Кожен примірник є оригіналом, але всі примірники разом складають один і той же інструмент.

СТАТТЯ 12

Прикінцеві положення

12.1 Повідомлення

12.1.A Форма повідомлення

(a) Будь-які повідомлення або інша комунікація, що відбувається за цією Угодою, повинна відбуватися у письмовій формі та, якщо не зазначено іншого, може здійснюватися через лист, або електронне повідомлення.

(b) Повідомлення та інша комунікація, для яких в цій Угоді встановлюються фіксовані строки або які самі встановлюють фіксовані строки, що є обов'язковими для адресата, можуть надсилатися кур'єром, рекомендованим листом або електронною поштою. Такі повідомлення та інша комунікації вважаються отриманими іншою Стороною:

(i) на дату доставки, коли це є лист з врученням або зареєстрований лист;

(ii) у випадку електронного повідомлення лише коли таке електронне повідомлення отримано у читабельній формі та лише коли воно адресовано у той спосіб, який визначений іншою Стороною.

(c) Будь-яке повідомлення, надіслане Позичальником Банку електронною поштою, має:

(i) містити Номер Угоди в рядку «Тема» та

(ii) бути у формі електронного зображення, що не піддається редагуванню (формат PDF, TIF або інший звичайний формат файлів, що не піддається редагуванню, узгоджений Сторонами), повідомлення, підписаного Уповноваженим підписантом з правом індивідуального представництва або двома чи більшою кількістю Уповноважених підписантів з правом спільного представництва Позичальника, що надсилається як додаток до електронного повідомлення.

(d) Повідомлення, які робляться Позичальником відповідно до будь-якого положення цієї Угоди, коли цього вимагає Банк, доставляються Банкові разом із задовільним доказом повноважень особи чи осіб, уповноваженої (уповноважених) підписувати таке повідомлення від імені Позичальника, та засвідченим зразком підпису такої (таких) особи чи осіб.

(e) Не впливаючи на дійсність електронних повідомлень чи повідомлень, зроблених відповідно до цієї Статті 12.1, зазначені далі повідомлення, комунікації та документи також надсилаються рекомендованим листом відповідній Стороні не пізніше, ніж наступного Робочого дня:

(i) Акцепти вибірки;

(ii) будь-які повідомлення та комунікації стосовно відстрочення, анулювання та призупинення вибірки будь-якого Траншу, Випадку дестабілізації ринку, Запиту на Дострокове погашення, Повідомлення про Дострокове погашення, Випадку невиконання зобов'язань, будь-якої вимоги щодо дострокового погашення; та

(iii) будь-яке інше повідомлення, комунікація або документ, що вимагається Банком.

(f) Сторони погоджуються, що будь-яке зазначене вище повідомлення (зокрема, електронне), є прийнятною формою зв'язку, становить допустимий доказ у суді та має таку саму доказову силу, як і ця угода (приватна угода).

12.1.B Адреси

Фізична адреса та адреса електронної пошти (а також підрозділ, якому направлено повідомлення) кожної Сторони для будь-якого повідомлення, яке має бути зроблене, або документ, який має бути доставлений відповідно до цієї Угоди чи у зв'язку з нею, – це:

Для Банку	Attention: *OPS* Contract Number (FI N°) 92232 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg E-mail address: ops-nc2-projects@eib.org
Для Позичальника	До уваги: Київська Міська Рада вул. Хрещатик, буд. 36 м. Київ 01044 Україна Електронна пошта: kmr@kmr.gov.ua
Копія	До уваги: Київська Міська Державна Адміністрація вул. Хрещатик, буд. 36 м. Київ 01044 Україна Електронна пошта: kmda@kma.gov.ua

12.1.C Повідомлення контактних даних

Банк та Позичальник негайно інформують іншу Сторону письмово про будь-яку зміну своїх відповідних контактних даних.

12.2 Англійська мова

(a) Будь-яке повідомлення або комунікація, що здійснюються за цією Угодою або у зв'язку з нею, повинні бути англійською мовою.

(b) Усі інші документи, надані за цією Угодою або у зв'язку з нею, повинні бути:

(i) англійською мовою; або

(ii) якщо не англійською мовою і якщо цього вимагає Банк, супроводжені перекладом на англійську мову, який був здійснений та погоджений прийнятним для Банку професійним перекладачем, і в такому випадку з точки зору цієї Угоди лише переклад на англійську мову братиметься до уваги.

12.3 Набуття чинності цією Угодою

Ця Угода набирає чинності у дату **(«Дата набрання чинності»)**, коли Банк письмово підтверджує отримання (i) доказів того, що рішення Київської Міської Ради, яким ратифікується ця Угода, набуло чинності та (ii) належним чином підписаного листа від України з підтвердженням того, що фінансування, яке надається за цією Угодою, підпадає під сферу застосування Рамкової угоди.

Якщо Дата набуття чинності не настає протягом 24 (двадцяти чотирьох) місяців із дати підписання цієї Угоди, ця Угода автоматично і без жодних додаткових заходів вважається такою, що вже не набуде чинності.

12.4 Преамбула, додатки та доповнення

Преамбула і наступні Додатки становлять частину цієї Угоди:

Додаток A	Специфікація проекту та звітність
Додаток B	Визначення EURIBOR
Додаток C	Форма пропозиції Вибірки/Акцепту (Статті 1.2.B та 1.2.C)
Додаток D	Форма Довідки від Позичальника (Стаття 1.4.D)
Додаток E	Форма Сертифікату відповідності

До цієї Угоди додається таке Доповнення:

Доповнення 1	Повноваження підписанта

Сторони цієї Угоди уклали цю Угоду в 4 (чотирьох) оригіналах англійською мовою та відповідно уповноважили Юлію Аввакумову, Голову юридичного відділу Департаменту фінансів, та пана Андрія Кошмана, Юрисконсультанта юридичного управління Банку, завізувати кожну сторінку цієї Угоди від їх імені.

Підписано у Києві _____ 2021 року

Підписано за та від імені

ЄВРОПЕЙСЬКОГО ІНВЕСТИЦІЙНОГО БАНКУ як Банку

_____

Ім'я: Якопо ЛЕНСІ ОРЛАНДІ

Посада: Керівник відділу

_____

Ім'я: Жан-Ерік ДЕ ЗАГОН

Посада; Голова представництва ЄІБ у Києві

_____

Ім'я: Стелла РЕНІТА

Посада: Кредитний офіцер

Підписано за та від імені

Міста Києва як Позичальника

_____

Ім'я: Віталій КЛИЧКО

Посада: мер Києва

_____

Ім'я: Володимир РЕПІК

Посада: Директор Департаменту фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київська міська державна адміністрація)

Додаток А

Специфікація проекту та звітність

А.1.1 ТЕХНІЧНИЙ ОПИС

Мета, місце розташування

Проект буде реалізовуватися в місті Києві, столиці України, розташованому в центральній Україні, населення якого складається з приблизно 3,5 млн постійних мешканців та ще 0,5-1,0 млн осіб, які щоденно їздять на роботу з сусідніх спальних сіл.

Проект підтримуватиме Стратегію розвитку міста Києва до 2025 року та цілі, визначені Національною транспортною стратегією України на період до 2030 року, яка затверджена Урядом України через Міністерство інфраструктури (Мінфраструктури). Кінцевими бенефіціарами будуть транспортні компанії, якими володіє Київська міська рада (комунальні підприємства: «Київський метрополітен» та «Київпастранс»).

Опис

Операція, яка буде фінансуватися ЄІБ та ЄБРР, підтримуватиме проекти муніципального електротранспорту з такими результатами:

Ідентифікатор категорії	Опис
1	Придбання 85 нових вагонів метро з асинхронним тяговим двигуном та рекуперацією гальмівної енергії, з візками широкої колії (1520 мм), обладнаними для достатнього кондиціонування повітря в кабіні водія та пасажирському салоні. Головна технічна специфікація наводиться нижче в окремій вставці
2	Придбання 112 нових 100% низькопідлогових тролейбусів довжиною не менше 11,0 м, обладнаних для достатнього кондиціонування повітря в салоні водія та пасажирському салоні. Головна технічна специфікація наводиться нижче в окремій вставці
3	Придбання 30 нових трамваїв
4	Послуги з впровадження, нагляду та моніторингу вищезазначених заходів
5	Послуги з технічної допомоги Позичальнику та міській владі для підготовки / оновлення ПСММ (Плану сталої міської мобільності), ССММ (Стратегії сталої міської мобільності)

ЄБРР фінансуватиме закупівлю нових вагонів метро на суму 50 млн євро та нових трамваїв на суму 50 млн євро.

Позика також може бути використана для фінансування контрактів з консультантами та експертами, призначеними для підтримки (і) управління, координації, моніторингу, планування інвестиційної програми на рівні Позичальника та Кінцевого бенефіціара, включно з ПСММ, ССММ, ДНПП (Договір про надання публічних послуг), та (ii) підготовки, нагляду за закупівлями та впровадження проекту.

Технічна специфікація на тролейбус:

Технічні вимоги	Міські тролейбуси довжиною не менше 11,9 метра	Міські тролейбуси довжиною не менше 18,5 метра

Частка низького рівня підлоги	100% площі салону для пасажирів, що стоять	100% площі салону для пасажирів, що стоять
Ширина тролейбусу, мм, не більше	2550	2550
Кількість місць, не менше	28	45
Максимальна пасажиромісткість, не менше, осіб	90	170
Кількість місць для інвалідних візків, не менше	1	1
У тролейбусах повинно бути місце для інвалідних візків	опорний пристрій для спинки інвалідного візка, відкидний поручень з проходу, поясний ремінь, поручень всередині тролейбуса та сигналізація для з'єднання з водієм згідно з Правилами ООН/ЄЕК R107	
Тип тяги двигуна (-нів).	Асинхронний	Асинхронний

Технічна специфікація для вагонів метро

Склад поїзда: набір з 5 з'єднаними вагонами метро

Довжина потягу: мінімум 19 м/метро вагонів

Місткість з розрахунку 8 осіб/кв.м основного вагона	255-270
Місткість з розрахунку 8 осіб/кв.м проміжного вагона	265-280
Місткість з розрахунку 10 осіб/кв.м основного вагона	305-315
Місткість з розрахунку 10 осіб/кв.м проміжного вагона	330-345
Кількість місць	35-45
Розрахункова швидкість, км/год	90
Робоча швидкість, км/год	80

Графік

Очікується, що проект буде реалізований протягом 5 років після набрання чинності Угодою у 2021-2026 роках. Очікується, що процес закупівлі розпочнеться у другому кварталі 2022 року.

А.2 ІНФОРМАЦІЯ ЗА ПРОЕКТОМ, ЩО МАЄ НАДСИЛАТИСЯ БАНКУ, ТА СПОСІБ ЇЇ ПЕРЕДАЧІ

1. Надання інформації: призначення відповідальної особи

Зазначена нижче інформація має надаватися Банку. Відповідальність за це несе:

	Контактна особа з фінансових питань	**Контактна особа з технічних питань**

Компанія	*Департамент фінансів виконавчого органу Київської міської ради (Київська міська державна адміністрація)*	*Департамент транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київська міська державна адміністрація)*
Контактна особа	*Володимир Репік*	*Руслан Кандибор*
Звернення	*Пані*	Пан
Посада/Функція/підрозділ	*Директор Департаменту*	*Директор Департаменту*
Адреса	вул. *Хрещатик 36, 01004 Київ, Україна*	*вул. Леонтовича, 6, 01004 Київ, Україна*
Телефон	*+380 (44) 202-79-29, 202-73-45*	*+380(44) 366 63 05* *+380(44) 366 63 43*
Факс		
Електронна пошта	*vl.repik@gmail.com*	*kandiborruslan@gmail.com*

Зазначена (-і) контактна (-і) особа (-и) є відповідальною (-ими) контактною (-ими) особою (-ами) станом на цей час.
У разі будь-яких змін Позичальник повинен негайно повідомити про них ЄІБ.

2. <u>Інформація щодо конкретних питань</u>

Позичальник надає Банку таку інформацію не пізніше кінцевого терміну, зазначеного нижче.

Документ / інформація	**Кінцевий термін**
Оновлений план закупівель	*До підписання Фінансової угоди та два рази на рік*
Договір (-ори) про надання публічних послуг, який (які) за формою та змістом є задовільним (-ими) для Банку та по суті відповідає (-ють) вимогам Регламенту ЄС № 1370/2007 про послуги громадського пасажирського транспорту на залізниці та автомобільних шляхах, підписаний (-ні) між органом з питань транспорту та відповідними транспортними експлуатаційними компаніями.	*До завершення проекту*
Затверджений План сталої міської мобільності (ПСММ), який є задовільним для Банку.	*До введення в експлуатацію рухомого складу за компонентом, який фінансуватиметься ЄІБ*
Позичальник зобов'язується інформувати Банк стосовно автобусів, термін придатності яких закінчився, про те, як ці автобуси утилізуються, та надати відповідний (-ні) сертифікат (-и) утилізації згідно з вимогами ЄС та національним законодавством, а також передовими практиками галузі.	*Як тільки він стає доступним.*
Затверджений «План дій з протидії корупції», який за формою та змістом є задовільним для Банку.	*До початку будь-якого процесу закупівлі*

3. Інформація про реалізацію проекту

Позичальник надає Банку наступну інформацію стосовно ходу виконання проекту протягом його реалізації та подавати не пізніше кінцевого строку, зазначеного нижче.

Документ / інформація	**Кінцевий термін**	**Періодичність звітування**
Звіт про хід виконання проекту - *Стисле уточнення Технічного опису із наведенням причин суттєвих змін у порівнянні з початковим обсягом;* - *Уточнена дата завершення кожного з основних компонентів проекту з наведенням причин будь-якої можливої затримки;* - *Уточнена вартість проекту з наведенням причин можливих відхилень витрат порівняно з початково запланованими витратами;* - *Опис будь-якої істотної проблеми, пов'язаної з впливом на навколишнє середовище та/або соціальну середу;* - *Уточнений план закупівель;* - *Оновлена інформація щодо потреб або використання проекту з наведеними коментарями;* - *Будь-яка суттєва проблема, що мала місце, та будь-який значний ризик, який може впливати на діяльність проекту;* - *Будь-які судові дії стосовно проекту, які можуть тривати;* - *Неконфіденційні фотографії, пов'язані з проектом, за наявності;* - *Коротка інформація про хід виконання Плану дій з протидії корупції.*	*Починаючи через 6 місяців після набрання угодою чинності*	*Щопіврічно*

4. Інформація про завершення робіт та перший рік функціонування

Позичальник подає Банку наступну інформацію щодо завершення проекту та забезпечення первинного функціонування, не пізніше нижчезазначеного кінцевого терміну.

Документ / інформація	**Дата надання Банку**
Звіт за результатами завершення Проекту, що містить: - *Кінцевий Технічний опис проекту після завершення із поясненням причин будь-яких суттєвих змін порівняно з Технічним описом, наведеним у Розділі А.1.;* - *Дата завершення робіт кожної з основних складових проекту із поясненням причин будь-якої можливої затримки;*	*15 місяців після завершення проекту*

- *Кінцева вартість проекту з поясненням причин можливих відхилень витрат порівняно з початково запланованими витратами;* - *Вплив проекту на зайнятість: кількість людей-днів, що вимагались під час впровадження, та створених постійних робочих місць;* - *Опис будь-якої істотної проблеми, пов'язаної з впливом на навколишнє середовище або соціальними наслідками;* - *Уточнена інформація про процедури закупівель з наведенням пояснень щодо відхилень від первинного плану закупівель;* - *Оновлена інформація щодо потреб або використання проекту з коментарями;* - *Будь-яка істотна проблема, що мала місце, та будь-який значний ризик, який може впливати на діяльність проекту;* - *Будь-які юридичні дії стосовно проекту, що можуть тривати;* - *Неконфіденційні фотографії, пов'язані з проектом, за наявності;* - *Оновлені дані щодо наступних показників моніторингу:* *• Кількість придбаних вагонів метро* *• Кількість придбаних тролейбусів* *• Кількість придбаних трамваїв* *• Кількість пасажирів громадського транспорту (окремо для мереж метро, трамвая та тролейбуса)*	

Фінансування цього проекту відбувається завдяки гарантії, яку ЄС надає Банку відповідно до РІШЕННЯ № 466/2014/ЄС Європейського Парламенту та Ради. Відповідно до пункту 9 (2) Статті 9 цього Рішення, Банк «вимагає від ініціаторів проектів здійснення ретельного моніторингу в ході реалізації усього проекту аж до самого завершення, серед іншого, стосовно економічного, соціального, екологічного та правозахисного впливу та впливу на розвиток країни від цього інвестиційного проекту. ЄІБ регулярно перевіряє інформацію, що надають ініціатори проектів, та оприлюднює її за згодою відповідного ініціатора проекту. Там, де це можливо, за винятком конфіденційної інформації, публікується звіт про завершення проекту, пов'язаного з фінансуванням ЄІБ».

Таким чином, не обмежуючи зобов'язання Банку стосовно оприлюднення будь-якої екологічної інформації стосовно проекту згідно з Орхуською конвенцією, Банк оприлюднює всю інформацію, надану Позичальником в Звіті про хід виконання Проекту та Звіті про завершення Проекту, за умови, що така інформація відкрито маркується Позичальником: «для публікації на сайті ЄІБ».

Крім того можливий варіант, коли Позичальник вирішить опублікувати цю інформацію на своєму веб-сайті та надасть ЄІБ відповідне посилання (URL), яке буде використовуватися як джерело для публікації ЄІБ.

ЄІБ не братиме відповідальності за зміст інформації, яка публікується на веб-сайті. Документи з позначкою «для публікації на сайті ЄІБ» будуть публікуватися у тому ж вигляді без редагування з боку ЄІБ. ЄІБ публікуватиме лише діючі посилання URL, за якими можна перейти на відповідну інформацію, пов'язану з проектом.

5 Інформація, яку потрібно надати через 3 роки після Звіту про завершення Проекту

Позичальник надає Банку таку інформацію через 3 роки після звіту про завершення проекту не пізніше кінцевого строку, зазначеного нижче.

Документ / інформація	**Дата надання Банку**

Оновлена інформація про Показники моніторингу, що зазначені у попередній таблиці. • *Кількість придбаних вагонів метро* • *Кількість придбаних тролейбусів* • *Кількість придбаних трамваїв* • *Кількість пасажирів громадського транспорту (окремо для мереж метро, трамвая та тролейбуса)*	*3 роки після Звіту про завершення Проекту*
Мова звітів	*Англійська*

Додаток B

Визначення EURIBOR

A. EURIBOR

«**EURIBOR**» означає:

(a) стосовно відповідного періоду тривалістю менше одного місяця – Екранну ставку (як визначено нижче) терміном в один місяць;

(b) стосовно відповідного періоду тривалістю один чи більше місяців, для яких доступна Екранна ставка, - відповідну Екранну ставку терміном на відповідну кількість місяців; та

(c) стосовно відповідного періоду тривалістю більше одного місяця, для якого Екранна ставка не доступна, - ставку, отримана шляхом лінійної інтерполяції стосовно двох Екранних ставок, одна з яких застосовується для найближчого періоду, який є коротшим за тривалість відповідного періоду, а інша - для найближчого періоду, який є довшим за тривалість відповідного періоду, -

(період, для якого береться ставка або з якого ставки інтерполюються, - «**Репрезентативний період**»).

В значенні, наведеному у пунктах (a) та (c) вище:

(i) «**доступна**» означає ставки, для даних термінів погашення, що розраховуються та публікуються Глобальними системами визначення ставок, лтд (ГСВС) або таким іншим надавачем послуг, вибраним Європейським інститутом грошових ринків (ЄІГР), під егідою ЄІГР та EURIBOR ACI, або будь-яким правонаступником, визначеним Банком як такий, що виконує функції ЄІГР та EURIBOR ACI; та

(ii) **«Екранна ставка»** означає відсоткову ставку для депозитів у євро для відповідного періоду, опубліковану об 11:00 за брюссельським часом або в пізніший час, прийнятний для Банку, у день (**«Дата зміни ставки»**), який припадає за 2 (два) відповідні Робочі дні до першого дня відповідного періоду, на сторінці Reuters EURIBOR 01 або на наступній сторінці чи, якщо така є відсутньою, у будь-якому виданні, вибраному Банком для цієї мети.

Якщо такої Екранної ставки таким чином не опубліковано, Банк звертається до головних офісів чотирьох найбільших банків у зоні євро, вибраних Банком, із проханням котирувати ставку, яку кожен з них пропонує для депозитів у євро в порівняній сумі приблизно об 11:00 за брюссельським часом станом на Дату зміни ставки основним банкам на міжбанківському ринку в зоні євро на період, що дорівнює Репрезентативному періодові. Якщо надаються принаймні 2 (два) котирування, ставка для такої Дати зміни ставки буде середнім арифметичним таких котирувань. Якщо у відповідь запиту не отримано достатню кількість котирувань, ставка для такої Дати зміни ставки буде середнім арифметичним ставок, котируваних найбільшими банками в зоні євро, вибраними Банком, приблизно об 11:00 за брюссельським часом станом на день, який припадає за 2 (два) Відповідні Робочі дні після Дати зміни ставки, для позик у євро в

порівнянній сумі провідним європейським банкам на період, що дорівнює Репрезентативному періодові. Банк невідкладно повідомляє Позичальника про отримані Банком котирування.

Усі відсотки, отримані в результаті будь-яких підрахунків, зазначених у цьому Додатку, у разі необхідності округлюватимуться до трьох знаків після коми, причому половинне значення округлюватиметься в бік збільшення.

Якщо будь-яке із зазначених вище положень припиняє відповідати положенням, прийнятим під егідою ЄІГР (або будь-яким правонаступником, визначеним Банком), стосовно EURIBOR, Банк шляхом надсилання повідомлення Позичальнику має право внести до такого положення зміни для приведення його у відповідність з такими іншими положеннями.

Якщо Екранна ставка стає недоступною остаточно, ставка, яка замінить EURIBOR, буде ставкою (включаючи будь-які спреди чи коригування), офіційно рекомендованою (i) робочою групою щодо безризикових ставок для євро, створеною Європейським центральним банком (ЄЦБ), Службою з фінансових послуг та ринків (FSMA), Європейською службою з цінних паперів та фінансових ринків (ESMA) та Європейською комісією, або (ii) Європейським інститутом грошових ринків який адмініструє ставку EURIBOR, або (iii) компетентним уповноваженим органом відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/1011 щодо нагляду за Європейським інститутом грошових ринків (адміністратором ставки EURIBOR), або (iv) національними компетентними органами, призначеними відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/1011, або (v) Європейським центральним банком.

Якщо в наявності немає жодної ставки на заміну Екранної ставки та/або EURIBOR, визначених вище, EURIBOR повинна бути ставкою (вираженою у відсотковій ставці за рік), визначенню Банком як такою, що включає всі витрати Банку для фінансування відповідного Траншу на основі застосованої базової ставки і створеною Банком або шляхом використання альтернативного методу визначення ставок, обґрунтовано вибраного Банком.

Додаток С

Форма пропозиції вибірки / акцепту вибірки (пункти 1.2.В та 1.2.С. Статті 1)

Кому:	Місто Київ
Від:	Європейський інвестиційний банк
Дата:	
Тема:	Пропозиція/Акцепт вибірки за Фінансовою угодою укладеною між Києвом та Європейським інвестиційним банком, від _____ (**«Фінансова Угода»**)

Назва Проекту: МІСЬКИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ТРАНСПОРТ МІСТА КИЄВА

Номер Угоди: 92232 Номер операції: 2020-0250

Шановні панове!

Ми посилаємося на Фінансову угоду. Терміни, визначені у Фінансовій угоді, мають те саме значення, коли використовуються в цьому листі.

У відповідь на ваш запит на отримання Пропозиції вибірки від Банку та відповідно до пункту 1.2.В Статті 1 Фінансової угоди, цим ми пропонуємо надати вам такий Транш:

(a) Сума, що підлягає вибірці в євро:

(b) Запланована дата вибірки:

(c) Базова відсоткова ставка:

(d) Періодичність сплати відсотків:

(e) Дати платежів:

(f) Умови погашення основної суми:

(g) Дати погашення й перша та остання Дата погашення для Траншу:

(h) Фіксована ставка, що застосовуються до настання Дати остаточного погашення.

Для надання Траншу відповідно до умов Фінансової угоди Банк повинен отримати Акцепт вибірки у формі примірника цієї Пропозиції вибірки, належним чином підписаної від вашого імені, яка надіслана на електронну пошту [_____] не пізніше ніж у Кінцевий термін Акцепту вибірки [час] за Люксембурзьким часом [дата].

Акцепт вибірки нижче повинен бути підписаний Уповноваженим підписантом і повинен бути повністю заповнений, як зазначено, та містити реквізити Рахунку вибірки.

У разі неприйняття належним чином до зазначеного вище часу пропозиція, яка міститься в цьому документі, вважається відхиленою і автоматично втрачає чинність.

Якщо ви приймаєте Транш, описаний в цій Пропозиції вибірки, застосовуються всі умови цієї Фінансової угоди, зокрема положення пункту 1.4. Статті 1.

З повагою,

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ІНВЕСТИЦІЙНИЙ БАНК

Ми цим приймаємо зазначену вище Пропозицію вибірки:

_____

Підписано за та від імені Міста Києва

Дата:

ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ДЛЯ ПОЗИЧАЛЬНИКА:

ПОСТАВИВШИ СВІЙ ПІДПИС НИЩЕ, ВИ ПІДТВЕРДЖУЄТЕ, ЩО СПИСОК УПОВНОВАЖЕНИХ ПІДПИСАНТІВ ТА РАХУНКІВ, НАДАНИХ БАНКУ, БУВ НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ОНОВЛЕНИЙ ДО ПОДАННЯ ВИЩЕЗАЗНАЧЕНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ ВИБІРКИ БАНКОМ.

У ТОМУ ВИПАДКУ, КОЛИ БУДЬ-ЯКІ ПІДПИСАНТИ АБО РАХУНКИ, ЯКІ ЗАЗНАЧЕНІ У ЦЬОМУ АКЦЕПТІ ВИБІРКИ, НЕ ВКЛЮЧЕНІ ДО ОСТАННЬОГО СПИСКУ УПОВНОВАЖЕНИХ ПІДПИСАНТІВ ТА РАХУНКІВ (ЯК РАХУНОК ВИБІРКИ), ОТРИМАНОГО БАНКОМ, ВИЩЕЗГАДАНА ПРОПОЗИЦІЯ ВИБІРКИ ВВАЖАЄТЬСЯ ТАКОЮ, ЩО НЕ БУЛА ПОДАНА.

Рахунок вибірки (як визначено в цій Угоді), на який перераховується сума:

Рахунок вибірки №: .....

Власник рахунку вибірки/ Бенефіціар: .....

(будь ласка, зазначте формат IBAN, якщо країна включена до Реєстру IBAN, опублікованого SWIFT; якщо не включена, слід зазначити відповідний формат згідно з місцевою банківською практикою)

Назва та адреса банку: ....

Ідентифікаційний код банку (BIC): .....

Інформація про платіж, що буде здійснений: .....

Будь ласка, вкажіть інформацію, що стосується:

Прізвище, ім'я Уповноваженого підписанта (Уповноважених підписантів) Позичальника (як визначено в цій Угоді):

.....

Підпис (підписи) Уповноваженого підписанта (Уповноважених підписантів) Позичальника (як визначено в цій Угоді):

Додаток D

Форма свідоцтва, яке має надавати Позичальник (пункт 1.4.D Статті 1)

Кому:	Європейський інвестиційний банк
Від:	Міста Києва
Дата:	
Тема:	Свідоцтво за Фінансовою угодою укладеною між Києвом та Європейським інвестиційним банком, від _____ («**Фінансова Угода**»)

Назва Проекту: МІСЬКИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ТРАНСПОРТ МІСТА КИЄВА

Номер Угоди: 92232 Номер операції: 2020-0250

Шановні панове!

Терміни, визначені у Фінансовій угоді, мають те саме значення, коли використовуються в цьому листі.

Для цілей пункту 1.4 Статті 1 Фінансової угоди цим ми підтверджуємо вам таке:

(a) ми дотримуємось зобов'язання підтримувати фінансові показники на певному рівні на виконання пункту 10 статті 6 та додаємо підтвердження такої відповідності та відповідні розрахунки;

(b) не було створено і не існує жодного забезпечення, яке заборонене пунктом 7.2 Статті 7;

(c) не відбулося жодних істотних змін у будь-якому аспекті Проекту згідно із пунктом 8.1 Статті 8, за винятком тих, про які ми раніше повідомляли;

(d) ми маємо достатньо коштів для забезпечення своєчасного завершення та виконання Проекту згідно з пунктом А.1 Додатка А;

(e) жодна подія чи обставина, що становить або могла б, із плином часу або після надання повідомлення за Фінансовою угодою, становити Випадок Дострокового Погашення або Випадок невиконання зобов'язань не мала місця і не триває без виправлення чи без відмовлення;

(f) не відбувається та, наскільки нам відомо, не повинен відбуватися й не планується жодним судом, арбітражним органом чи установою розгляду жодного судового процесу, арбітражної справи, адміністративних процедур чи розслідування, що вже спричинило або в разі негативного результату може спричинити Істотну несприятливу зміну, і стосовно нас чи наших дочірніх компаній не існує жодного невиконаного судового рішення чи ухвали;

(g) заяви та гарантії, які повинні бути зроблені або повторені нами згідно з пунктом 6.11 Статті 6, є правильними в усіх аспектах,

(h) не відбулося жодної Істотної несприятливої зміни в порівнянні з тим, якою була ситуація на дату Фінансової угоди, та

(i) останній Список уповноважених підписантів та рахунків, наданий Банку Позичальником є актуальним і Банк може покладатися на інформацію, викладену в ньому.

Ми зобов'язуємось негайно повідомити Банк, якщо будь-що з вищенаведеного не відповідає дійсності чи правильності станом на Дату вибірки пропонованого Траншу.

З повагою,

Підписано за та від імені Міста Києва

Дата:

Додаток Е

Форма Сертифікату відповідності

Кому: Європейський інвестиційний банк
Від кого: Місто Київ
Дата:
Тема: Сертифікат відповідності за Фінансовою угодою між Європейським інвестиційним банком та містом Київ, від _____(«**Фінансова угода**»)

Назва Проекту: МІСЬКИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ТРАНСПОРТ МІСТА КИЄВА

Номер Угоди: 92232 Номер операції: 2020-0250

Шановні панове,

Ми посилаємось на Фінансову угоду. Це Сертифікат відповідності. Терміни, визначені у Фінансовій угоді, мають те саме значення, коли використовуються в цьому Сертифікаті відповідності.

Цим ми підтверджуємо:

(a) станом на [зазначте дату розрахунку щодо зобов'язання підтримувати фінансові показники на певному рівні], [зазначте назву зобов'язання підтримувати фінансові показники на певному рівні та повторіть для кожного зобов'язання підтримувати фінансові показники на певному рівні] дорівнює [зазначте число] у порівнянні з [мінімальним / максимальним] рівнем - [зазначте число];

(b) [не відбулося жодного відчуження активів, яке заборонено згідно з пунктом [9] статті [6] / [зазначте інформацію стосовно відчуження активів];

(c) [не було створено та не існує жодного забезпечення того типу, який заборонений згідно з пунктом [2] статті [7];

(d) жодна подія чи обставина, що становить або могла б із плином часу або після надання повідомлення за Фінансовою угодою становити Подію дострокового погашення або Подію невиконання зобов'язань, не настала і не триває без виправлення чи без відмовлення. [Якщо це твердження неможливо зробити, цей сертифікат має визначити будь-яку подію дострокового погашення або подію невиконання зобов'язань, що триває, та кроки, що вживаються для її виправлення (якщо такі є)].

(e) що затверджений бюджет міста Києва на [вказати рік] містить достатньо виділених коштів на погашення Позики протягом [вказати той самий рік, що й вище у цьому ж пункті (e)], відповідно до статті 4 Фінансової угоди.

З повагою

За та від імені [міста Києва]

[уповноважений підписант]

Доповнення І

Повноваження підписанта

Цим засвідчую, що здійснив переклад цієї Фінансової Угоди на українську мову.

Підпис: _____Кульчинський Роман Георгійович

Дата: 9 грудня 2021 року

Адреса: вул. Новаторів 7, м. Буча, Київська обл. Україна

Тел.: +380501612511

kulchynsky1977@gmail.com

ДИПЛОМ

Кульчинський

Роман Георгійович

закінчив у 2000 році Київський національний університет імені Тараса Шевченка і отримав повну вищу освіту за спеціальністю "Переклад" та здобув кваліфікацію філолога, писемного перекладача з німецької та англійської мов.

Ректор В.В. Скопенко

30 червня 2000 р.

КВ №13334710

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING between the city of Kyiv and the European Investment Bank on the restoration of the city infrastructure

CITY OF BRUSSELS
28 November 2022

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (hereinafter referred to as the "Memorandum") is signed by the city of Kyiv, represented by the First Deputy Head of Kyiv City State Administration, Mykola Povoroznyk (hereinafter referred to as the "City of Kyiv"), and the European Investment Bank, represented by the Vice President, Teresa Czerwińska (hereinafter referred to as "EIB" or "Bank"), hereinafter separately referred to as a "Party" and jointly referred to as the "Parties".

WHEREAS all plans of the city on complex development in connection with the invasion of Russia into Ukraine have undergone significant adjustments, taking into account the urgent need to attract financial resources to the priority support of the critical infrastructure of the capital.

The Parties have come to the following understanding:

1. PURPOSE

The purpose of this Memorandum is to record the mutual interest of the Parties in cooperating and promoting partnership between the Parties for realization of the city investment infrastructure projects.

2. AREAS OF COOPERATION

МЕМОРАНДУМ ПРО ПОРОЗУМІННЯ між містом Києвом та Європейським інвестиційним банком щодо відновлення міської інфраструктури

М. БРЮССЕЛЬ
28 листопада 2022 року

ЦЕЙ МЕМОРАНДУМ ПРО ПОРОЗУМІННЯ (далі – «Меморандум») укладено містом Києвом, в особі Першого заступника Голови Київської міської державної адміністрації, Миколи Поворозника (далі - «Місто Київ»), та Європейським інвестиційним банком, в особі Віце-президента, Терези Червінської (далі – «ЄІБ» або «Банк»), які далі окремо іменуватимуться «Сторона», а разом – «Сторони».

ОСКІЛЬКИ всі плани міста з комплексного розвитку у зв'язку з вторгненням росії до України зазнали суттєвих коригувань, враховуючи гостру необхідність залучення фінансових ресурсів на першочергову підтримку критичної інфраструктури столиці.

Сторони досягли наступного розуміння:

1. МЕТА

Мета цього Меморандуму – зафіксувати спільний інтерес Сторін щодо розвитку співробітництва та сприяння співпраці між Сторонами для реалізації міських інвестиційних інфраструктурних проєктів.

2. СФЕРИ СПІВРОБІТНИЦТВА

2.1 Preparation of investment infrastructure projects:

a) The Parties are considering to cooperate for the preparation, financing and realization of potential investment projects, the implementation of which is a priority for the City of Kyiv during the war and its limitations. The Parties already successfully cooperate on the Kyiv City Urban Electric Transport project (co-financed by the EIB), which is envisaged to commence implementation at the beginning of 2023. Further investments in transport infrastructure of the City of Kyiv may be considered by the Parties. For instance, a project with an estimated cost of 450 million euros, the purpose of which is to purchase the services for modernisation of the rolling stock of the Kyiv Metro is amongst the priority investments to be considered by the Parties.

b) The Parties wish to cooperate in the preparation, financing and realization of other projects in the future.

c) Each Party intends to make its own determination as to whether and how the projects will be supported, based on each Party's respective policies, procedures and programs that are in effect in the given time.

3. OTHER PROVISIONS

3.1 Any notice or other communication to be given or made under this Memorandum will be addressed and sent to the following contact points or at such other address as either Party designates in writing to the other Party:

2.1 Підготовка інвестиційних інфраструктурних проєктів

а) Сторони розглядають можливість співпрацювати для підготовки, фінансування та реалізації потенційних інвестиційних проєктів, реалізація яких є пріоритетною для міста Києва у період війни та пов'язаних з нею обмежень. Сторони наразі успішно співпрацюють у проєкті «Kyiv City Urban Electric Transport» (що фінансується за участі ЄІБ), імплементація якого, як очікується, почнеться на початку 2023 року. Подальші інвестиції у транспортну інфраструктуру міста Київ можуть бути розглянуті. Для прикладу, проєкт орієнтованою вартістю 450 мілйонів євро, метою якого є закупівля послуг для модернізації рухомого складу Київського метрополітену, є серед пріоритетних інвестицій, що будуть розглянуті Сторонами.

б) Сторони бажають співпрацювати у підготовці, фінансуванні та реалізації інших проєктів в майбутньому.

в) Кожна Сторона має намір самостійно приймати рішення щодо того, чи будуть підтримуватися відповідні проєкти, і якщо будуть, то яким чином, враховуючи свої відповідні принципи, процедури і програми, що діятимуть у відповідний час.

3. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Будь-яке повідомлення або комунікація, що надається за цим Меморандумом, має адресуватися і надсилатися наступним контактним особам або на таку іншу адресу, яку Сторона повідомляє іншій Стороні у письмовій формі:

For the City of Kyiv:
Address:
36 Khreshchatyk St.
Kyiv, 01044
Attention of: First Deputy Head of Kyiv City State Administration
Mykola Povoroznyk
Tel: +380442027700
E-mail: org004@kma.gov.ua

Для Міста Київ:
Адреса:
вул. Хрещатик 36,
м. Київ, 01044
Кому: першому заступнику голови Київської міської державної адміністрації
Миколі Поворознику
Тел.: +380442027700
E-mail: org004@kma.gov.ua

For the Bank:
Address: European Investment Bank
100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg
Attention of: EIB Global, NC-2/Public East Division
E-mail: Ops-nc2-projects@eib.org

Для Банку:
Адреса: Європейський інвестиційний банк
100 Бульвар Конрада Аденауера L-2950 Люксембург
Кому: EIB Global, NC-2/Public East Division
E-mail: Ops-nc2-projects@eib.org

4. FINAL PROVISIONS

4.1 This Memorandum reflects the views and intentions of the Parties to cooperate on a non-exclusive basis, expressed in good faith and does not, and is not intended to constitute or evidence any legal, equitable and/or binding commitment under any applicable law by any of the Parties. No third party shall obtain any legal benefit from this Memorandum.

4.2 It is understood and agreed that nothing in this Memorandum will constitute, or be construed as, an offer, promise, representation or undertaking by either Party to finance all or part of any activity or project identified in or pursuant to this Memorandum. The Parties also understand and acknowledge that nothing in this Memorandum affects any existing agreement

4. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

4.1 Цей Меморандум відображає погляди і наміри Сторін щодо співробітництва на неексклюзивній основі, що є добросовісно висловленими та не становлять і не мають наміру становити або доводити будь-які юридичні та/або обов'язкові для виконання зобов'язання за будь-яким законодавством, що застосовується, для жодної зі Сторін. Жодна третя сторона не має права отримувати будь-які юридичні вигоди від цього Меморандуму.

4.2 Сторони розуміють та погоджуються, що ніщо у цьому Меморандумі не є і не може тлумачитися як пропозиція, обіцянка, заява або зобов'язання з боку будь-якої Сторони щодо фінансування повністю або частково будь-яких заходів або проєктів, що визначені у цьому Меморандумі або здійснюються згідно з ним. Сторони

or other arrangement between the Parties and does not prevent the signature of any future binding or non-binding arrangement between the Parties.

також розуміють та визнають, що ніщо в цьому Меморандумі не впливає на існуючі договори чи інші домовленості між Сторонами та не перешкоджає підписанню в майбутньому будь-якої домовленості, як такої, що зобов'язує, так і такої, що не зобов'язує, між Сторонами.

4.3 In the event that relevant opportunities are identified by the Parties, specific arrangements for any such activity or project would need to be agreed upon between the Parties. Each of the Parties will incur its own expenditures arising as the result of the implementation of this Memorandum, unless otherwise specified in relevant separate agreements.

4.3 У разі визначення відповідних можливостей Сторонами, деталі реалізації будь-яких таких заходів або проєктів мають бути узгоджені між Сторонами. Кожна Сторона самостійно покриває свої витрати у зв'язку з виконанням цього Меморандуму, якщо інше не зазначене у відповідних окремих угодах.

4.4 Nothing in this Memorandum will limit the right of, or prevent the Parties from, entering into memoranda or arrangements with other parties with respect to any activity, project or area of cooperation covered by this Memorandum.

4.4 Ніщо у цьому Меморандумі не обмежує право Сторін і не заважає їм укладати меморандуми або угоди з іншими сторонами щодо будь-якої діяльності, проєкту або сфери співробітництва, що охоплюються цим Меморандумом.

4.5 The proposed transactions outlined in this Memorandum are subject to satisfactory results of due diligence; discussion and negotiation; execution of any eventual legal documentation; and to any relevant governmental, regulatory, institutional and corporate or other approvals, including those of the Parties. The cooperation between the Parties is subject to the policies and procedures of the Parties and to such further agreements and approvals as may be required for specific proposed activities.

4.5 Запропоновані трансакції, що описуються у цьому Меморандумі, залежатимуть від отримання задовільних результатів передінвестиційного аналізу; обговорень і переговорів; оформлення усієї необхідної юридичної документації; а також отримання усіх відповідних державних, регуляторних, інституційних, корпоративних або інших дозволів, включаючи такі дозволи Сторін. Співробітництво між Сторонами здійснюється у відповідності до політик та процедур Сторін та подальших домовленостей та дозволів, які можуть вимагатися для окремих запропонованих дій.

4.6 Nothing in this Memorandums is or shall be considered as a waiver, renunciation or

4.6 Ніщо у цьому Меморандумі не становить і не може тлумачитися як

other modification by the EIB of any privileges, immunities, exemptions or dismissals, which the EIB and its respective employees, agents, alternates, directors, officers, members of the governing bodies and committees, and experts may enjoy under international conventions, any other instruments or any applicable law. Nothing in this Memorandum shall be construed as allowing or compelling the Parties to exceed in any way the boundaries of their respective constituent instruments, mandates, procedures and policies, and resources.

відмова, відступ або інша модифікація з боку ЄІБ будь-яких привілеїв, імунітетів, виключень та звільнень, які ЄІБ та його відповідні працівники, агенти, особи виконуючі обов'язки, директори, посадові особи, члени керівних органів та комітетів, та експерти мають згідно з міжнародними конвенціями, будь-якими іншим інструментами або будь-яким законодавством, що застосовується. Ніщо в цьому Меморандумі не повинно тлумачитися як таке, що дозволяє або примушує Сторони перевищувати у будь-який спосіб дозволені межі їх відповідних установчих інструментів, мандатів, процедур та політик, а також ресурсів.

4.7 Subject to their internal rules and procedures, the Parties may share information for the purpose of achieving the aims and scope of this Memorandum according to the form of cooperation jointly decided between the Parties.

4.7 Сторони можуть ділитися одна з одною інформацією для досягнення цілей цього Меморандуму у відповідності до форми кооперації спільно визначеної між Сторонами та внутрішніх правил та процедур Сторін.

4.8 The Parties acknowledge that the EIB is required to comply with sanctions imposed by the United Nations and the European Union. Further, it is committed to comply, in certain circumstances, with sanctions imposed by sanctions authorities outside the European Union, including the United States of America and the United Kingdom.

4.8 Сторони визнають, що ЄІБ зобов'язаний дотримуватись санкцій, накладених Організацією Об'єднаних Націй та Європейським Союзом. Окрім того, він зобов'язаний дотримуватись, у деяких випадках, санкцій, накладених санкційними органами поза межами Європейського Союзу, включаючи органи Сполучених Штатів Америки та Об'єднаного Королівства.

4.9 This Memorandum may be made publicly available by the Parties in accordance with their respective rules and procedures on data protection and disclosure or mandatory provisions of law. By entering into this Memorandum, the Parties consent to such disclosure. Unless required by law and subject to the Parties' respective rules and procedures on data protection and disclosure, the Parties agree that information and

4.9 Цей Меморандум може бути зроблений публічно доступним Сторонами у відповідності до їхніх відповідних правил та процедур щодо захисту даних та розкриття або обов'язкових положень законодавства. Укладаючи цей Меморандум, Сторони надають згоду на таке розкриття. Сторони погоджуються, що інформація та документи, якими Сторони обмінялись

documents exchanged between the Parties pursuant to this Memorandum are confidential and should not be disclosed to third parties without consulting in writing with the concerned Party.

відповідно до цього Меморандума, є конфіденційними та не повинні бути розкриті третім сторонам за відсутності письмових консультацій із відповідною Стороною, окрім випадків коли це вимагається законом та у відповідності до правил та процедур Сторін щодо захисту даних та розкриття.

4.10 Each Party is acting as independent controller and not as a processor on behalf of or joint controller with the other Party, when processing personal data in connection with the collaboration under this Memorandum. The City of Kyiv acknowledges the information contained in the EIB's privacy statement in relation to its lending and other investment and advisory activities as set out from time to time at https://www.eib.org/en/privacy/lending.

4.10 Кожна Сторона діє як незалежний контролер та не як процесор від імені або спільно із іншою Стороною, коли переробляє персональні дані у зв'язку зі співробітництвом за цим Меморандумом. Місто Київ визнає інформацію, що міститься заяві ЄІБ щодо приватності по відношенню до його операцій позики та інших інвестиційних або консультаційних операцій як встановлено час від часу у https://www.eib.org/en/privacy/lending.

4.11 Any dispute arising out of, or in connection with, the interpretation or application of any provision of this Memorandum of Understanding will be settled amicably through consultation and will not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.

4.11 Будь-який спір, що виникає за цим Меморандумом або у зв'язку з ним, тлумаченням або застосуванням будь-яких його положень, повинен вирішуватися у дружній спосіб шляхом консультацій і не буде переданий до будь-якого національного або міжнародного трибуналу або третьої сторони для вирішення.

4.12 This Memorandum will become effective on the date it is signed by the last of the two Parties and will remain in effect until either Party notifies the other Party in writing of its intention to terminate this Memorandum. In such case, this Memorandum will terminate 90 days after receipt of such notice by the corresponding Party.

4.12 Цей Меморандум набирає чинність з дати його підписання останньою з двох Сторін і діятиме доти, доки одна із Сторін не повідомить іншу в письмовій формі про свій намір припинити дію цього Меморандуму. У цьому випадку дія Меморандуму припиниться через 90 днів після отримання такого повідомлення відповідною Стороною.

4.13 This Memorandum may be amended by mutual written consent of the Parties.

4.13 Зміни у цей Меморандум можуть вноситися лише за взаємною письмовою згодою Сторін.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties, each acting through its duly authorised representative, have signed this Memorandum in four originals, in the English language and Ukrainian language. In case of any inconsistency between the English and the Ukrainian texts, the English text shall prevail.

У ЗАСВІДЧЕННЯ ЧОГО Сторони, діючи кожна через свого належним чином уповноваженого представника, підписали цей Меморандум у двох оригінальних примірниках англійською та українською мовами. У випадку будь-яких розбіжностей між версіями англійською та українською мовами версія англійською мовою має переважну силу.

First Deputy Head of Kyiv City State Administration on behalf of the City of Kyiv

Signature:

Name: Mykola Povoroznyk
Title: First Deputy Head of Kyiv City State Administration

Перший заступник Голови Київської міської державної адміністрації від імені Міста Київ

Підпис:

Прізвище: Микола Поворозник
Посада: Перший заступник Голови Київської міської державної адміністрації

European Investment Bank

Signature:

Name: Teresa Czerwińska

Title: Vice President

Європейський інвестиційний банк

Підпис:

Прізвище: Тереза Червінська

Посада: Віце-президент

06.12.2022 № 17

Заступник міського голови –
секретар Київської міської ради

Вітренку А. О.
Окопному О. Ю.
Положишник В. О.

Прошу розглянути проєкт рішення від 26.12.2023 № 08/231 - 1626/ПР в установленому порядку.

Омельченко А. В.

Для контролю за проходженням та тиражування.

Юнаковій С. М.
Поворознику М. Ю. – до відома
Кандибору Р. В. – до відома

Володимир БОНДАРЕНКО

"26" грудня 2023 року
№ 08/231 - 1626/ПР

08/231-1626/ПР
26.12.2023

УКРАЇНА

КИЇВСЬКИЙ МІСЬКИЙ ГОЛОВА

вул. Хрещатик, 36, м. Київ, 01044, тел. (044) 202 71 29, (044) 202 75 58, факс 202 76 41, e-mail: kmda@kma.gov.ua
Контактний центр міста Києва (044) 15 51 Код ЄДРПОУ 00022527
E-mail для електронних звернень громадян: zvernen@kma.gov.ua

26.12.2023 № 001-01-1417

на № _____ від _____

Київська міська рада

СУПРОВІДНИЙ ЛИСТ

Відповідно до статей 26, 29 Регламенту Київської міської ради, затвердженого рішенням Київської міської ради від 04.11.2021 № 3135/3176, глави 3 розділу VIII Регламенту виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації), затвердженого розпорядженням виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) від 08.10.2013 № 1810, за поданням Київського міського голови направляю проєкт рішення Київської міської ради «Про затвердження Угоди про співпрацю щодо консультаційних послуг на підтримку проєкту «Київський міський електротранспорт» (далі – Проєкт рішення).

Згідно з пунктом 3.4 глави 3 розділу VIII Регламенту виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації), затвердженого розпорядженням виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) від 08.10.2013 № 1810, інформую, що відповідальним за представлення та супроводження Проєкту рішення на всіх стадіях розгляду є директор Департаменту економіки та інвестицій виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) Мельник Наталія Олегівна (тел. (044) 202 77 99).

Додатки: 1. Проєкт рішення на 1 арк. в 1 прим.
2. Пояснювальна записка на 3 арк. в 1 прим.
3. Копія рішення Київської міської ради від 07.12.2021 № 3694/3735 «Про здійснення запозичення до бюджету міста Києва шляхом залучення кредиту Європейського інвестиційного банку у 2021 році» на 3 арк. в 1 прим.

008014

4. Копія розпорядження начальника Київської міської військової адміністрації від 19.10.2023 № 826 «Про схвалення проєкту «Оновлення рухомого складу Київського метрополітену» та залучення кредитних коштів Європейського інвестиційного банку» на 10 арк. в 1 прим.
5. Копія Угоди про співпрацю між Київською міською радою, в особі Київського міського голови Віталія Кличка, та Європейським інвестиційним банком щодо консультаційних послуг на підтримку проєкту «Київський міський електротранспорт» від 16.11.2023 № AA-010718 англійською мовою та офіційний переклад українською мовою на 38 арк. в 1 прим.
6. Копія Фінансової угоди між містом Київ та Європейським інвестиційним банком від 10.12.2021 на 69 арк. в 1 прим.
7. Копія Меморандуму про порозуміння між містом Києвом та Європейським інвестиційним банком щодо відновлення міської інфраструктури від 28.11.2022 на 7 арк. в 1 прим.
8. Електронна версія зазначеного.

Київський міський голова Віталій КЛИЧКО

Наталія Мельник
Сергій Григорчук 202 60 82
Христина Клімук 202 60 73

№ 4

08/231-27/ПР
10.01.2024

КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

II сесія IX СКЛИКАННЯ

РІШЕННЯ

_____№_____

ПРОЄКТ

Про питання визначення коефіцієнтів для досягнення оптимального завантаження вулично-дорожньої мережі у місті Києві, які використовуються для формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного користування транспортних засобів у місті Києві

Відповідно до Конституції України, Законів України «Про місцеве самоврядування в Україні», «Про столицю України – місто-герой Київ», Постанови Кабінету Міністрів України від 02 березня 2010 року № 258 «Про затвердження Порядку формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного паркування транспортних засобів», враховуючи лист Міністерства розвитку громад та територій України від 23 січня 2023 року № 7/9.4/715-23, з метою забезпечення формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного паркування транспортних засобів, Київська міська рада

ВИРІШИЛА:

1. Вжити заходів щодо визначення коефіцієнтів з метою досягнення оптимального завантаження вулично-дорожньої мережі у місті Києві, які використовуються для формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного користування транспортних засобів у місті Києві.

2. Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) не пізніше тижневого строку з дня прийняття цього рішення створити робочу групу для визначення: коефіцієнту, що враховує місце розташування майданчика для паркування (Кр1); коефіцієнту, що враховує час користування майданчиком для паркування (Кр2); коефіцієнту, що враховує тип транспортного засобу, що розміщується на майданчику для паркування (Кр3); коефіцієнту, що враховує

категорію осіб, які розміщують транспортні засоби на майданчику для паркування (Кр4); коефіцієнту завантаженості майданчика (Кз). До складу робочої групи залучаються посадові особи Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації), Департаменту економіки та інвестицій виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) та, за потреби, інших структурних підрозділів виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації), фахівці комунальних підприємств територіальної громади міста Києва та, у разі необхідності, представники громадськості.

3. Робочій групі не пізніше місячного терміну з дня створення:

3.1. Проаналізувати завантаженість вулично-дорожньої мережі шляхом опрацювання інформації щодо:

місцезнаходження майданчиків для паркування, кількості паркомісць, режиму роботи та облаштування;

рівня завантаженості майданчиків для паркування транспортних засобів;

кількості зафіксованих порушень правил зупинки/стоянки та паркування транспортних засобів із зазначенням місця вчинення правопорушення;

фактичних оплат послуг паркування транспортних засобів на майданчиках для паркування;

територіального розподілу паркомісць у залежності від сукупності таких ознак: загальний рівень задоволення попиту, пікова завантаженість, оборотність на паркувальному майданчику та кількість порушень правил паркування на майданчику та прилеглих зонах, де паркування заборонено;

інших даних, необхідних для визначення завантаженості.

3.2. За результатом проведеного аналізу та з метою досягнення оптимального завантаження вулично-дорожньої мережі робочій групі визначити:

3.2.1 Коефіцієнт, що враховує місце розташування майданчика для паркування (Кр1).

3.2.2. Коефіцієнт, що враховує час користування майданчиком для паркування (Кр2).

3.2.3 Коефіцієнт, що враховує тип транспортного засобу, що розміщується на майданчику для паркування (Кр3).

3.2.4. Коефіцієнт, що враховує категорію осіб, які розміщують транспортні засоби на майданчику для паркування (Кр4).

3.2.5. Коефіцієнт завантаженості майданчика (Кз).

4. Оформити визначені коефіцієнти висновком та передати Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації).

5. Департаменту транспортної інфраструктури виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) на підставі наданого робочою групою висновку не пізніше тижневого строку з дня отримання такого висновку підготувати та внести на розгляд виконавчому органу місцевого самоврядування проєкт розпорядження про визначення коефіцієнтів, які використовуються для формування тарифів на послуги з

користування майданчиками для платного паркування транспортних засобів у м. Києві.

5. Оприлюднити це рішення в установленому порядку.

6. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської з питань транспорту, зв'язку та реклами.

Київський міський голова Віталій КЛИЧКО

ПОДАННЯ:

Депутат Київської міської ради Задерейко Андрій Іванович

ПОГОДЖЕНО:

Постійна комісія Київської міської ради з питань траснспорту, зв'язку та реклами

Голова Олексій ОКОПНИЙ

Секретар Ігор ГАЛАЙЧУК

Начальник управління правового забезпечення діяльності Київської міської ради Валентина ПОЛОЖИШНИК

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

до проєкту рішення Київської міської ради «Про питання визначення коефіцієнтів для досягнення оптимального завантаження вулично-дорожньої мережі у місті Києві, які використовуються для формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного користування транспортних засобів у місті Києві»

1. Обґрунтування необхідності прийняття рішення

Відповідно до Порядку формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного паркування транспортних засобів, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 02 березня 2010 року № 258, розрахунок тарифів на послуги з паркування повинен здійснюватися з урахуванням коефіцієнтів, що встановлюються органами місцевого самоврядування для досягнення оптимального завантаження вулично-дорожньої мережі, а саме:

Кр1 - коефіцієнту, що враховує місце розташування майданчика для паркування;

Кр2 - коефіцієнту, що враховує час користування майданчиком для паркування;

Кр3 - коефіцієнту, що враховує тип транспортного засобу, що розміщується на майданчику для паркування;

Кр4 - коефіцієнту, що враховує категорію осіб, які розміщують транспортні засоби на майданчику для паркування.

Кз – коефіцієнту завантаженості майданчика.

Методологія Порядку формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного паркування транспортних засобів, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 02 березня 2010 року № 258 не передбачає механізмів визначення вказаних коефіцієнтів. Таким чином, необхідне вжиття заходів для проведення аналізу завантаженості вулично-дорожньої мережі у місті Києві з метою визначення коефіцієнтів, які використовуються для формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного користування транспортних засобів у місті Києві.

2. Мета та завдання прийняття рішення

Метою прийняття рішення Київської міської ради є розроблення механізму визначення коефіцієнтів, що дозволить формувати тарифи на послуги з користування відведеними майданчиками для платного паркування транспортних засобів відповідно до Порядку формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного паркування транспортних засобів, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 02 березня 2010 року № 258.

3. Загальна характеристика проєкту рішення

Проєкт рішення складається з 6 пунктів, якими пропонується розробити механізм визначення коефіцієнтів, які використовуються для формування

тарифів на послуги з користування майданчиками для платного користування транспортних засобів у місті Києві; оприлюднити це рішення у встановленому законом порядку; контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію Київської міської з питань транспорту, зв'язку та реклами.

4. Правові аспекти

Проєкт рішення підготовлено відповідно до Конституції України, Законів України «Про місцеве самоврядування в Україні», «Про столицю України – місто-герой Київ», Постанови Кабінету Міністрів України від 02 березня 2010 року № 258 «Про затвердження Порядку формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного паркування транспортних засобів».

5. Фінансово-економічне обґрунтування

Реалізація зазначеного рішення не потребуватиме фінансових витрат.

6. Прогноз соціально-економічних та інших наслідків прийняття рішення

Прийняття цього рішення сприятиме удосконаленню механізмів визначення коефіцієнтів для досягнення оптимального завантаження вулично-дорожньої мережі у місті Києві, які використовуються для формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного користування транспортних засобів у місті Києві.

7. Інформація про те, чи містить проєкт рішення інформацію з обмеженим доступом у розумінні статті 6 Закону України «Про доступ до публічної інформації»

Проєкт рішення не містить інформації з обмеженим доступом у розумінні статті 6 Закону України «Про доступ до публічної інформації».

8. Інформація про те, чи стосується проєкт рішення прав і соціальної захищеності осіб з інвалідністю та який вплив матиме на життєдіяльність цієї категорії, а також за наявності зазначається позиція щодо проєкту рішення Уповноваженого Київської міської ради з прав осіб з інвалідністю та громадських об'єднань осіб з інвалідністю

Проєкт рішення не стосується прав і соціальної захищеності осіб з інвалідністю та не матиме вплив на життєдіяльність цієї категорії.

9. Суб'єкт подання рішення та доповідач на пленарному засіданні:

Суб'єктом подання проєкту рішення є Депутат Київської міської ради Задерейко Андрій Іванович.

10. Доповідач на пленарному засіданні

Директор Департаменту транспортної інфраструктури Кандибор Руслан Васильович.

Депутат Київської міської ради **Андрій ЗАДЕРЕЙКО**

Заступник міського голови –
секретар Київської міської ради

Окопному О. Ю.
Положишник В. О.

Прошу розглянути проєкт рішення від 10.01.2024 № 08/231 - 27/ПР в установленому порядку.

Омельченко А. В.

Для контролю за проходженням та тиражування.

Школі Н. В.
Кандибору Р. В. – до відома

Володимир БОНДАРЕНКО

"10" січня 2024 року
№ 08/231 - 27/ПР

08/231-27/ПР
10.01.2024

ДЕПУТАТ

КИЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ IX СКЛИКАННЯ

«09» січня 2024р. №08/279/09/029-1

Заступнику міського голови –
секретарю Київської міської ради
Володимир БОНДАРЕНКУ

СУПРОВІДНИЙ ЛИСТ

Шановний пане Володимире!

Відповідно до Регламенту Київської міської ради, затвердженого рішенням Київської міської ради від 04.11.2021 № 3135/3176, направляємо на розгляд проєкт рішення Київської міської ради «Про питання визначення коефіцієнтів для досягнення оптимального завантаження вулично-дорожньої мережі у місті Києві, які використовуються для формування тарифів на послуги з користування майданчиками для платного користування транспортних засобів у місті Києві».

Додатки:

1. Проєкт рішення на 4 арк.;
2. Пояснювальна записка на 2 арк.;
3. Електронна версія проєкту рішення та додатків.

З повагою

депутат Київської міської ради Андрій ЗАДЕРЕЙКО